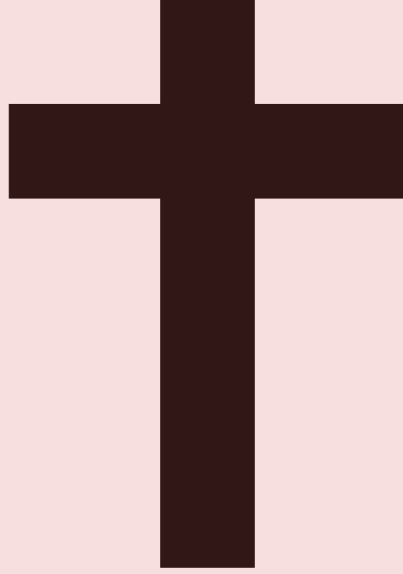


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwuŋ ŋuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy
The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-06-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Jul 2019 from source files dated 26 Jun 2019
751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mak 1

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhañum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhañu God-Wañarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhañu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumiñgan ñätjil. Ga dhäwum nhangu-ruy gayña dhañu bitjan gam' ñurru'yirryun:

Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu
(*Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*)

² ñangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayiñ, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonnhä. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhañu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.✠

³ Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin wañgala_l yolñunharra_lin ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu bawalamiña, gatjuy ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhuñdaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”✠

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonnhä banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yolñunharrañan ñirrimaña galki banha mayañ'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayiñ gayñarra dhañthunmiyarram gämu_lwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwañdhu. Ga ñatham nhan bayiñ gayñarra guwamarra ñetjnhä ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayiñ banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.]✠

Ga bilanyamiyum gu_lkun banha yolñum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamñurum ga bawalamiñurun ñirrimañuru bewa_li Djudiyañurun makañuru, ñarranam bitjuwayiñ balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarañan warrañulkunjan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydja_la'yuwan, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayiñuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakaran warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu ñarra bulun wal'ñu dju_lkthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana'

* 1:1 ñangawul gayñan ñunha waripujam ñurruñujam wal'ñu djorra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'miñu' bitjanma. ✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3 ✠ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhañu ñayam yolñu ñan-gawul ñurruwuñmi.† 8 ñayam gayña nhumaliny dhañu ðämbu-łupthuman garmakthu yana wanganydhu. ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djułkthumana.”

Djondhu ðämbu-łupthuman Djesuny
(*Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22*)

9 Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranan bewalim Galalinurum makañuru ñirri-mañuru yäkuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham ðämbu-łupthumanan banhalayan Djodannha mayaññam. 10 Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma łapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhanguł bilanyan bitjuwayiñ bawarrañ murryil. 11 Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan,
“Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana ñaya bayiñ gayña dhañu goñmiyim nhanguł.”✠

Wañawurun mala buñgawayu yäkyu Djaytindhu gayñan dharrwunuwan Djesuny
(*Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13*)

12 Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawaruwanan Djesunham gänañuñin ñirrimali, wirañlin. 13 Ga banhalayan ñayilpi'ñan nhan gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayñan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dharrwunuwan. ñarru nhan ñangawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolñu warra waythuwanan guñga'yundawum nhangu.

Djesum ñarranan balan Galaliñin nhan ñarru mañutji-wuñana God-Wañarrwun batji-warr
(*Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11*)

14 Wanganyxim waluyu dhanal ñayathanan Djonham banha ðämbu-łupthumandaminham bala dhethuñangan dharruñguñin. Bala nhanmam banha Djesum ñarran balan Galaliñin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwuryynha ñuwakurrun dhäwu banhalayan. 15 Ga bitjan nhan gayñan garruwanam,
“Ñäkan warra! Garraywum dhañu walu ñinygun waythuwanan!

Ga yolñum ñarru banha bukmaknha yana marñgiyim banha God-Wañarryum barkthu romma nhanguway ñarranharamiñgana, ga dhañun banha yulñum djiñanun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparrundamiñurum romñuru,
bala ðirruwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Wañarrwun ñuwakurruwun yana dhäwu'wum.”✠

Djesuyu gađayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

16 Wanganymiyum nhan gayñan Djesum ñarran ñunha wuđuy-djakawarruwan gułungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan malñ'thuman yolñuny yäkuny Djäy-mannhan ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan ñinygu dhupaliñgu djämam. 17 Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliñgu bitjanan, “Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkuñ.

† 1:7 ñunha ñätjiliñuñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' ñinygu nhan gayñan bitjanan guyañin-yaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. ñangawulnha nhan banha gana', yana bayiñ nhangun Garraywum bitjuwayiñ djämami... räywuynha. ✠ 1:11 Dhäwu ñurruyir-r'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✠ 1:15 Mathuyu 3:2

ŋayam ŋarru nhumaliny marŋgikum nhuma ŋarru gayŋa gaŋthuman yolŋunhan war-rany.”¹⁸ Ga banha dhupal ŋäkulam bilanyawuyma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhupalim gayŋan ganybu dhunḍaykuwan marthaŋayŋa. ²⁰ Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliŋgu bitjanan, “Way, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupaliŋguway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthaŋaylin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiŋgan barrakinynha birrimbirrha yolŋuwuru ŋunhal Gapuniyam ŋirrimaŋa

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaŋa, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenan-haramiyun Waluyu,[‡] nhan Djesum ŋarranan balan Djuwwul biryamilin buḅbuḅi, nhan ŋarru gayŋa marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ŋäkulam nhanany garrundam, ŋirruwanan, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djuḷkthumana gayŋa banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.[☆]

²³ Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili buḅbuḅi ŋarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ŋarran bitjan, “Wäy, Djesu ŋirrima Nätjuritjpu, nhä nhunu rälim gämurru' ŋupan? Nhalpiyana nhunu ŋarru, baḍuwaḍuyuna ŋanapiliny ŋatja? ŋanapum dhaŋu dharanŋanatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwuŋun dhawu'-nhinathuŋganda ŋätjiliŋuwuyha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dhar-rpalnha Yolŋu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum yän-guŋanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuḷiyam yolŋuwuru!”

²⁶ Bala nhan bayiŋuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolŋunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawaḥthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryaminaŋ buḅbuḅa nhäŋalam mä-maŋmaŋdhuwanan. Bala dhanal ŋarran garrunminan bitjanan, “Nhä dhaŋum? Dhaŋu nhan gayŋa yän-ŋayathan ŋunha barrakinygu birrimbirru dhawaḥthumandawu, ga dhanalim gayŋa nhanany ŋunha yänma warratḥthuna yana. Nhän nhan gayŋan dhaŋu ŋalmaliny yuḥan romma marŋgikum?”

²⁸ Bala gayŋan banha dhäwum ŋarranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaŋa ŋirrimaŋa Galalim. Yolŋum warra ŋarran banha rakaranhaminan.

Djesuyu ḍukthuman Betawu mukul'miŋuny rumaruny' ga bulu waripu gulḷkuny yolŋuny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ŋarran dhawayawaḥthuwanam bewalim banha biryamijurum buḅbuḅuru, bala nhan Djesum ŋarran balan Djäymanguḷin ga Wanduruwulḷin ŋirrimali.

³⁰ Ga banhalaya gayŋan Djäymangu mukul'miŋu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyrur'miŋu warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu gaḥthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaŋu nyin worruŋu ririkthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ŋarranan balayan banha baḥamiwulḷin, bala ŋayathanan nhanany ŋarambiyan bala ŋakanharamiŋgan. Bala dhunḍaynha yana banha gormur'ma

[‡] 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiŋ guluwarra djämaŋuru. Ga dhanaliŋgum yäku banha ‘Djabithnha Walu’. [☆] 1:22 Mathuyu 7:28-29

winya'yuwanan. Bala nhan banha baṭamim dhawaṭṭhuwanan bala ṅarran galṅa-rrrayuwanan ṅathawun dhanaliṅgu.

³² Ga banha ṅarran bitjuwayiṅ walum gulṅiyan bala ṅarran banha yolṅuyum war-rayu rerriminhan warrany gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinymihan birrimbirminy yolṅuny warrany balayan Djesuwuḷin ḍukthumandawun. ³³ Ga gulḷkun banha marimin yolṅum warra luṅ'thuwan balayam buṅbuḷi, be mu gayṅan mala-nhinathuṅganmin. ³⁴ Ga gulḷkunhan nhan gayṅan banha yolṅunham warrany bitjuwayiṅ ḍukthuman, waripuṅuru waripuṅuru reriṅuru. Ga ḍukthumanam nhan dhanaliny gayṅan bukmaknhan yana. Ga gulḷku nhan gayṅan dhawaṭṭhuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marṅgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ṅarran gayṅan ḍāmbu-liw'yuman ṅunha waripumurru ṅirrimamurru, rakaran ṅarran banhaya ṅuwakurru Dhāwu God-Waṅarrwuṅ

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ṅarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiṅ ṅakamanan bala nhan walmanan buṅbuṅurum. Ga ṅarranam nhan banha gānaṅuḷin bukumiṅgandawun mā dhupal ṅarru mori'miṅu nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djāyman ga waripum banha guyurr'miṅu warra bitjuwayiṅ ḍurruwanam yakurrṅurum bala dhanal gayṅan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany maḷṅ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, “Marrkapmi, gulḷkun gayṅa dhaṅu yolṅum warra nhuṅu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanaliṅgu ḍāmbu-ganitjuman, “ṅuwakurru dhuwanma. ṅarru ṅalma ṅarru dhaṅu ṅurruṅum gayṅa ṅarra liw'yuman ṅunha waripumurru ṅirrimamurru mala. Dhaṅu banha ṅirrima mala banha ṅarra galkiwatj djinga'-djingaryun. ḷinygu ṅaya gayṅa djālmīyi ṅaya ṅarru rakaram dhanaliṅgu bitjuwayiṅ ṅuwakurru Dhāwu, ḷinygu dhuwaniya mu nyāku banha warkma.”

³⁹ Ga dhurrwaraṅuru bewaḷiyam, bala nhan gayṅan ṅarranan djuḍu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mā nhan ṅarran rakaranan dhāwun ṅuwakurrun God-Waṅarrwuruyṅa ṅunhalayan Djuwwuḷ biryamījan buṅbuṅa malaṅuṅa. Ga bitjanya ḷinygu nhan gayṅan banha barrakinyma birrimbirr malany ṅaṅ'ṅaṅdhuwan yolṅuwurum warrawuru.✠

Djesuyu ḍukthuman burrundhiya'miny yolṅuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolṅu burrundhiya'mi ṅarran nhanguḷ Djesuwuḷ. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ṅāṅ'thuwanan guṅga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, guṅga'yuwa nhānany! ṅayam marṅgi banha nhunu ṅarru dhaṅu burrundhiyany rerriny nyākuru winya'yuman, bayiṅ wal'ṅu nhunum djāl, mā ṅarru gayṅa yolṅum warra nyāku ṅangawulnha biyapulma bitjuwayiṅ milnyaṅ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ṅarambiya' djarryuwanan, bala ṅayathanan nhanany bala garruwanan, “Djāl ṅaya dhaṅu, ṅaya ṅarru ḍukthumana nhuna. ḷinygun nhunu dhaṅu ṅuwatjinan!” ⁴² Ga dhuṅḍaynha yana nhan banha ḍirramum ṅuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yāndhu bala yānguwanan nhanany ṅirrimaḷin, ⁴⁴ bitjanan, “ṅuwatjuma yana guyaṅiyam! ḷinygun nhunu dhaṅu ṅuwatjinan ga ṅangawulnha nhunu ṅarru rakaramam yolṅuwuḷim warrawuḷ. Bayikuya ḷinygu yana mala-ṅurrrkanhayṅuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ṅātjiliṅuwu. Bala ṅatjil ṅurruṅum maṅgarra ṅunha ḍalkarramiwuḷ yolṅuwuḷ ga nhān ṅarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayiṅ nhāma banha nhuṅu rerrim guliṅnha yana winya'yuwan. Bala nhunu ṅarru mundhurrnha guṅan buku-wuṅana, mā ṅarru banha bukmaknha yolṅum warra bitjuwayiṅ marṅgiyi banha nhunu dhuwan ṅuwakurrun.”✠

✠ 1:39 Mathuyu 4:23; 9:35 ✠ 1:44 Rom Mala Ḍalkarramiwu 14:1-32

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolŋu bitjuwayiŋ dhawaŋthuwanam bala nhan ŋarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalaminŋan ŋirrimaŋam. Ga gulŋkun gayŋan banha yolŋum warra bitjuwayiŋ ranganam nhangu Djesuwum. Ga ŋangawulnha banha nhanbayim ŋarran ŋunha yolŋu gulŋkumilim ŋirrimali linygu banha yolŋuyum warrayu nhanany bitjuwayiŋ djorkuwanan, banham nhan gayŋan banhalayan bäyman bitjuwayiŋ wirwiryuwanam ŋayilpi'ŋan waŋgalaŋam. ŋarru gayŋan banha yolŋum warra ŋaykan rangan yana, nhänharawu gayŋan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman gaŋuŋnha yolŋuny
(*Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*)

¹ Ga bilan nhämunha' bitjuwayiŋ walu djulkthuwan, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolŋum warra ŋarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayŋan linygun banhalayan bitjuwayiŋ ŋirrimaŋam nyenan. ² Ga yolŋum warra ŋarran luŋ'thuwanam bawalaminurun. Ga gulŋnyan ŋarran ga dhaŋaŋ, be mu gayŋan mala'yuwan, dhurrwaramurrum ŋaŋbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayŋan marŋgikuwanan dhäwun rakaran God-Waŋarrwuruynha ŋayaŋuwuy.

³ Ga banha nhan gayŋan baŋak bitjuwayiŋ garruwan, dhanalim dämbunharrayum yolŋuyu gayŋan gutjparruwan gaŋuŋnhan yolŋuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gulŋkun marimin bitjuwayiŋ yolŋum warra gayŋan mala-nhinathuŋganmin banhalayam, ga ŋangawulnha banha bitjuwayiŋ dhanalingum batjiwarr ŋalawitjan dhanal ŋarru yolŋuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ŋalthuwanan ŋunha ŋapaŋin bala'-palali bala ŋarŋgan dhanal warkthuwan ŋunhalam garramat'ma dhuŋday yana ŋalaŋa gayŋan Djesu dhäyan. Ga banha ŋunha bala'palam bitjuwayiŋ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolŋunham gayanh'thaminhan.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bala nhan yana marŋgiyinan banha dhanal gayŋan guliŋtj yana nhangul mä-wulitjmiyin. Bala nhan banha gaŋuŋgulim yolŋuwul bitjanan garruwan, “Linygun ŋaya dhaŋu nhuŋgu barrakinyma rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya gayŋan ŋalapaŋmi Rom-marŋgikunhami yolŋu warra dāpthuwan. Ga banha dhanal ŋäkulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ŋayaŋum barrakinydjinan, ŋangawulnha dhanal galŋa-ŋuwatjin bayiŋuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, “Nhä nhan dhaŋu goŋanharan bilanyawum garrundawu. Dhaŋu bayiŋ gayŋa nhanbay yana God-Waŋarryu yolŋuwum warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayŋa dhaŋu guyaŋnyaramim, yana warri nhan dhaŋu rrambaŋin dhupalin God-Waŋarrnha? Dhaŋum nhan dhä-waripuŋuyinan bitjanam!”

⁸ ŋarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marŋgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, “ŋangawul warra bitjaya guyaŋniya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru garrunma? Bayiŋ ŋaya ŋarru bitjanma, ‘Ma’, linygun ŋaya nhuŋgu barrakinyma baya-rakaranan’, nhu-mam dhaŋu ŋangawul marŋgi banha ŋarru bitjanyam malŋ'thun, wilak ŋangawulnha. Ga banha ŋaya ŋarru garrun bitjanma, ‘Ma’ warraŋthuwan nhuŋguway dhuwan gayanh'tham bala maŋgarran ŋirrimaŋin’, ga ŋärrun nhuma ŋarru banha nhämam banha ŋayam dhaŋu Gulitjŋum wal'ŋu Yolŋu dhaŋun. Ga ŋaya mu gayŋa dhaŋu ganydjarrma ŋayathan baya-rakaranhawum yolŋuwum warrawu barrakinygum.”

¹¹ Ga dhurrwaraŋuru bewalijam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gaŋuŋnham yolŋuny bitjanan, “Yo, ŋakan! Dhaŋum nhunu linygun bitjuwayiŋ dukthuwanan, gatjuy, ŋakaman ga warraŋthuwan nhuŋguway gayanh'tham bala maŋgarran waŋgalaŋin.”

¹² Ga banha nhan bayiŋuya yolŋuyu ŋäkulam, bala yana nhan ŋakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warraŋthuwan bala yana ŋarranan dhawaŋthuwanan.

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ŋuru.

Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhänjalam mañutji-dhawaṭṭhuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhañum ñanapu gäthuran djinañun djunama bilanyawuyma nhänjal. Gultij yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr murrukay.”

Djesuyu gaḍayman yolñuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaḷiyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiñ ñarran rañiḷin Galaliḷin guḷun'li. Ga guḷku banha yolñum warra gumurr-gätthuwanam nhangu bala nhan gayñan rakaranan dhanaliñguḷ God-Wañarrwun ñayañu.

¹⁴ Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan gayñan banha molu-rrupiya luñ'thuman yäku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ñarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhänjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy wälañ, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan Lebayma ñakamanam bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaḷiyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu gayñan nyenan banhalayan Lebaywuḷim ñirrimaña, rrambañin dhanalin ḷundu'miñun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayñan banhalaya yolñu warra nyenan banha bayiñ gayña Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-waḍatjmin. Ga ñunhalaya ḷinygu ñurrukña gayñan ḍäpthuwan yolñu warra banha dhanal bayiñ gayña djälmiyi bitjuwayiñ buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyu banhalaya gayñan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhänjalan nhanany Djesunham nhan gayñan ñatha bitjuwayiñ guwaman bayikuḷya banha tax djämamiwuḷ warrawuḷ ga dhuwurr-barrakinymiwuḷ yolñuwuḷ warrawuḷ. Bala dhanal ñäñ'thuwanan banha guyurr'miñunham warrany bitjanan, “Nhäwu gayña ñunha nhumaliñgum marñgikunhami nyena tax djämamiwuḷim warrawuḷ ga dhuwurr-barrakinymiwuḷim yolñuwuḷ warrawuḷ?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanaliñgu garruwan, “Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarra marñgitjkuḷim, ñangawul ḍäwalamim. ñayam dhañu ñarran rälim barrakinymiwu yolñuwu warrawu, ñangawul bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayiñ gayña be rom-dhunupa rakaranhamim.”

Djesuwuñum banha yuṭam marñgikunhara gayña gänañ'thuna bewaḷim Baratjiwurum marñgiyumandañuru

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wañganyimiyum, yolñu warra Baratjiwuru ñurrukñuru gayñan ñoy-ñathanharramin nyenan yana bayiñ romgun malthuwan. Yo, ga nhänjal dhanal Djongu banha Ḍämbu-ḷupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayñan bitjanya ḷinygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhänjal bilanyaḷim bitjuwayiñ. Bala banha yolñum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Wäy, ñanapum bayiñ gayña dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayiñ malthun. Ga ñunha gayña Djongum malthundami warra bitjanya ḷinygu. Ga nhäwu bayiñ gayña banha nhunḡum guyurr'miñu warra ñangawulma bitjanya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayaḷi'min dhäwu rakaran bitjanan, “ḷinygu mu nhuma dhañu marñgi: Banha bayiñ yolñu wulay bitjuwayiñ warraṭṭhunmi, ga yolñum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanñurum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ḍirramu banha nhan ñarru warraṭṭhun baṭaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolñuyum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany ḍirramuny bitjuwayiñ djakawarruna, bala ñarru banha ḷundu'miñum warra nhangu ñayañu-barrakinidyjin ga ñärrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, “Ŋangawul ŋarru dhaŋu yolŋuyu dhamin-yarpum yuṭa bitjuwayiŋ manydjarrka' ŋunha ŋätjiliŋuḷ manapan. Linygu yalala nhan ŋarru banha girrim' rurrwuyun, bala ŋarru banha yuṭam manydjarrka' dhurŋ'thuna yutjuwalyin, bala ŋarru banha girrim' bitjuwayiŋ barruna. ²² Ga bilanya linygu: Ŋangawul ŋarru dhaŋu yuṭa borum wiyika' rarrun ŋunha ŋätjiliŋuḷ yilipiḷ, linygu nhan ŋarru banha barruna bala ŋarru wiyikam' gät-thuna. Yuṭam borum wiyika' ŋarru rarrun yuṭaḷ yana yilipiḷ.” [Bitjan nhan gayŋan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguŋum yuṭam marŋgiyumanda ŋarru ŋangawulnha maŋutji-manapan balam banha nhä bayiŋ dhanal gayŋa Baratjiyu warrayu marŋgiyuman]

Djesuwuḷ guyurr'miŋuyu warrayu ŋarran ŋatha wapthuman berratha Nyenan-haramiyu Waluyu

(*Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5*)

²³ Waŋganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ŋarran ŋaykan batjiwarr-ŋupan, ŋarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ŋarran guyurr'miŋuyum warrayu ganitjumanan mulkurrnha ŋathan bala ŋarran guwamanan, linygu dhanal djanŋarryin. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolŋuyu warrayu nhäŋal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwuḷim, “Nhäwu gayŋa dhaŋu nhuŋgurum guyurr'miŋuyu warrayu romma ŋalmalingu ganitjuman? Dhaŋu dhanal ŋarra ŋatha ŋunha wapthuman djinaŋ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ŋangawul dhanal ŋarru gayŋa bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu däm̄bu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, guyaŋi mu nhuma gayŋa banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ŋärra'mi yäku Yabithaya gayŋan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanŋarryinan bala dhanal yana ŋaykanan bala gulŋiyanan balayan Djuwwuḷin biryamiḷin warraw'li bala dhanal ŋarran wapthumanan banha ŋatham. Ga rom gayŋan barranŋa'yuwan banha ŋarru dalkarramiyun yana guwaman banhayam ŋatha, ŋangawulnha bitjuwayiŋ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ŋangawul dhanaliny banha yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ rom-nyamir'yuwan.” ²⁷

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra meŋguŋ, banha God-Waŋarryum Nyenanharamim Walu djäma guŋga'yundawu yolŋuwu. Ŋangawul nhan banha yolŋuny djäma nhan ŋarru gayŋa bayikuyan linygu yana Nyenan-haramiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ŋayam dhaŋu Gulitŋum Wal'ŋu Yolŋu, nyäkuwaynha dhaŋu dhunupam bitjuwayiŋ ŋaya ŋarru garrun yolŋuny nhä nhan ŋarru djäma, wo ŋangawul nhan ŋarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goŋ-dhoṭnha yolŋuny Nyenanharamiyu Waluyu
(*Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11*)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu dirruwanan balan Djuwwuḷin biryamiḷin buḅbuḷi. Ga ŋunhalayam nhan maḷŋ'thuman yolŋuny ŋarru ŋarambiya-dhoṭnhan. ² Ga banhalaya gayŋan Baratji ŋalapaḷmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayŋan nhäŋal Djesuny ŋala nhan ŋarru dukthuman yolŋuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ŋarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayiŋ mari-waythun.

³ Bala nhan Djesum gyykuyuwanan bayikuya ŋarambiya-dhoṭkum yolŋuwu bitjanan, “Gu ŋakama räli, djinal djingaryuwa gumurrŋa, mä ŋarru bukmakthu yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolŋuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayŋa ŋalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum

☆ 2:23 Däm̄bu-wiḷ'yundami Rom 23:25 ☆ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

Waluwu? Nhä mu dhaṅu dhunḍay ṅalma ṅarru ṅuwakurru djäma yolḅuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ṅalma ṅarru gayṅa barrakinynha djäma? Nhalpiyan ṅayam ṅarru yolḅunham wälṅayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ṅatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ṅangawulnha bitjuwayiṅ ḍämbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayṅan yolḅunham warrany nhäṅalan, ga mariminan nhan banha dhanaliṅgu maḍakarritjtjinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ṅayaṅu-wanyumin. Banham dhanal gayṅan romgun yana bitjuwayiṅ dhanaliṅguway-wuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ṅarambiya-dhoṭkum bitjanan, "Ma' ṅarambiya djarruwan!" Bala nhan banha yolḅum ṅarambiya djarruwanam bala nhan banha ṅuwatjinan dhunḍayyanan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolḅu warra ṅaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ṅunhalan bala dhanal lun'thumanminam waripun yolḅu warra, Geṅ-Yaritkun ṅalapaḷmi gämurru'-warrundayṅun mala. Ga banhalayan dhanal gayṅan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu ḍukthuman gulḅuny yolḅuny warrany ṅunhal galkin yana gulḅunṅa Galalin

⁷⁻⁸ Waṅanydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu ṅarran ṅunha murrukayḷin gulḅun'li Galaliḷin. Ga gulḅun banha yolḅum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ṅäkul banha nhä nhan gayṅan Djesuyu bitjuwayiṅ djäma. Ga yolḅum warra banha ṅaykan bewali Galaliṅuru makaṅuru ga Djudiyaṅuru makaṅuru ga Yidumiyaṅuru makaṅuru. Ga waripum banha yolḅu warra ṅirrimbuwan beṅurun ṅirrimaṅuru Djurutḷalamṅurun ga Djaydanṅurun ga Däyaṅurun. Ga gulḅu waripu yolḅu warra ṅaykan bewali Djodanṅurun mayan'ṅuru ṅarru gali dhimurruṅurun. Ga bukmak dhanal gayṅan banha ḍukṭukmiyin dhanal ṅarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulḅunhan nhan gayṅan banha Djesuyum ḍukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gulḅu yolḅu warra gayṅan ḍukṭukmiyin dhanal ṅarru nhanany ṅayathan, mä dhanal ṅarru ṅuwatji. Bala ṅarran banha yolḅum warra giṭṭhuwanan, ḍur'turyunminan ṅarran ṅunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguway-wuru guyurr'miṅuwum warrawu bitjanan, "Marthaṅay warra nyäkuḷ warraṭṭhuwa, linygu ṅangawulyinan dhaṅu dhalakarrma nyäkum. Banha ṅarru dhaṅu yolḅuyum warrayu nhänany djorkumam, ṅayam ṅarru marthaṅayḷin ṅalthun."[☆] ¹¹ Ga waripum banha yolḅu warra banhambal ṅirrimbuwan barrakinymmin birrimbirri mala. Ga banha dhanal bayiṅuya yolḅuyuy warrayu nhäṅal bitjuwayiṅ Djesunham, bala gayṅan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolḅunham warrany munatha'lin bala gayṅan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu."

¹² ṅarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "ṅangawul nhuma ṅarru dhaṅu yolḅuwuḷim warrawuḷ rakaram, yol ṅaya dhaṅu!"

*Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolḅuny guyurr'miṅuny warrany nhangu
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)*

¹³ Bala nhan Djesum ṅarranan bukuḷin ṅalthuwan bala guykuyuwanan yolḅuwun ḍirramuwun warrawu banha dhanaliṅgu ṅayaṅu bitjuwayiṅ dhä-manapan nhanguḷ Djesuwuḷ, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha ḍirramunham warrany mä dhanal ṅarru gayṅa nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhaṅum djuy'yundan warra nhangu. Ga ṅarran dhanal ṅarru gayṅa bawalamiḷin ṅirrimali dhäwun ṅarra rakaram God-Waṅarrwuryynha yolḅuwuḷin warrawuḷ. ¹⁵ Ga ṅuṅan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ṅarru gayṅa barrakinynha birrimbirri mala dhawatthuman yolḅuwurun warrawuḷ.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhaṅu banha yolḅum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathuṅgan Beta)
ga Djayim

[☆] 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan, 'Bawanatjitjnha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*
 ga Yanduru
 ga Bilip
 ga Bãthalamiyaw
 ga Mathuyu
 ga Dumitj
 ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu)
 ga Dhadayatj
 ga Djäyman, (banha nhan gayñan malthuwan Djalatkun malawu)†
 ga Djudatj Gariyatnha (nhännha banha dhanun yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny
 (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuñurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala buñbuñin gulñi'-gulñiyan. Ga bitjanya ñinygu banha yolñum warra luñ'thuwan gułkun marimin, ga ñangawulyinan banha walum dhanalingu ñathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miñuwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarran ga rakaran nhangul gurruñumiwuł warrawuł, "Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djamayun, malañuyu!" bitjan. Bala banha gurruñumim warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñirrimañin. Dhanal ñarru gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayiñ djäka.

²² Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu warra waythuwan bewaļi Djurut-jalamñuru ga bitjanya ñinygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, ñangawul nhuma ñarru gayña djinakum malthun, ñinygu ganydjarrma nhan bayiñ gayña dhanu warrañthunma Djayinguñ banha nhan buñgawan bitjuwayiñ barrakinygun birrimbirrwu malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiñ gayña dhanu barrakinynham birrimbirrnha malañuny walmaranhamiñgan."☆

²³ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyyuwanan dhanalingu, "Gu, räli warra mañgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä bułarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. ²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wañganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru gayña wañgany bapuru yolñu warra bitjan ñinygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilanyaya ñinygu, banha ñarru gayña Djaytindhun guwatharam malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru ñangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhanum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewaļi wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan girrim' malany nhangu wapthuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu

* 3:16-19 a: Ga gułkuyu gañamandhu yolñuyu warrayu gayña bitjan guyañin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalingu ñonunñ nhawun wolma bayiñ murryun, nhä wilak dhupal bayiñ gayña garrun mañakarritjthu yändhu, murryun bayiñ ñarra rirrakay.

† 3:16-19 b: Dhanum Djalatma yolñu warra gayñan gänañ'thumanmin bewaļi Rawmanguru gapmanguru romñuru mala. ☆ 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25

banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam nayan Djesun. Ga djinañum bala naya njarra waphumana nyäkuwayma yolñuny warrany bewalim nhangurum gonñuru.]

²⁸ Dhañum waripun gultijnha yana yän naya njarra rakaram: Bayiñ nhunu njarra barrakinydjuan garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan njarra God-Wañarryum nhunngu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayiñ njarra nhunu barrakinydjuan garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirrwn, nhanmam njarra banha God-Wañarryum nangawulnha nhunngum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga wañgala njarra barkthu dhañu dhä-yawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhañum yolñu barrakinymi birrimbirrmi."

Yolñu warra gayñan malthuwan God-Wañarrwun nayanuwu, ga banhayam warra gultijma wal'ñu Djesuwum gurruñumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu nändi'miñum ga gutha'miñum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayñan djinga'-djingaryuwanan warrañulnha banhalaya buñbuña banha nalaña nhan gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. Ga yänguwan dhanal yolñuny gañdaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nhanmam gayñan banha Djesuyum marñgikuwanan bitjuwayiñ yolñunhan warrany. Bala banha yolñum njaranan, bala bitjanan garruwan, "Dhañu nändi'miñu nhunngu ga gutha'miñu warra rangam gayña nhunngu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Yol warra dhika nyäkum gurruñumi?"

³⁴ Bala nhan njaran nhäñalan liw'yumanan banhaya yolñunhan warrany banha njaran ñäpñthuan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhañuy warra dhañu nyäkum nändi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan nñunhuñ yol yolñu nayanu-malthundami God-Wañarrwum nayanuwu, banhayam nhan nyäkum wal'ñu galkiwuyma gurruñumi."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu mañutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wañganyim nhan Djesu balaya ñirruwan Galaliñin. Ga gulñun dhika marimin yolñum warra luñ'thuwan nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthañayñin nalthuwan, ga gañga yana yarrkyarrkthuman marthañayma, bala nyenanam ga bewaliyam nhan gayñan banha dhäwum dhanalingu bitjuwayiñ rakaran, marñgikuwanam dhanaliny.[☆] ² Ga gulñu nhan gayñan banha dhäwum mayali'miñganam rakaran, mä dhanalim banha yolñuyum warrayu dharangan yana.

³ "Yo, nñakan warra: Wañgany yolñu djalmiyin nhan njarra mañutji natha djalkthun nñunha munathal' mä njarra nathan nathanma. ⁴ Bala nhan njaran djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayiñ bärrkuñin, batjiwarrñin bitjuwayiñ. Ga dhanalim banha bäwarran'thum nhäñal bala barrtjuwanan njaran guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga bañaknha nhanmam njaran bala bayiñyua yolñuyum mañutjim djalkthuwan, waripum njaran gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin nñutjurrumiñin nñirrimali. ⁶ Ga natham banha mañutjim nuwatjinan nathan wañutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiñ gormur'yin mariminam bala banha ñukitjma baññanydjinan, guwaruwanan, bala wañayinan, linygu nñutjurrun yana banha, ga nangawulnha munatham'.

⁷ Ga mawañganyin nhan njaran bala banha mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin ñimirr'timirrmiñin. Bala bayiñuyam banha ñimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nñuthandawun. ⁸ Ga waripum banha natha gälkin nuwakurruñin munathal'. Bala banha natham nathanan buñ-bitjanan. Ga banha

[☆] 3:29 Luk 12:10 [☆] 4:1 Luk 5:1-3

nhan natham bitjuwayiñ nuwatjin, wanganybuy lołowuy gilyuwanan gayñan gulkuñkun yana marimin dhika. Ga waripuñja-a-a ga gulkuñkun yana, ga waripuñja ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayiñ nhuma buthurumim, ñakam warra nuwatjuman, mä nhuma ñarru dharanjan yana dhanum dhäwu.”

Djesuyu gayñan rakaran dhäwu marñgikuwan yolñuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ñaykanan guñnharrumanan banha gulkuñkum yolñuny warrany. Bala nhan gayñan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu, ga waripum yolñu warra guñnharran nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaranjan ñanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayñan rakaran, linygu ñangawul ñanapu dharanjan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?”

¹¹ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayiñ gayña ñarranharamiñgan banha God-Wañarrwu romnha, ñayam ñarru warrañulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuñuwum yolñuwu banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ djinalaña gay' malaña, dhanalim ñarru gayña banha dhäwun yana ñäma. ¹² Dhanu ñaya ñarru rakaraman gam', mä ñarru banha yänma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma mañ'thuna gultjtjin yana:

‘Yolñuyum bayiñ gayña banha nhäma nhänany djämalim,
ñarru dhanal bayiñ ñangawulnha dharanjanma, nhä banhaya mayali'.
Ga ñämatj dhanal bayiñ yulñum buthuruyum, ñarru ñangawulnha dhanal bayiñ
ñuwalyumanma bitjuwayiñ dharanjan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharanjanra, dhanalim warri banha biluwar-
ran ñirruwarran God-Wañarrwulin. ñarru ñangawul dhanal banha djäl dhanal
ñarru djinakum bitjuwayiñ dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha
God-Wañarryum ñangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuyma
rombuy.’”☆

Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, “Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhanu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga bayiñ nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayiñ dharanjan dhanum gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharanjan ñunham bala waripum malany dhäwu?

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarran mañutjiwu lämu-nhinathungandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayiñ yolñu bayiñ ñarra bala rakaraman God-Wañarrwuñun yän yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga natham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayiñ natham ñuthan. Manymak, ga bayiñuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwuñun yän. Ga lurrkun'thu yolñuyum warrayu bayiñ ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyum, bilanyan bitjuwayiñ banhaya batjiwarr wanyu. Ga bäwarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djakawarruna banhaya yänhan yolñuwurum ñayanuñuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayiñuyam gayña mañutji-rakaram banhayam yolñuny banha nhan bayiñ ñäma yänma ñayanuyum ñuwakurryu bala warra'thuna yana. ¹⁷ Bala bayiñ waripuyum yolñuyum nhäman banha nhan bayiñ banhayam yolñu mä-wulitjmiyin bayikuyan yängun, bala nhan bayiñ mari-waythuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñum guluna yänñurum ñänhanuru bala ñiltji-guñanmin God-Wañarrwum ga yängum nhanguru, linygu natham banha mañutjim ñangawul bitjuwayiñ wärrurr'ma ñiñ'thuwan gulñiyan.

☆ 4:12 Yitjaya 6:9-10

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirrmiñim, ga gulkurun banha ñatham bitjuwayiñ ñuthan, ñinygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayiñuyam gayña mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayiñ dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyañi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga ñangawulnha nhan ñarru banha nyena ñuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñuthanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum gayña mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän bala djämamiñgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum nhawun banha wañganybuy loñuwuy giñyuwanan gayñan gulkuñ yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulkuñ yana, ga waripuña ga bilanya ñinygu.”

Ñangawul djuñul'yuma djarrañawunnha

(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiñ yolñuyun lanhdhirra dhunñur'yun, ñangawul nhan bayiñ banha banikin'thum bitjuwayiñ dhurrthurryun, ñatja?... wo ñoyñim betñim dhethuñgan. Banham nhan ñarru ñalthuman ñunha garramatli, mä ñarru bukmakthu yana nhämam gaykarañli. ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djuñul'yunda, banhayam nhanbayin ñarru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayiñ mañgiyin. ²³ Ma', bayiñ nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu ñarru dharanñan yana.

²⁴ Ga guyañiya mañgarra yänma nhänany. Bayiñ nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkirin-witjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunñul guñana nhanguway dharanñandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharanñana nhäm malany banha ñuwakurrum marimim. ²⁵ Ga bayiñ nhunu yolñu djäl mañgiyinyarawu God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gañdamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayiñ ñayañumiñi, nhanmam ñarru banha gulumana nhuna dharanñandañurun, banhayam nhunu ñarru dhunñayin nhangun God-Wañarrwun.”

God-Wañarryu nhanbay gayña dhañu gurruñuminham nhanguway ñuthanmaram

²⁶ Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Mañgiyi nhuma ñarru nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu bitjuwayiñ gurruñumi warra ñuthan. Yo, dhañum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nhan ñarru lämu-nhinathuñgan mañutji ñatha, bala nhan ñarran banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guñnharrumanan banhaya mañutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiñ ñarranan ñirrimalin. ²⁷ Manymak, munha ga munha bitjuwayiñ djuñkthuwan ga ñangawulnha nhan gayñan bayiñyaya yolñuyum guyañin banhaya mañutjim ñatham. ²⁸ Bala ñarran banha mañutjim mala ñuthanan guñnharran yana. Yo, bala banha ñukitjima dhamany'tjuwanan, bitjan ñarran ñurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. ²⁹ Ga banha ñatham bitjuwayiñ mulkurrma wanyuyin, bala yolñum mañgiyinan banha ñatham ñinygun ñuwatjinan, bala nhan ñarru ñarran gulkuñdawan bayikuya ñathawun. Waraparra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ ñarra djämam bitjuwayiñ ñuthanmaramam.”

Djesuyu waripun bitjuwayiñ dhäwu rakan, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

✠ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✠ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 ✠ 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26 ✠ 4:29 Djawul 3:13

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhañu ñaya gayñan waripu dhäwu nhumalingu guyañin, banha ñarru nhumaliny guñga'yun nhuma ñarru dharanjan, nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu gurruṭumi warra ñuthan. ³¹ God-Wañarrwum dhañu gurruṭumi yolñu warra bilanya bitjuwayiñ yutjuwalñha marimin mañutji. ³² Ga banha ñarru banhaya mañutjim bitjuwayiñ gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana ñarra buṭ-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi ñarru, bala ñarru bañam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru bawarran'ma ñarran bala yalun' ñamañamayun banhalayam warraw'ña. Yo, bitjanyan ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruṭumim ñuthan ñarra, yindiyan yana mala.”

³³ Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyu marñgikuwanam yolñunham warrany. Ga guḷkumi nhan gayñan dhäwu malany mayali'miñgan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayñan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga guyurr'miñum warra yana nhangu, nhanmam bayiñ dhanalinguḷ mayalim' bitjuwayiñ dhawaṭthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(*Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25*)

³⁵ Ga banha ñarran walum giyawuḷyin nhanmam gayñan baḍak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan garruwanan nhanguwaywuḷ guyurr'miñuwuḷim warrawuḷ bitjanan, “Gu, ñalmam ñirrimbuman djinañun marthañayyun ñunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'miñum warra ñal'ñalyuwanan bala ñirrimbuwanan. Ga guñnharrumanan dhanal banha guḷkunham yolñuny warrany bäymañuḷin. Ga waripu bitjuwayiñ yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayñiyanan ñunhal dhurpuñam marthañayña, muḷkurr nhan ḍämbuwuyli ñalthuwan bala gayñiyanan. Ga gandarrñam bala watan ñoy-gurrñan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny ñarran, ga dowum gayñan wapthuwanan bala garmakma dhañandjinan marthañayñam, gälki warri banha marthañayma waḍapthuwarra. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana biyañiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranharamiñgan Djesunham, “Wäy Marñgikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, guḷwuḷyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhañu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum gayñiñurum ñakamanam bala dhunḍaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharraḍayian!” bitjan. Bala dhunḍaynha yana banha watam guluwanan gälkinyañurum ga dowum ñarran nyimdhuwanan bala wapurarrnha gayñiyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... ñangawul nhuma gayña nyäkum mä-wulitjmiyi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan biyañiyin, mä-marñmañdhuwanan manapan bala ñarran bitjanan garrunmin, “Nhäñal nhuma? ñunha watayum ga garmakthum ñäkul nhanany garrunda! Dhañum gutitñha ganydjarrmin yolñu!” bitjan.

5

Dirramu barrakinymi birrimbirrmi
(*Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39*)

¹ Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra buḍapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum guḷungu, ga dhawaṭthuwanam dhanal ñunha galin' galkin yanan ñirrimañam yäkuña Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthañayñurum yapthuwan ga yolñuyu nhanany nhäñal ñarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ñarru walmanam nhan banha bewaḷiya bäyma moluñuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga guḷkumi gayñan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djeñdhu malañuyu, ga waripum bayiñ ñuku wulanynha ḍapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam gayñan bakthuman ga

larrunmaran. Ga ñangawulnha nhan gayñan ñunhuñ yolku_{lim} yolñuwu_l ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ñuparra ga walu-ñuparra nhan bayiñ gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitthunmiyarra ñutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayiñyua ñirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrku_{li} bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhangu_l.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinygum birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawa_tthuwani djinakuruyam yolñuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuru yäkuuyu ñaya nhunany gayña ñäñ'thun, ñangawul nhänany ba_{duwa}duyuwa."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Yol linygu nhunu dhañu ñaykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, "Ñayam dhañu yäku ñapa-malami, bili gu_lku marimi nyäku_l gayña dhañu barrakinyma birrimbirr malany nyena," bitjan.

¹⁰ Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayiku_l ñirramuwurum giriñ'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, "Ñangawul ñanapiliny ñañ'ñañdhuwa dhawurum wañgalañuru!"

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nhu-ma'nhuman ñathawu rangan. ¹² Bala bayiñyua barrakinydhum birrimbirru malañuyu garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ñanapiliny yänguñam, mä ñanapu ñarru gu_lñiyam ñunha bikipikiwu_lin malañuwu_l," bitjan.

¹³ Ga banha nhan Djesuyu ñäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... ñaykañan warra!" Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr dhawa_tthuwanan ñirramuwu_lim bala gu_lñiyam bikipikiwu_lin. Bala gayñan banha bikipikim mala lurrundanan, ñur'turyunminan ñarran, bala gayñan ñämbu-larruwanan bukuñurum, garmak_lin gu_lun_lin yana, bala gayñan gu_lwu_lyuwanan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrima_lin malañu_li, bala dhanal ñarran rakananan bukmak yana banha nhä gayñan banhalaya ma_lñ'thuwan. Ga gu_lkuyun yolñuyum warrayu gayñan gananam dhanalinguway ñirrimam malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya ma_lñ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ñarran Djesuwu_lim, bala dhanal nhäñalan banhayam ñirramuny banha nhangu_l gayñan ñätjil nyenan gu_lku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayñan mu_lkurr ñuwakurrum ga girri'min dha_tthunminyan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal yana biyan_liyinan, linygu dhanal yana dharanangan banha ñarru gayña bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrha walmanharamiñgan bilanyayam banha yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim banha mañutji-marñgimiyum gayñan dhäwun rakan waripuwum yolñuwu warrawu, nhanguruyña banha ñirramuywuruynha ga bikipikiwuynha mala. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu gayñan garruwan Djesunham ñarranharawun yana.

¹⁸ Ga djinañmu linygu nhan gayñan banha Djesu ñalthuwanam marthañay_lim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangu_l gayñan ñätjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gayñan mariminan dhika giriñ'thuwanan bitjanan, "Dhañum ñaya ñarru nhunñu malthuna yana!"

¹⁹ ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwani nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitjan, "Gatjuy nhunum balaya ñirruwa gurru_tumiwu_l nhunñuwaywu_l, ga rakanan dhanalingu banha nhä nhunñu God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunñu mañutji-wuyuwani."

²⁰ Bala nhan banha ñirramum ñarranan ñirruwanan balaya maka_li ñirrima_li Dikapulitj_lin, bala yana ñarran rakananan bukmaku_lin, banha nhalpiyan nhan Djesuyu

warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yolŋuyu warrayu ŋäkulam dhäwum nhanguŋ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miŋuny, ga baŋaminy banha nhan girri' nhangu ŋayathan

(*Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56*)

²¹ Ga dhurrwaraŋuru bewaŋiyam nhan Djesu ga guyurr'miŋum warra nhangu waythuwanan marthaŋayum ŋunha galin' bayikuyam guŋungu, yäkuŋa ŋirrimaŋa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayŋan marthaŋayŋurum yapthuwan, ga malamin banha yolŋum warra luŋ'thuwan nhanguŋ. ²² Ga banhalaya malaŋa gayŋan yolŋu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ŋurruŋawalaŋu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäŋal, bala yana nhan ŋarranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrŋan nhanguŋ. ²³ Bala nhan gayŋan garruwanan mäŋiŋganminan Djesuwulin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ŋunha baŋami 12-mi dhunŋarrami ririkthun gayŋa, galki nhan ŋarru ŋunha waŋayin! Buku-djulŋi ŋatjil maŋgarra gu, ga goŋ-ŋalthuwa nhanguŋ mä nhän ŋarru ŋuwatjin, ga ŋangawulnha waŋayim.”*

²⁴ Ga ŋärrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjkum.

Ga guŋkun banha marimin yolŋum warra gayŋan malthuwanam dhupaliŋgu ŋarru dur'-turyunminan dhanal ŋarran.

²⁵ Ga banhalaya malaŋa gayŋan ŋarran baŋami, ŋarru nhan banha ŋaraka-djetjimi. Ga mä wikarraŋumin nhan banha 12-nha dhunŋarram ririkthuwan. ²⁶ Guŋkumi nhan gayŋan ŋarran marrŋgitjkuŋ warrawuŋ guŋga'yundawu ŋarru guŋkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliŋguŋ, ŋarru ŋangawulnha nhan banha guliŋjma ŋuwatjin, ga rerrim ŋarran banha mariminatj murrakayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiŋyua baŋamiyu ŋäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyaŋinam, “Bayiŋ ŋaya ŋarru girrim' nhangu ŋayathan ŋayam ŋarru yana ŋuwatjin.” Bala yana nhan ŋarranan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolŋuwuwurun warrawuŋ malamurrun. Ga banha nhan goŋ-djarryuwanam baŋnha ŋayathan girrim' nhangu.

Bala dhunŋdaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ŋäkulan banha rerriyum nhanany guŋnharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ŋäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guŋnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ŋayathan?”

³¹ Ga dhanalim banha guyurr'miŋum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäŋa ŋatjil dhaŋu yolŋuny warrany mala, ŋapa-ŋalthumanmi ŋarra dur'-turyunmi nhunŋurumuru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, guŋkun dhaŋu marimin yolŋum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum dawa'yuwana bala ŋarran nhäŋalan yolŋunhan warrany mä nhan ŋarru maŋŋ'thuman yolthu nhangu banha girri' ŋayathan. ³³ Ga dhunŋdaynha yana banha baŋamim marŋgiyinan bala marrmarryuwana ŋarran biyaŋuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwana bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurr'lin nhanguŋ Djesuwulin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ŋaya banha nhunany ŋayathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga linygun nhunu dhaŋu dukthuwanan rerriŋurum. Gatjuy maŋgarram ŋoy-ŋuwatjiyan linygun nhunu dhaŋu walmanan dhaŋga-dirrŋurum,” bitjan.

* 5:23 1. ŋunha Gurikmurrum gayŋa bitjan djingaryun, “Gu goŋ-ŋalthuwan nhanguŋ”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. ŋunha Gurikŋam Dhuyunam Djorra'ŋa dhanal bitjan gay' gunhan, dhanal ŋarru gälkuŋlam ga baya ŋarru namba 42-ŋan rakaramam dhunŋarram nhangu bayikuya baŋamiwum.

³⁵ Ga nhanmam gayŋan banha Djesum baḍak yana garruwan, bala dhanalim banha yolŋum warra waythuwanan dhäwumim bewaḷim Djäratjkurum ŋirrimaŋuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ŋirrima dhaŋu ŋonuŋ. ŋangawulnha biyapulma dhuwan Marŋgikunhaminham ḷay-ḷayyuma,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djuḷkthuman ŋäkul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, “Yaka warwuywa ga biyaḷiyiya, yana mä-wulitjmiyiya nhä-nany,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhaŋum ŋarru ŋalinyuŋum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjinn Djayimnha ga Djonnha ga ḷinygun.” ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkulim ŋirrimaŋa waythuwan bala dhanal nhäŋalan yolŋunham warrany dhanal ŋarran galŋa-rrrayuwanan, djäman ŋarran dhika nhän waripun waripun bayikuyan bäpurruwun romgu. Ga waripum yolŋu warra gayŋan ŋätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' ŋätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuṭuŋgurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulŋiyanan balayan ŋirrimaḷin, bala nhan garruwanan dhanaliŋgu bitjanan, “Nhä nhuma ŋarra dhaŋu galŋa rrrayunma djäma, nhä guyaŋin yana warri dhaŋu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma gayŋa dhaŋu ŋätjinyamim? Dhaŋum wirrkuḷ yothu ŋangawul nhan waŋayin, dhuwanma nhan gayŋa yakurr yana gayŋiya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolŋu'-yolŋuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayŋan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayŋan dhawayawaṭthuwanam bunbuŋurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ŋändi'miŋunhan yana ga nhananhan bäpa'miŋunhan Djäratjnhan ga ḷurrkun'nhan guyurr'miŋuny warrany nhanguway, bala dhanal gulŋi'-gulŋiyanan balayan mungurrḷi banha ŋalaŋa gayŋan yothu wirrkuḷ gayŋian. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goŋnha nhanany ŋayathan banhayam wirrkuḷnham, bala garruwanan dhanaliŋguwaywurumurrun yänmurru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali “Wirrkuḷ ḷakaman!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunḍaynha yana nhan banha wirrkuḷma ḷakamanan, bala yana ŋarra'-ŋarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gatjuy ŋunhuŋ nhä warra nhanany guŋa nhän guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhäŋalam ŋayaŋu-ŋirruwanan, bala nhan Djesuyum garuwanam dhanaliny marimanan yana bitjanan, “ŋangawul yana rakaraŋ ŋunhuŋ yolkum yolŋuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yolŋum warra ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan banhayam ŋirrima Gapuniyamma, bala ḍirruwanan balan nhanguwaywuḷin waŋgalali Nätkuritjḷin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋum warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuŋuyun Djuwwuḷ Nyenan-haramiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam guḷkunhan yolŋunham warrany ŋunhalan banha biryamiŋan buḷbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, dhaŋum yolŋu gaḍamannha. ŋalaŋa nhan gayŋan dhaŋu marŋgiyinan djinakum mala? Ga ŋalaŋuru nhan gayŋan dhaŋu ganydjarrma warraṭthuwan ŋayaŋu-ŋirrundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhaŋum dhaŋu banha buḷbu-dhuḷ'yundami gay' yolŋu! Dhaŋum ŋalma djinakuwuy mu ḷinygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu ŋändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma dhaŋu nhangu wäwa'miŋuwum warrawu yäkuwu Djayimngum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwu warrawu.” Bala

gayŋan banha yolŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayiŋ gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'biluwanan dhanal gayŋan nhangu.

⁴ Ŋarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayiŋ God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu ŋarra waripuŋim ŋirrimali ga dhanalim banha bayiŋ ŋirrima nininyŋuyum yolŋuyu warrayu yän warraŋthun ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru ŋarra nhanguwaywuŋin ŋirrimali, nhanguwaywuŋim wal'ŋu yolŋuwuŋ warrawuŋ gurruŋumiwuŋim warrawuŋ, ga dhanalim bayiŋ banha yolŋuyum warrayu ŋangawulnha yän-warraŋthum, ga mä-ŋalthum nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjuwayiŋ mä-wulitjtjin. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, ŋurkun'nha yana, yana nhan ŋarran waŋga'-waŋganyguŋin yolŋuwuŋim rerrimiwuŋim warrawuŋ goŋ-ŋalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miŋuny warrany God-Waŋarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ŋarran Djesuyum marŋgikuwanam yolŋu'-yulŋunham warrany dämbu-ŋiw'yumanan banhalayam yuŋuŋurrŋa waŋgalaŋa. ⁷ Ga ŋur'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ŋarran gänaŋ'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanaliŋgu, “Ma' maŋarran warra ŋirrimaliŋ malaŋuŋi ga marŋgikuŋan yolŋunhan warrany God-Waŋarrwuruynha. Ŋaya nhumaliny gayŋa dhaŋu ganydjarrma guŋana nhuma ŋarru dhawaŋthumana barrakinyma birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga ŋangawul warraŋthuwa guŋkum girri' linygu nhän mu ŋarru nhuŋgu God-Waŋarryu djämam ŋätjilmiŋganma. Darpan yana warraŋthuwaŋ gaŋdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan ŋukuŋa nhuŋguŋ ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galŋayu nhunu gayŋa gutjparrun. Ga ŋangawul gutjparruwa ŋunhuŋ nhä ŋatha ga rrupiya ga ŋunhuŋ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayiŋ nhuma ŋarru waythunma bawalamiŋam ŋirrimaŋa ga guykuyunma dhanal ŋarru nhumaliŋgu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiŋ, bitjanma nhan ŋarru garrun, ‘Gu, ŋunhal nhuma ŋarru nyäkuŋ buŋbuŋa gayŋiya,’ nhumam yana maŋarran ga gayŋiyan banhalayam buŋbuŋa ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumaliŋgu ŋarru dhawar'yun, ga ŋärrun dhanaliny guŋnharrumam. ¹¹ Ga banha nhuma ŋarru waythun bawalamiŋa ŋirrimaŋa ga ŋangawulnha nhumaliŋgu ŋarru banha ŋirrima bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga ŋangawul dhanal bitjuwayiŋ dukŋukmiyin ŋänharawu nhuŋgu, nhumam ŋarru guŋnharrumana yana banhayam ŋirrima bala munatham' djalkiriŋurum dawatawayuwan bayikuwuyma ŋirrimawuy, ga bitjan garruwam dhanaliŋgu, ‘Dhaŋu nhuma ŋangawul bitjuwayiŋ djälmiyin nyäku mäkir-witjundawu, ga bayiŋ ŋarru banha ŋunhuŋ nhä mari nhumaliŋgu maŋ'thun, banham nhumaliŋguwaynha mari,’ bitjan yana, ŋangawulnha dawayuwam, yana ŋapayu-guŋnharrumana dhanaliny.”*

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'miŋum warra ŋaykanan bärrkuwalyinan burrpa'-burrrparnha waripuŋin ga waripuŋin ŋirrimali, ga banhalayam dhanal ŋarran rakanam yolŋu'-yulŋuwum bitjanan, “Guluwan warra dhuwurr-barrakinynurum nhumaliŋguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Waŋarrwurun guliŋkun batjiwarrwum.” ¹³ Ga guŋkun marimin dhanal gayŋan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawaŋthuman yolŋuwurum warrawuŋ. Ga guŋkuwuŋ banha rerrimiwurum yolŋuwuru dhanal gayŋan wiyikam' raruwan mulkurrim ŋarru ŋurkun' yana, ŋangawul guŋku, mä dhanal gayŋan ŋuwatjtjinan.[☆]

Djon Buku-lupthumandamim waŋayinan (Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

[☆] 6:4 Djon 4:44 * 6:11 Nhäŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuŋ Dhäwu 13:51. [☆] 6:13 Djayim 5:14

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gul̄kuyun gayñan banha yol̄nyuyum warrayu Djesuwu-ruyma ñäkul. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuuyu Geñ Yariththum ñäkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yol̄nu warra garruwan, “Dhañum nhän ñatja Djon banha Buku-l̄upthumandami ñarru Djesuwurun rumbalyum, dhañu nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wäl̄ñayi rakunynurum, ga djinañuyan nhan gayña dhañu Djesuyu bitjuwayiñ ñayañu-ñirrundamim rom djäma.”

¹⁵ Ga waripum yol̄nu warra gayñan garruwan bitjanminan, “Dhañum wilak Yilay-djan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñätjiliñuwynha?” Ga biyapul waripu bitjuwan yol̄nu warra garruwan bitjan, “Ñangawul dhañum Yilaydja, dhañum ñunhuñ yol̄ waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjiliñuwuy.”[☆]

¹⁶ Ga banha nhan Yariththu ñäkulam banha nhä ñarran yol̄nu warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, “Dhañum Djonnhä banha Buku-l̄upthumandamin yol̄nu. Ga l̄inygu mu ñaya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkul̄ djämamiwul̄im warrawul̄ bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gul̄kthuwa,’ Ga dhañum nhan l̄inygun wäl̄ñan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha mañ̄'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu bungawawu yäkuwu Geñ Yaritku gayñan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga bañami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiñuya yindiyum bungawayu Geñ Yariththum malikanan banha yukuyuku'miñuwum nhanguwaywuru bañaminy. Manymak, gul̄kumi nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan mañutji-yunupa Yaritku bitjan, “Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miñuwu nhunguru bañaminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganitjumanä ñalmaliñgu romnha, Djuw bäpurruwun.” Ñarru nhanmam banha Yariththum warrañ̄'thuwan yana banha bañaminy. Bala nhan banha yän-wuñanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonnham dhethungana dharrungul̄in.[☆]

¹⁹ Ga bitjanan l̄inygun nhan gayñan banha Djondhum bitjuwayiñ ñayañu-guwarumanan garruwan, bala ñarran banha bañamim ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duk̄tukmiyinam nhan gayñan banha marimanan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ñarru ñangawul nhan ñunhuñ batjiwarr mañ̄'thumarra. Bala nhan Yariththum gayñan ñayathanan Djonnham dharrunguñan, ²⁰ ga bitjan nhan banha yän-wuñanminam djäkamiwul̄im gam', “Djinakum nhuma ñarru gayña ñuwatjuman yana djäka.”

Ga marimin nhan gayñan banha yindiyum bungawayu Yariththum bitjuwayiñ Djonnham mäyu-d̄apthuman mä-biyañ̄iyinan manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwayiñ yänguwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhuñ̄day bilanya yol̄nu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru gayña ñäma nhanany garrunda dhäwuñi rakaranhäli. Ñarru gul̄kumi nhan gayñan banha Djondhu bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydjuan nhanany banha nhan bayiñ ñunhuñ garruwarram dhäwum rakararra.

²¹ Manymak, ga wañganyamiyum waluyu dhanal ñarran l̄uñ'thuwanan ñathawun guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyañin banha Yaritkun wañgala-wuyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayiñuya bañamiyum yäkuuyu Yiritiyayum bitjuwayiñ guyañin bitjanan, “Yä-a-a, dhañun ñaya ñarru bäyarran Djonnham bayikuwunha.” Ga gul̄ku bitjuwayiñ gämurru' yol̄nu warra ñarran banhambal ñathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiñ ñurru-warrundayñu gapman warra ga mañ̄akarrit̄jimiwu mariñuwu warrawu bungawa'miñu ga ñalapañ̄min ñunhukuwunha makawuy ñirrimawuy mala ñunha Galaliwunha. ²² Yo, guwamandan dhanal ñarran ñatham ga garmakma, ga banhalaya gayñan wirrkuñ̄ bañami marruwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan bañamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayñan banha wirrkuñ̄ma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa

[☆] 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 [☆] 6:17-18 Luk 3:19-20

Yaritma ga yolŋum warra mariminnan bitjuwayiŋ mä-maŋmaŋdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyuwanan nhangu bitjanan, “Bayiŋ nhunu ŋarru nhänany ŋäj'thun ŋunhuŋ nhäwu nhunu djäl, ŋayam ŋarru guŋana yana nhunany. ²³ Ga bayiŋ nhunu djälma ŋaya ŋarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ŋala waŋgala maka malany nyäkuḷ bitjuwayiŋ goŋŋa, ŋaya ŋarru gulckthumana nhungun ga nyäkuwaynha. Ga banha ŋarru dhuwan ŋangawulma bitjanya maḷŋ'thun ŋaya gayŋa ŋäj'thun nhan ŋarru nhänany God-Waŋarrayum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuḷma baŋami ŋarran ŋatjil dhawaṯthuwan ŋunha ŋändi'miŋuwu rangan ga ŋäj'thuwan nhan, “Wäy... ŋändi,... nhäwu ŋaya ŋarru ŋunha yindinham buŋgawany ŋäj'thun?” bitjan.

Ga nhanmam banha ŋändi'miŋuyum garruwan bitjanan, “Gatjuy... buku-djulŋi ŋäj'thuwam Djongurun yana muḷkurrwum.”

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkuḷma ḍirruwanya gätthuwan balaya Yaritkuḷ, bala bitjanan garruwan, “Yindi buŋgawa, ḍuktukma ŋaya dhaŋu nhunu ŋarru gupan gulckthun Djonnhan banha Ḍämbu-lupthumandaminy yolŋuny djinaŋun bala yana, ga gunhanma nhunu ŋarru banha muḷkurrma biḷitlin, bala guŋana nyäkuḷin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiŋ Yariththum bilanyawuyma ŋäkuḷ, bala yana nhan ŋayaŋum-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. ŋarru ŋangawulnha nhan gayŋan banha ḍuktukmiyin nhan ŋarru dhawum' nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuŋganam nhanany dhulina'maran bitjuwayiŋ ŋalapaḷmiwuḷin.

²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyuwanan mariŋuwun buŋgawa'miŋuwu bala yänwuŋanminan, “Gatjuy maŋgarra ŋunha dharruŋguḷ ŋala gayŋa Djon nyena bala gupan nhanany gulckthuwa.” ²⁸ Bala dhanal banha warraṯthuwanam nhanany gupam muḷkurr-manapanan bala gunhanan biḷitlin bala gutjparruwanan bayikuḷiyan wirrkuḷwuḷin. Ga nhanmam banha bayiŋuya wirrkuḷyum ŋawatthuwan bala guŋanam ŋunha ŋändi'miŋuwuḷin nhanguwaywuḷ nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguḷ guyr-r'miŋuyum warrayu ŋäkuḷ dhäwum nhanguruy waŋayinyaram, bala dhanal yana ŋarranan ga warraṯthuwanan nhangu rumbalma bala moluḷin märrkitjkuwan.

Ga bitjanyan nhan gayŋan banha Yariththum guyaŋin yana warri nhan Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuŋan guḷkuny mariminy yolŋuny warrany djuḷckthuman gayŋa 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyr-r'miŋum yolŋu warra nhangu Djesuwu gumurr-ḍirruwanam bewaḷim djämaŋurum, bala dhanal gayŋan rakaranan Djesuwuḷim nhä dhanal gayŋan djäma ga nhä dhanal gayŋan marŋgikuwan yolŋuny warrany.

³¹ Ga bilanyamiyum gayŋan banha guḷkun marimin yolŋum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ŋangawulnha dhanaliŋgu banha bitjuwayiŋ walum ŋathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyr-r'miŋuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyr-r'miŋuwum warrawu bitjanan, “Go, ŋalma ŋatjil ŋaykam ŋay, ŋunhuŋ ŋalambal guŋnharraḷ ŋirrimaḷ mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi.”

³² Bala dhanal wapwapthuwanan marthaŋayḷin bala ŋaykanan gänaŋuḷin ŋirrimaḷi.

³³ Ga guḷkuyun gayŋan banha yolŋuyum warrayu nhäŋalam banha goyr-rma marthaŋaynham nhäḷi gayŋan banha gätthuwan. Bala banha yolŋum warra ḷaw'yuwanan goyr-r-ŋupanan banha marthaŋayma ŋarru ḍiltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ŋurruŋum waythuwan banhalayam ŋirrimaŋa. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthaŋaŋurum bala gayŋan banha yolŋum warra gälkuḷanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ŋangawul bitjuwayiŋ marŋgi nhalpiyan dhanal ŋarru gayŋa nyena, bilanyan dhanal

banha bitjuwayiḡ bimbi malany djäganharraḡan. Bala nhan marimanan ḡayaḡu-wuyuwanam dhanaliḡu, ga marḡikuwanam nhan gayḡan dhanaliny banha God-Waḡarrwum Rom[☆] 35-36 ḡurruyirr'yuwanam ḡämbuyu-waluyu ga yanatḡ ḡinygu-u-u, ga räy-wiluwan. Bala banha guyurr'miḡum warra nhangu garruwanan, “Wäy, räy-wiluwanan dhaḡu ga ḡangawulnha dhaḡu ḡatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolḡuny warrany dhanal ḡarru ḡatha dhanaliḡuway warraḡthun dhaḡu ya' waḡalaḡa malaḡuḡa.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan ḡämbu-ganitjuman, “ḡangawul dhuwanma ḡuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuḡa.”

Ga dhanalim dhä-wirrkalyuwan nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wäy, ḡalaḡa yika ḡanapum ḡarru maḡḡ'thuman bilanyayam rrupiyany malany dji-nakum yolḡuwu malawu maranhu-wuḡandawu? Dhaḡum ḡarru yolḡu gayḡa djäma waḡganyinha dhuḡgarra, ḡatja, dhaluḡ'thun ḡathil rrupiyany, ga ḡärrun nhan ḡarru ḡatham bitjuwayiḡ wuḡiḡi'yun.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Maḡḡ'thuma warra, yolthuy gayḡa ḡunhuḡ ḡatha gutḡparrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ḡirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goḡ-waḡgany dhaḡu ḡämbam ga burrpär ḡarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuḡan ḡunha guyurr'miḡunham nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhaḡu yolḡunham warrany dhanal ḡarru nyenam mul-muḡan ḡarru malaḡa ga malaḡa ga malaḡa.” ⁴⁰ Bala gayḡan yolḡum mala-wulkthuwanan waripu yolḡu warra 100 malaḡa ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayḡan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goḡ-waḡganyma ḡämba ga ḡarirrim' wulanyinha warraḡthuwanan. Ga ḡämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuḡan God-Waḡarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guḡanan ḡunha guyurr'miḡuwuḡin warrawuḡ nhanguwaywuḡ mä banha dhanalim ḡarran guḡa'-guḡan ḡunha yolḡuwun warrawu malaḡin malaḡuḡ. ⁴² Ga guwamanam dhanal ḡarran banha ḡatham ga bukmak yana bitjuwayiḡ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ḡarran ga dhawar, bala gayḡan banha guyurr'miḡuyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ḡatha, ga dhaḡaḡuwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ḡunhuḡ nhämunha banha 5000, ḡirramum yana mala, ga bayaya banha baḡamim warra ga yumurrkum bilanyaya ḡinygu mu mala.†

*Djesu gayḡan ḡarran ḡapamurru garmakmurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhuḡḡaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miḡunham warrany bitjanan, “Wäy waraparra, nhumam mangarran marthaḡayyun ḡunha gali'ḡin ḡunha Bithdjaydaḡin.” Bala dhanal ḡaykanan buḡapthuwanan bayikuya guḡungum, ga nhanbayim Djesum ḡurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolḡuny warrany ḡatḡil gayḡan yänguwan ḡirrunmaran ḡirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolḡum warra ḡatjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuḡin ḡalthuwan bukumiḡandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha waḡgalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuḡurum. Ga dhanalim banha guyurr'miḡum warra nhangu marthaḡaymim warra bilanyamiyum ḡunhalan dhulmuḡan garmakḡa. Ga marimanan dhanaliny gayḡan banha watayum gumurr-nhinathuḡan ga marimanan dhanal gayḡan banha ḡiw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ḡupan dhanaliny, ḡarru ḡarranam nhan gayḡan banha ḡukuyun ḡapamurrun garmakmurru. Ga djinaḡmu ḡinygu nhan ḡarran banha djuḡkthumanam dhanaliny marthaḡayminham warrany bala dhanal nhanany

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha ḡirramum warra, ga bulu baḡamin mala dhanaliḡu ga yumurrkun' mala dhanaliḡu.

nhäñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu marimanan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirrkayunminan bitjanminan, “Wäy-y-y nhä gayña dhanu ñarra way, mali' yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, “Ñaya... ñaya dhanu waraparra. Ñangawul warra biyañiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthañayñin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan mämañmañdhuwanam bayikuyam romgu. ⁵² Ga ñinygu mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuñan malaminy yolñuny warrany djuñkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanjanam nhangu ganydjarrma, ñinygu dhanalingu banha ñayanum wanyuyinan.

*Gulñkun gayñan banha rerrimim yolñu warra ñaykan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam gulñgu, bala dhanal balañum ñupthuwanan banhalaya ñinygu gumurrñan ñirrimañan Ginatjar-itnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal gayñan ñarruwanam marthañayñurum, bala gulñkuyun banha yolñuyum warrayu ñinygun nhäñalan dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhanu Djesum ñinygun waythuwanan.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gayñan yolñum warra gätthuwanan, rakaranhaminan ñarran ñämbu-ñiw'yumanan, ga dhanu räli yolñuyum warrayu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerrimihan yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayiñ ñarran banhalaya ñirrimañ, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul ga bitjan mu ñarran gutjpa-gutjparruwanam rerrimihan yolñuny warrany bala ñarran ñurru-ñakthunminan, rarr'yuwanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha marañuñan ñirrimañ. Ga bitjanan dhanal banha gyañinam gam', “Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana.” Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjinan yana.

7

*Yolñuwurum romdhu bayiñ warri dhanu bar'paryumana ñarra God-Wajarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

¹ Wanğanydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mä ñurrkun' Djuwuwu Rom-marñgikunharami warra ñirrima Djuritjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yolñu warra bayiñ gayña marimin yana dhanal-ñinguwaynha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yolñu ñälmiyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñärrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha warratthun ñunhuñ ñalaña yolñu gulñku'miña ñirrimañ, ñurruñum dhanal ñatjil ñarru wadapthun romgu malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuypañ mala, ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilñit ga gulñku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha nhalpiyan gayña rom barranğayun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra mañakarritjtin dhanalingu.

Ga bilanyañi dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk mañakarritjinan dhanalingu, ñinygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharamiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan. Bala dhanal gayñan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhäwu bayiñ

gayña banha nhungurum guyurr'miñuyu warrayu bitjanyam ñatha guwaman gonḍhururrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayiñ gayña bitjanyam romnha bitjuwayiñ ganitjuman ñunha ñalapałmiwuñun!”

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum ḍämbu-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhañum yolñu warra gali-märrma' warra. Dhunḍaymu nhan banha yolñuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham yän bitjanam gam',

'Dhañum yolñu warra bayiñ gayña wokthun nyäku

yändhu yan wañganydhu, ga ñangawul bitjuwayiñ ñunhuñum ñayañuyum.

Ñangawulnha dhanal bayiñ gayña dhañu gultitjumanma nyäku buku-ñalthun,

ga marñgikumam dhanal bayiñ gayña yolñuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Wañarrwun rom malany.

Ga baṭ-bitjanma dhanal bayiñ gayña dhañu ñayathan yolñuwunun yana romma malany.’[☆]

Bilanyayan dhañu nhumam. ⁸⁻⁹ Guñnharrumanan nhuma God-Wañarrwuñum rom nhinathunḡanda malany, bala nhuma bayiñ gayña dhañu malthunma yolñuwun yana romgum. Gaḍamanmin dhañu nhumam marimin dhañuyuma warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawul!

¹⁰ Dhañum banha rom nhanguñ God-Wañarrwuñ, banha nhan guñan Mawtjitjkuł bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biya-pulma nhan bitjan gam', 'Bayiñ ñarru yolñu dhä-warranydjal'yi garrun ñändi'miñuwu ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barranḡa'yun banha bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.’[☆] ¹¹⁻¹² Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarryum rom nhinathunḡan, ñarru nhumam bayiñ gayña dhañu waripuyumana marñgiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhungu ñändi'miñu ga mori'miñu gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayiñ, ñarru nhunum banha ñinygun banhayam dhawu'-nhinathunḡan God-Wañarrnhan, ñarru baḍak yana nhunum gayña banha mäyu-ḍapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayiñ guñan.’ ¹³ Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam rakaran nhumalingu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathunḡan. Ga gułku mu nhuma gayñan dhañu romma malany bilu'-biluman.”

Barrakinyma rom bayiñ walma yolñuwuru ñayañuyuru
(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu guykuyuwunan yolñuwun warrawu bala bitjanan garruwan, “Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharanḡan yana.

¹⁵ Nhä bayiñ banha gulñiya ñunha gułunli, ñangawul bayiñ banha bayiñuyam yolñuny ñayañu-barrakinydjuman. Ga nhä bayiñ dhawaṭṭhuna ñalmalinguru ñayañuyurun, bayiñuyan bayiñ banha barrakinydjumanma. ¹⁶ [Bayiñ nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwaljuman!]*”

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan guñnharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbułin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, ñatjil rakaranḡan ñanapilingu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum ḍämbu-ganitjuman dhanalingu bitjanan, “Nhalpiyan nhuma gayña dhañu ñangawul yana dharanḡanma, ñatja? Bilanya nhan banha may-alim' gam': nhä bayiñ yolñuyu guwaman banhayam ñuwakurru, ñinygu ñarru banha walma mu. Ñarru nhä banha bayiñ walman ñayañuyurun, banhayam nhan bitjuwayiñ barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, ñinygu bukmakma dhañu ñatha malany ḍarrtjalk yana guwamandawum.)

[☆] 7:6-7 Yitjaya 29:13 [☆] 7:10 Dhawaṭṭhun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Ḍalkarramiwu 20:9; Ḍämbu-wil'yundami Rom 5:16 * 7:16 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhañu namba 16-ma ñangawul gayña djingaryun.

²⁰ Ga nhä banha bayiḡ yolḡuwul dhawaṡṡhun ḡayaḡuḡuru, bayikuyam nhan bayiḡ gayḡa God-Waḡarrma marimin yana milnyaḡ'thun, gulumana bayiḡ ḡalmaliny nhangu-run God-Waḡarrwurun. ²¹ Djinaḡ malaḡuyu barrakinydhu ḡalmaliny bayiḡ banha gulumanma nhangul gam': guyaḡi ḡarru gayḡa barrakinynha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga manangan rom ga guwatharam yolḡuny mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, goṡa-wakalmiḡandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänaḡumi, ga maḡutji-diy' rom, goṡa-garrundami rom, ga marḡgi-rakaranhami rom, ga räy-ḡarr'ḡarr rom, ga ḡayaḡu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayiḡ gayḡa walma dhawurum ḡayaḡuḡurum, ga barrakinydjumana ḡalmaliḡu ḡayaḡunhan. Ga bitjanya linygu bayiḡ banha God-Waḡarrnham bitjuwayiḡ gulumana ḡalmaliḡurun, banhayam nhangulim God-Waḡarrwulim milnyaḡ'min.”

Djesuyu ḡuḡa'yuwan baṡaminy ḡarru nhan banha yaka Djuw (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'miḡuyum warrayu ḡuḡnharrumanan banhayam ḡirrima. Ga ḡarranam dhanal ḡirrima-gulkumilin ḡirrimali yäkuḡi Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya ḡirrimaḡa bala dhanal ḡuḡiyanan buḡbulin, linygu ḡangawul nhan gayḡan banha Djesum dukṡukmiyin dhanal ḡarru yolḡum warra nhangu marḡgiyi banha nhan gayḡan banhalayam bitjuwayiḡ nyenan. ḡarru gulkurun nhan banha djuḡul'yuwanam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya gayḡan baṡami nyenan ḡarru nhan banha ḡangawul Djuw bäpurrum. Ga yolḡum nhan banha waḡala-wuyaḡinyaram ga Bäniṡjawuy, makaḡam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ḡäkul waythundam bala nhan ḡarranan bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djulḡi, ḡatjil ḡunha barrakinynha birrimbirrha dukṡuwa waku'miḡuwuru nyäkuru baṡamiwuru.”

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun garruwan, “Dhaḡum ḡarru ḡurruḡum ḡatha guwaman yumurrku'yu, ga muḡguynha ḡarru banha wärruḡdhum guwaman. [Bilanya banha mayalim' gam': ḡurruḡum nhan ḡarru Djesuyu ḡuḡa'yun nhanguway nhan yolḡuny warrany Djuw malany ga ḡärrun nhan ḡarru ḡuḡa'yun waripunham bäpurruny yolḡuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha baṡamim dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. ḡarru bayiḡ banha wärruḡdhum guwaman yana gälkinyaram ḡatha bewalim banha yumurrku'wurum biḡitḡuru.” [Ga djinalaḡam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayḡa Djesuyu nhanguwayma yolḡuny warrany ḡuḡa'yun, ga bitjanya linygu nhan ḡarru banha waripunham yolḡuny warrany ḡuḡa'yunya]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyama ḡäkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhaḡum nhunu mä-wulitjḡa yana garruwan. Gatjuy maḡarran ḡirrimalin, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätṡuwanan waku'miḡuwurum nhuḡuru.”

³⁰ Bala nhan banha baṡamim dirruwanan ḡirrimalin. Ga banha nhan ḡirrimaḡam waythuwan, nhäḡalam nhan banha waku'miḡunham nhan gayḡan gayḡiyanan yakurr-ḡuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoḡuluny'

³¹ Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam Djesuyum ḡuḡnharrumanan banhayam ḡirrima Däyam, bala ḡarranan balan Djaydanlin, ḡarru batjiwarrma nhan warraṡṡuwan ḡunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ḡoymurru ḡarkula'murrun. Ga mä-waḡanyynha ḡaykan balan Galalilin ḡulunḡi ga waythuwan dhanal banhalayan ḡirrimaḡa makaḡa yäkuḡa 'Dikapulitjḡa'. ³² Ga banhalaya gayḡan yolḡu nyenan dhoḡulu' banha lundu'miḡuyu warrayu nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ḡaḡ'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulḡi ḡatjil goḡ-ḡalthuwa djinakul yolḡuwul mä nhan ḡarru ḡuwatji.”

³³ Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banhaya dhoḅulu'nham gänaḅulin, bala nhan ḅarambiyan gulḅiyan nhangulḅ buthurulin, burrparli yana. Ga ḅarambiyalḅ nhan nhanguwaywulḅ dhupthuwan, bala ḅayathanan banha yolḅunhan ḅänarrnha. ³⁴ Ga ḍämbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-ḅir'yuwanan bala garruwanan yänmurrun nhanguwaywurumurru Arrammurrun bitjanan, “Yipatha!” Bilanya gam' mayali', “Ḷapthuwan!”

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolḅuwum buthurum Ḷapthuwanan, ga ḅänarrma nhangu banha dhayalyinan ḅuwatjinan yana, bala nhan gayḅan garuwanam ḅuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ḍirruwanan balaya yolḅuwulḅ warrawulḅ. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “ḅangawul nhuma ḅarru rakaram yolḅuwulim banha ḅaya dhaḅu yolḅuny bitjuwayiḅ ḍukthuman.” ³⁷ Ga yolḅuyum warrayu banha ḅäkulan dhäwum, ga mariminan dhanal banha mä-maḅmaḅdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayḅan banha rakaranhaminam, “Nhän dhaḅum ḅayaḅu-ganyim'thundamin rom, ḅatja! Djinanum yolḅuyu gayḅa ḅuwakurrun marimin ḍäma. Buthuru-dhumukthum gayḅa ḅäman ga yännharram gayḅa garruna.”

8

Djesuyu maranhu-wuḅan 4000-nha yolḅuny warrayu (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wanḅanymiyum waluyu gulḅku marimi yolḅu warra ḍämbu-Ḷuḅ'thuwan balaya Djesuwulḅ ḅänharawu dhäwuwu. Ga Ḷinygu dhanal gayḅa nhangu banha malthunma Ḷurkun'nha walum, ga ḅangawulnha banha bitjuwayiḅ biyapulma ḅatha gayḅan ḅoyan. Bala nhan Djesum guykuyyuwanan nhanguway guyurr'miḅuwum warrawu bala garruwan bitjanan, “ḅayaḅu-wuyuwanan ḅaya dhaḅu ḍinakum yolḅuwu warrawu. Gulḅkun dhaḅu yolḅum warra gayḅa yawungu bärrkuḅurum ḅaykam ga Ḷinygun dhanal Ḷurkun'nha walum bitjuwayiḅ mala-manapanma ḅalmalingulḅ ga yanatj Ḷinygu-u-u ga ḅatha ḅalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga ḅangawulnha ḅalma ḅarru dhanaliny dhaḅu yängum ḍaḅḅarrminham, dhanal bayiḅ bayan ḅunhuḅ gandarrḅam ḍalalakthun.”

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'miḅum warra nhangu ḍämbu-ganitjuman, “Wäy, buku-djulḅi dhaḅum dhaḅu ḅayilḅin' ḅirrima,... nhalḅiyana ḅalma ḅarru dhanaliny maranhu-wuḅanma, nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrkayuwun dhanaliny, “Nhämunha' gayḅa nhumam ḅatha ḅayathan?”

Ga dhanalim ḍämbu-ganitjuman, “Marrkapmi, ḍjabin yana dhaḅu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' ḍäḅthuwan maḅgarra garminyd-jarrḅan.” Bala nhan banha Ḷurkun'ma ḍämba warraḅthuwanan bala buku-wuḅan God-Waḅarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ḅarran ḅuḅanan guyurr'miḅuwulḅin nhanguwaywulḅ. Ga dhanalim ḅarran ḅuḅan ḅunha yolḅunhan warrayu. ⁷ Ga Ḷurkun' dhanal gayḅan guya mala ḅayathan. Ga buku-wuḅan nhan God-Waḅarrnha bayikuya guyawu, bala ḅuḅanan guyurr'miḅuwulḅin warrawulḅ bala dhanalim ḅarran yolḅunhan warrayu ḅuḅan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolḅum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ḅarran banha ḅatham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandaḅurum bala banha guyurr'miḅuyum warrayu wapthumanan ḅarran bäytjinyaram ḅatha, ga dhaḅaḅuwanam dhanal ḍjabin yilipim malany. Ga dhurrwaraḅuru bewalyam nhan gayḅan Djesuyum yänguwanan dhanaliny ḅirrimalin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolḅum warra bitjuwayiḅ ḅaykanam ḅirrimalin, bala nhan Djesum ga guyurr'miḅum warra nhangu ḅalthuwanan gayḅan marthaḅaylin bala dhanal ḅarranan, ḅirrimalin yäkuḶi Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolḅuyu warrayu gayḅan birrka'yuwan ḅayaḅu-Ḷiyuwan Djesuny (Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayñan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wañgalaña Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malañuru ñarran nhangul balaya Djesuwul, bala dhanal gayñan yän-ñupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak mañutji-wuñan ñanapilingul ñayañu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru nhäman ga mä-wulitjmiyin banha nhunu gultij gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwuñ!”[☆]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayiñ bilanyawuyuma ñäma, banham nhuma bayiñ nhänany ñayañu-ñiyuna! Nhäwu nhuma gayña dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñañ'thun? ñangawul warra bitjaya ñañ'thuwa. Gultij gayña dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom gayñiya, ñarru ñaya ñarru ñangawulnha bitjuwayiñ djämam, yana bayiñ nhumalingum nhänharawu.”[☆]

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesum ñarranan guñnharrumanan yolñunham warrany bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan buñapthuwanan marthañayyun bayikuyam gulungu, ñunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal ñarranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarrñam banha gulunña bala dhanal guyañinan banha dhanal meñguwan ñathawu warrañthundawu. Ga wañganyinha dhanal gayñan banha dämbam bitjuwayiñ gutjpar-ruwan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiñ ñäkul, dhanal gayñan garrunmin ñathawuy bala nhan bitjanan, “Dharrañayiya, ga djägakunhamiya warra, ñay, mä ñarru nhumaliny ñangawul mu mayali'-wilkthun ñunhuñum Geñ Yariththum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayiñ ñathawuy ñulul'yumanda.”[☆]

¹⁶ Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu nhangul ñäkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayñan garrunminan, “Nhalpiyan nhan dhañu mar-rkap'ma garruwan,... linygu wilak ñalma ñangawul ñatha gutjparruwan?”

¹⁷ Ga nhanmam Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gayñan guyañin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma gayña dhañu ñathawuyuma yana garrunmi... ñangawul nhuma banha nyäku mayalim' warrañthuwan? Nhä nhumalingu dhañu muñkurrma dhumuktjinan? ¹⁸ Linygu mu nhuma gayñan nhäñalam, ñarru nhuma ñangawul yana dharañganam. Dhañum nhuma bitjuwayiñ dhuñamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gayñan ñäkulam, ga ñangawul yana nhuma dharañgan, ga banhayam nhuma dhuñamin bitjuwayiñ ñänharawun.”[☆] ¹⁹ Nhän nhuma dhañu ñämbu-dhumuktjinan, ñatja? banha ñaya ñämba malany gani'-ganitjuman ga marañhu-wuñan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li yilipiñim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim ñämbu-ganitjuman bitjan, “12-mu banha yilipim, marrkap!”

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma gayña dhañu guyañi mu banha ñaya gani'-ganitjuman djabin ñatha malany marañhu-wuñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipiñim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim ñämbu-ganitjuman, “Yo, djabin banha yilipi marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gultij dhuwan, linygun nhuma dhañu nhäñalan nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma gayña ñangawulma dharañgan banha ñalañuru nyäku bayiñ gayña ganydjarr ñarra?”

Djesuyu ñukthuman mañutji-bambaynha yolñuny ñunhal Bithdjayda

[☆] 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 [☆] 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 [☆] 8:15 Luk 12:1 [☆] 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

²² Ga bewalıyam nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wañgalaña. Ga banhalayam dhanal yolñuyu gutjparruwan bambaynha yolñuny nhangul Djesuwul, ga ñañ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru ñayathan banhaya bambaynha yolñuny mä nhan ñarru ñuwatjin. ²³ Bala nhan Djesuyum gađaymanan banha bambaynham yolñuny gänañulin bewalıyam ñirrimañuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala ñayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhäñalan... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolñum dambu-garrwartjin ga dawa'yuwan nhan djarrpuđayli ga dhunupali galiili, bala dambu-ganitjumanan, “Dhañu ñaya gayña yolñunham warrany nhäman, ñarru mä bayiñ gañga, bilanyan bitjuwayiñ darpa malany nyin mali'mali'yun!”

²⁵ Ga biyapulya nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan bayikul yolñuwul mañutjili. Ga marimanan nhan gayñan banha bambayma yolñu mañutji-đuktukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayñan bayiñyaya yolñuyum ñuwaljumanan nhäñal. Ga linygun nhangu banha mañutjim bitjuwayiñ lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum yänguwanan banhaya yolñunham bitjanan, “Mañgarran ñirrimalin, ga ñangawulnha dirruwa Bithdjaydalim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhañu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolñu (Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewalıyam nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu buku-liw'yumanan gayñan ñarran ñunhalayam Djitjariya Bilipayma wañgalaña. Ga banhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñañ'thuwanan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, “Wäy, waraparra, nhalpiyan bayiñ gayña banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhañu ñayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yolñuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapañnha yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayiñ gayña rakaram dhañu nhunu waripu bitjuwayiñ God-Wañarrwuñ djawarrkmi baman'ñuwuy.”[☆]

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhañu ñayam?”

Bala nhan Betam dambu-ganitjuman nhangu bitjanan, “Marrkapmi, nhunum dhañu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolñu God-Wañarrwuñun gänañ'thumanda ñätjiliñuwuynha.”[☆]

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Ñangawulnha warra bukmakkum rakan, ñay!”

Djesuyu ñätjilminganan rakaran bunakinyawun (Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewalıyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Ñayapin yana dhañu Gulitñum Wal'ñu Yolñu, ganam' bitjuwayiñ. Yo, yalalañumim ñaya barkthu marimin yana dhañgađirryum linygu ñurru-warrundayñuyum malayu ga ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-đupthun, bala dhanal barkthu nhänany guwatharañun wañayumun yana. Ga burrpar munha barkthu djułkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunynurum.”

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakanhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu

[☆] 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 [☆] 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

bitjayam garruwa! ñayam ñarru dhanaliny guluman nhunguru guwatharanharañu-
rum.”

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrworum bitjuwayiñ ñayañuyu. Bala nhan Djesum ñanydjalä'yuwanan bala ñarran nhäñalan guyurr'miñunham warrany nhanguway, bala nhan maḍakarritjthun yändhum gar-
ruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy gätthuwan. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru ñayañuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayañuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñunham war-
rany nhanguway yurum'thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru meñguman bitjuwayiñ nhanguwayma ñayañu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nhan-
mam ñarru gayña bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway ḍarpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayin-
yarawun yana. ³⁵ Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhanguwaywurun yana wälñawu, yurum'thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrakaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran. ³⁶ Ma' ñäkan warra! Bayiñ nhunu yolñu ñukunydam wal'ñu, ñunhuñ nhä gulku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany bitjuwayiñ ḍupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha warraḥthunma? Ñangawulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-ḍapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djulḱthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum nhunguwaywuru ḍirrunmaranharawu!

³⁸ Yo, ñäkan warra! Dhañum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djäma gulḱun marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayañumiya malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu nhungum räy-nhinathuñganmi, ga ñangawulya nhunanham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Gulitjñum Wal'ñu Yolñu, ḍirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuyña dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakayña bäyman galumanyañña, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharañgum nhänany.

9

¹ Yo, ñangawul warra meñguñam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nhuma ñarra djingaryun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarranharamiñgun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrakayyun.”

*Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan ban-
halayam bukuñam*

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 bitjuwayiñ walu djulḱthuwan bala nhan Djesuyum gaḍaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharrañin. Ga banha dhanal ñunha ḍämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan

waripunuyinan buyum mañutjinam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana lanyinñha bāyman, banha gayña djułkthumana bilanñ nhā watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhāñalam nhanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikułiyān ñätjiliñuwuywulñ ñalapałwul wulaykul, Yilaydjawulñ ga Mawtjitjkułñ.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha guyurr'miñum warra biyañiyinam ga nhanmam banha Betam mā-yumbal'yuwanan bala nhan banha guyañinyanharran garruwanam bitjanan gam, “Wāy Garray, ñuwakurrun dhañu marimin bay! Nhā banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... wañganyma nhunñu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjkuñ?”

⁷ Ga bewałiyam bala wañupinin mañ'thuwan bala yana ñäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewałiya wañupini'ñurum bitjanan gam', “Ñäkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!”[☆]

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñäkulam rirrakayma, ga ñawa'yuwanam ga nhāñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewałiyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, “Nhā nhuma dhañu bitjuwayiñ nhāñal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Ñaya mu dhañu Guliññum Wal'ñu Yolñu. Ñurruñum ñaya ñarru wañayi ga biyapulya ñaya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nhuma barkthu banha gayñi yolñuwulim warrawul rakarañ.”

¹⁰ Ga bał-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nhanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, “Nhāwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyūn banha barkthu bitjuyam mañ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhāwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydja ñurruñum waythu, ga ñärrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-yunupayumandam yolñu waythu? Ga nhunupim gayña nhalpiyana guyañi way, Marrkapmi?”[☆]

¹² Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, “Guliñ dhuwanma. Nhān ñätjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapał yäku Yilaydja ñurruñum waythun, ñätjilmiñganma batjiwarrma yäkthun nhangum banha Mañutji-yunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu ñätjilmiñgan dhä-ñätjil yana. Ga nhāwun nhumam bayiñ gayña dhañu djinañum warrayu ñangawulma bitjuwayiñ dharañgan banhayam malany dhāwu ñunha wukirriwuyma God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Guliññuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? Ñarru linygu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhāwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha ñämbuyu-ñupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana.

¹³ Gatjuy ñuwatjuman warra mäkiri-witjuwam. Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan waythun. Ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala barrakinydjumanan nhananham nhāñal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan ñätjiliñuwuyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ñätjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayñan ñayathan (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhāñalan gułkunhan yolñuny warrayu. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhāñalan

Djesuwun banha guyurr'miṅuny warrany dhanal gayṅan dhaykunharamin ṅunha rom-marṅgikunharami yolṅu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayiṅ yolṅuyum warrayu nhäṅalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan ḷinygu dhanal banha bitjan guyaṅin yana warri nhan gayṅan baḍak yana nyenan ṅunhalaya bukuṅa. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma gayṅa dhaṅu dhaykunharamim?”

¹⁷ Ga nhanmam waṅganyma yolṅu bitjanan garruwan gam', “Marrkapmi ṅäka nhänany! Dhaṅu ṅaya yothuny ḍirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ṅarru ḍukthuman nhanany. ṅangawul nhan dhaṅu yänharra ga dhaṅu nhanany bayiṅ gayṅa barrakinydhu birrimbirryu mala ṅayathan. ¹⁸ Ga banha nhanguḷ bayiṅ barrakinyma birrimbirr gulṅiya bala nhan bayiṅ nhanany butparkthumana nyin munatha'ḷin. Bala nhanguḷ bayiṅ dhurwararṅurum ṅarruṅ ṅälma gatjkatjuna bala nhan bayiṅ gayṅa rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiṅ wanyuyin bilanyan bitjuwayiṅ ḍarpan. Ga ṅäṅ'thuwan ṅaya dhaṅu guyurr'miṅuny warrany nhunṅu ḡunṅa'yundawu, dhawaṅthumandawu djinaku birrimbirrwu, ṅarru gulkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyima ṅäkul bala yana nhan maḍakarritjtjanan dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, “Nhä nhuma dhaṅu yolṅum warra dhararṅandanharam, ḷinygu mu ṅaya gayṅan nhumaliny dhaṅu marṅgiyumanam bitjan mu ḷinygu yana, ga nhä nhuma gayṅa dhaṅu dhiryun marṅgiyim? ṅangawul nhuma gayṅa nyäku dhaṅu guliṅjma mä-wulitjmiyi, ṅatja? Nhämunha'min ṅaya ṅarru nhumaliny ḡälkuḷamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!” ²⁰ Bala dhanal ḷaw'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwuḷin. Ga banha nhan bayiṅyua barrakinydhu birrimbirryu nhäṅal Djesunham bala nhan yana ḍupthuwanan banha yothunham munatha'ḷin baya gayṅan djalkthunmin, ga dhurwaramurrum ṅarran ṅälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'miṅunham bitjanan, “Nhätha nhan gayṅan dhaṅu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'miṅuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. ²² Wikarraṅumi nhan gayṅan dhaṅu barrakinyma birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan ḷinygu nhan bayiṅ gayṅa nhanany djalkthun, waripum bayiṅ ḍupthun ṅorrtjalḷin ga waripum bayiṅ garmakḷin ḡulwulyuman. Ga buku-djulṅi ṅatjil ṅalinyuny ḡunṅa'yuwa, gu? Bayiṅ dhaṅu gumurr-yalṅim, ma' maṅutji-wuyuwun ṅalinyunṅu, ḍukthuman dhaṅum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, ‘Bayiṅ dhuwan gumurr-yalṅim?’ ṅayam ṅarru dhuwan djäma yana, bayiṅ nhunum ṅatjil ṅarru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miṅum mäḷinṅanminan bitjanan, “Marrkapmi, ḷinygun dhaṅu ṅayam mä-wulitjmiyinan. Gu, ḡunṅa'yuwan nhanany, mä nyäku ṅarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäṅalan ḡulkunhan yolṅunham warrany dhanal ṅarran ḡiṅthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuṅanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, “Nhunu dhaṅu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ṅarru ṅäman ga garruna! Ga ṅangawulnha biyapulma gulṅiya nhanguḷ!”

²⁶ Ga banha nhan bayiṅyua barrakinydhum birrimbirryu ṅäkulam Djesunham garunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayiṅ ḡälkinan, ḍalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayṅiyan. Bala gayṅan banha yolṅum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy ḷinygun nhan dhaṅu waṅayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ṅarambiyan nhanany ṅayathan bala ṅakanharaminṅan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru guṅnharrumanan banhayam ṅirrima bala gulṅiyan buṅbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ṅanapum ṅangawul walman-haramiṅan banhayam barrakinynha birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “ṅuwatjuma ṅäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymmin marimin. Ga bayiṅ nhuma ṅarru gayṅa ṅangawulma bitjuwayiṅ bukumiṅan guṅga'yundawum, nhumam ṅarru ṅangawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatṅthuman yolṅuwurum.”

Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway waṅayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru guṅnharrumanan banhayam ṅirrima bala dhanal ṅarran Galaliṅin makaṅi waṅgalali. Ga ṅangawul nhan gayṅan banha djälmiyin dhanal ṅarru yolṅum warra bitjuwayiṅ nhangu marṅiyi banha nhan gayṅan banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan gayṅan, nhan ṅarru gayṅa guyurr'minunhan warrany yana nhanguway marṅiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ṅarambiyagunṅun waripuwulin mulkuruwulin yolṅuwul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Gulitṅjunham Wal'ṅu Yolṅuny guwatharaṅun murrkay'yumun. Ga waṅayi ṅaya barkthu yolṅum, ṅarru ṅaya barkthu biyapulya bitjuwayiṅ wälṅayi dhurrwaraṅuru burrparyum munhayu.”*

³² Yo, bitjanyan nhan gayṅan banha Djesuyum rakaran, ṅarru nhangu banha guyurr'minum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ṅangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiṅ nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu guyurr'miṅu warra gayṅan dhä-wanyuyinyaramin yol ṅarru gämurru'yi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'minum warra nhangu ṅaykanaan, ga waythuan dhanal waṅgalaja yäkuṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulṅiyanam buṅbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwu mu nhuma ṅarran banha batjiwarr-ṅupanam dhurrwara-ṅupthunmin?”

³⁴ Ga dhanalim banha ṅangawulnha nhangu ṅämbu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ṅarran garrunmin batjiwarr-ṅupan, yol gayṅa ṅurruṅuyi bewaliya ṅurrukṅuru.✠

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan gayṅan dhanaliny marṅikuwanan bitjanan, “Bayiṅ nhunu gayṅa ṅunhuṅ yol yolṅu djälmiyi nhunu ṅarru ṅurruṅuyim, nhunum bayiṅ bitjun bitjuwayiṅ dhaṅu gay' yolṅu djämamin yana bawalamiwun yolṅuwu.”✠

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan ṅaw'yuman bala dhangi'yuwanan nhanany, bala gunhanan ṅapungga'lin gumurrṅin dhanaliṅgul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ “Bayiṅ nhunu ṅarru ṅunhuṅ yol yolṅu gumurr-ṅuwatji räywuywum yolṅuwu nhawun dji-nakum gay' yothuwu, ṅinygu nhan banha nyäku bitjuwayiṅ yolṅu, banhayam nhunu nyäku gumurr-ṅuwatjin. Ga bayiṅ nhunu nyäku gumurr-ṅuwatjin, banham nhunu gumurr-ṅuwatjin nyäkuru mori'miṅuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ṅarranharawu räli dhambal munathal' waṅgalal.”✠

Yol ṅalmaliṅguram gali'ṅa?
(Luk 9:49-50)

* 9:31 Djesum banha waṅayin Biraydi waluyu (banham waṅgany walu). Ga moluṅam nhan gayṅan gayṅiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälṅayinam nhan Djandin (banham ṅurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiṅ rakunyma ṅoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✠ 9:34 Luk 22:24 ✠ 9:35 Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

³⁸ Ga dhurrwaraṅuru bayiwalijam bala nhan Djesuwum guyurr'miṅu yäku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ṅunha ṅanapu yolṅuny nhäṅal nhan gayṅan barrakiny birrimbirr walmanharamiṅan nhunṅuru yäkuṅu. ṅarru ṅanapum nhanany guluman linygu nhan banha ṅangawul ṅalmalingul bitjuwayiṅ malaṅuru.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu ḍämbu-ganitjuman, “ṅangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ṅarru gayṅa yolṅuyu djäma ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuṅu, ga yalalam nhan ṅarru banha ṅangawulnha nyäkum barrakinydjuman garrun. ⁴⁰ Ga bayiṅ nhan yolṅu ṅangawulma bitjuwayiṅ bakuṅayathandami, banhayam nhan ṅalmalinguran gali'ṅa. ⁴¹ ṅuwatjuma guyaṅiyam! Bayiṅ nhan bilaṅ yol yolṅu marṅgi banha nhunu bayiṅ gayṅa malthun Maṅutji-yunupayumandawum yolṅuwu, bala dhanalim ṅarru nhuna ṅunṅa'yuna. Nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum banhayam yolṅuny ṅangawulnha bitjuwayiṅ menṅum, bayaya banha nhan ṅunhuṅ garmak yana nhangu bitjuwayiṅ ṅunṅan.”

ṅangawul wakaljiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayiṅ ṅarru ṅunhuṅ yolthu yolṅuyu maṅutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ṅarru banha bitjuwayiṅ guluna nyäkurum mä-wulitjinyaruru, ṅuwakurruṅ banha bayikuyam yolṅuwu maṅutji-warrundamiwum nhanany ṅarru mayaṅnha mata'yuman raki'yun, murrukaymiyun ṅutjurryu, bala ḍupthuna dhulmulin ḍamurruṅ'lin garmakli, mä nhan ṅarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiṅ nhunṅuru ḡonḡu bitjuwayiṅ ṅunhuṅ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkuṅuwan banhayam ḡonḡ. Linygu ṅuwakurruṅ nhunṅu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim gulṅiyi ḡonḡ waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḡak yana ḡonḡ-burpparmim, nhunanham barkthu ḡupthu ṅunha ḡorrtjalin ṅunha dhä-gir'yundamilin waṅgalali. ⁴⁴ [Ga banhayam dhaṅu barrakinyṅnha marimin waṅgala. Ga ḡorrtjam bayiṅ ṅangawulnha ṅulipalyi ṅunhayam waṅgalaja. Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana galun, barrakinydjumana bayiṅ ṅarra ṅunhuṅ nhäm malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiṅ nhunṅuru ṅukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkuṅhuman dhuwan ṅukunham. Linygu ṅuwakurruṅ nhunṅu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim djuḡupthu ṅuku waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḡak yana ṅuku burpparmim nhunanham barkthu ḡupthu ṅunha ḡorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin waṅgalali. ⁴⁶ [Ga banhayam dhaṅu barrakinyṅnha marimin waṅgala. Ga ḡorrtjam bayiṅ banha ṅangawulnha ṅulipalyi ṅunhayam waṅgalaja. Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana galun, barrakinydjumana bayiṅ gayṅa yana ṅunhuṅ nhäm malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayiṅ nhunṅuru maṅutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana ḡulṅurr'yuwan maṅutjim nhunṅuway bala ḡupthuwan, linygu ṅuwakurruṅ nhunṅu nhunu barkthu djiwarr'lim gulṅiyi maṅutji waṅganymin, ga bayiṅ nhunu maṅutji burpparmim yana, nhunanham barkthu ḡupthu ṅunha ḡorrtjalin ṅunha dhä-gir'yundamilin waṅgalali.

⁴⁸ ‘Ga banhayam dhaṅu barrakinyṅnha marimin waṅgala.

Ga ḡorrtjam bayiṅ banha ṅangawulnha ṅulipalyi banhalayam waṅgalaja.

Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana galun, barrakinydjumana bayiṅ ṅarra ṅunhuṅ nhäm malany,’ ga bilanya.

⁴⁹ Yo, ga God-Waṅarryum ṅarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayiṅ gayṅa yolṅuyu ḡämbaḡdambakum nhanguway gaṅany dhunḡdayyuman ḡorrtjaju.

☆ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ☆ 9:41 Mathuyu 10:42 ☆ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmuru, dhaṅu namba 44-m ṅangawul gayṅa djiṅaryun. ‡ 9:46 ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmuru, dhaṅu namba 46-ma ṅangawul gayṅa djiṅaryun. ☆ 9:47 Mathuyu 5:29 ☆ 9:48 Yitjaya 66:24

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayinuyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmaknha.✠

[Bilanya dhañu! Mä ganğa warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gaynan batjiwarr mañ'thuman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(*Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18*)

¹ Bala nhan Djesum ñarranan balan Djediyañin makali wañgalali. Ga balan bitjanan waripuñin ñirrimali ñunha bala mayañ'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga guñkun gaynan banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguñ. Ga biyapulya nhan gaynan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

² Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gaynan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna gaynan birrka'yuan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ñirramuyu guñnharrumana nhanguway bañaminynham bala yänguman nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesum ñämbu-ganitjuman bitjan, "Guyaniya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjukum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

⁴ Ga dhanalim ñämbu-ganitjuman, "Ñunha ñalmalinguru mala-ñurkkanhayñuwum Mawtjitjukum gayña rom barranğa'yun ñalmalingum bitjan: Ñurruñum nhan ñarru djorra' ñatjil wukirri guñnharrumanminyawu, ga ñärrun nhan ñarru gananma nhanany."✠

⁵ Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Ñäka warra! Gultjmu nhan banha mala-ñurkkanhayñuyum Mawtjitjithum bitjanyam rom nhinathuñgan, ñinygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi. ⁶ Ga ñangawul warra banhayam banha dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' wañgala ga dhañu munathany' wañgalany! Ñunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga bañaminy.✠

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum bitjuwayin guñnharruman nhanguway ñändi'miñunham ga mori'miñunham, bala ñarran ga warrañthuna nhanguway bañaminhan, mä dhupal ñarru nyenan ñayañu-wañganyinha,

⁸ ga burrparma banha bitjuwayin wañganydjinan."✠

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganydjumanam, ga ñangawulnha ñarru banha dhupaliny bitjuwayin ñunhuñ yolthum bärkuwaljuman, ñinygu banhayam dhañu barrakinynha marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu guñnyanan buñbulin guñnharran. Ga banhalayan dhanal gaynan ñän'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gaynan banha ñanapiliny marñgikuwanam yuñayutañumim?"

¹¹ Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayin ñarru ñirramuyu guñnharruman nhanguway bañaminy ga warrañthun nhan ñarru ñunha waripunhan, banhayam nhan gayña marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya ñinygu bañamiwum. Bayin nhan ñarru guñnharruman nhanguway dhuway'miñuny bala gätthun ga waripunhan warrañthun, banhayam nhan marramban' bitjuwayin warkthuwan."✠

✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 ✠ 10:4 Dämbu-wiñ'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

✠ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27; 5:2 ✠ 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24 ✠ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11

Djesu dämbumingan yumurrku'wu
(*Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17*)

¹³ Wanganyimim, yolnyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan naru dhanalingul gon-nalthun ga dämbumingan nan'thun God-Wanarrnha mä nhangu naru banha nayanu-nuwatjinyamim rom maln'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny nan'nan'dhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nänjal bilanya_{lim} bala nhan ma_dakarritjtjinan nhanguwaywuru guyurr'minuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, nangawul dhuwan yumurrku'nham nan'nan'dhuwa, linygu God-Wanarrwum dhanu yolnu warra bilanyayan bitjuwayin dhanuyha warra, gay'. ¹⁵ Yo, nuwatjuma warra bitja gyaniyam. Bayin naru banha nunhu_y yol gultjma wal'nu gayna djalmiyi God-Wanarrwum, dhanalim naru gultjuman yana nayanumiyim nhangu, bitjana bitjuwayin dhanuy warra yumurrku' bayin gultjuman gayna nayanumiyi dhanalinguwaywu nändi'minuwu ga mori'minuwu. Ga banha nangawulma, dhanalim naru banha nangawulnha yana God-Wanarrwum bitjuwayin yumurrku'."☆ ¹⁶ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gaynan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gaynan gon-nalthuwanan bala dämbumingan God-Wanarrwulin nhan naru dhayungana nhanguway nayanu-nuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

Nukunyda' yolnu gaynan rangan nyenanharawu God-Wanarrwul gali'na
(*Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30*)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu gaynan gurku'yuwanam naranharawum, bala nhangu dirramun waythuwan. Ga dambu-nyiln'thuwan nhan Djesuwul gumurrna bala nhan dhä-wirrkay'yuwanan bitjanan, "Nuwakurru Marngikunhami, naya nhuna dhä-wirrkayun natjil. Bilanya dhanu gam': Nhalpiyan dhika naya naru yulhum, mä naya naru gultjma yana marngiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Wanarrwulim wikarranumim, wänna-dhawar'yundanharran?"

¹⁸ Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhanu bitjanam garruwan, 'Nuwakurru Marngikunharami'?, bitjanam. Nangawul dhanu nunhu_y yol yolnu gultjma wal'nu nuwakurru, God-Wanarr dhanu nhanbayin yana nuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhanu God-Wanarrworum yän-wunanminyarawu marngi banha gayna bitjan garrun,

 'Nangawul yolnyu guwatharan wanayuma;

 Nangawul marramba'yiya;

 Nangawul mananiya;

 Nangawul djängun rakan;

 Nangawul mayali'-wilkthuwa yolnyu, bala mangarra mananiyan nhangu nhäm malany;

 Mä-nalthuwa nhunguway nändi'minuwum ga mori'minuwum.' ☆

²⁰ Bala nhan banhayam yolnu bitjanan dambu-ganitjuman, "Gultj yana marrkapmi Marngikunhami. Nayam gaynan dhanu nayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha nayam yothu mu yana."

²¹ Bala nhan gaynan Djesuyum nänjalan banhaya yolnunham nayanuyum-mä-nuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, "Gatjuy dirruwan nirrimalin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayin nhunu naru rrupiyam warra_tthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guna nunha nurruwuyk-minhan yolnyu warrany. Bala nhunu naru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan naru God-Wanarryum dambu-dirrumana gunan nhungum nhä mala nunhalan djiwarr'nan."

☆ 10:15 Mathuyu 18:3 ☆ 10:19 Dhawatthun Yetjipnuru 20:12-16; Dambu-wil'yundami Rom 5:16-20

²² Ga banha nhan bayiḡuya yolḡuyu bilanyawuyma ḡäkul Djesunham, bala nhangu ḡayaḡum-barrakinydjinan. Bala nhan ḡirrimaḡim ḡirrimbuwan galḡa-barrakinydjinan, ḡinygu nhan banha guliḡ yana ḡukunyḡja'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhäḡalan ḡarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miḡuwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaḡu marimin bitjuwayiḡ ḡukunyḡja'wum yolḡuwu gulḡiyinyarawu balam djiwarr'ḡim!”

²⁴ Ga banha dhanal guyurr'miḡuyum warrayu ḡäkulam nhanany bilanywuyma gar-runda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayiḡ garruwan bitjan, “ḡäkam warra ḡuwatjuma! Wanyu dhaḡu marimi gulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim gurruḡumilim Romḡi. ²⁵ Guyaḡiya banha warrakan'nha yäkuny gamulḡna. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulḡiyinyarawu ḡunha yutjuwalḡmurrum ḡarḡgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda ḡel. Yo, bilanyayan banha yulḡum ḡukunyḡja'wum yolḡuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim gurruḡumilim Romḡi.”

²⁶ Ga nhaliḡyan nhan gayḡan banha Djesu bitjuwayiḡ garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayḡan dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Ga, bayiḡ nhan gayḡa dhuwan guliḡma bitjuwayiḡ rakaram, ga yolḡna ḡarru barkthu gayḡi banha nyenay ḡunhalam djiwarr'ḡam nhanguram God-Waḡarrwuram?”

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ḡarran nhäḡalan, ga bitjanan nhan gar-ruwanam, “Yolḡum ḡarru banha ḡangawul guḡnharram gulḡiya God-Waḡarrwulim Romḡi nhanguwaywurum ḡayaḡuyu. ḡarru ḡangawul warra meḡguḡam, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

²⁸ Ga nhanmam Betam ḡämbu-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi. ḡanapum dhaḡu ḡinygu guḡnharruman nhä malany ḡanapilinguwayma bala ḡanapu malthuwan nhuḡ-gun. Ga nhä yika ḡanapilingum ḡämbu-ḡirrunmaranhara?”

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “ḡaya nhumaliḡu rakaraman! Bayiḡ ḡarru yolḡu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ḡarran guḡnharrumana ḡarru nhanguway ḡändi'miḡuny ga mori'miḡuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miḡuny warrany nhanguway ga ḡirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ḡarru ḡarran gayḡa ḡämbu-ḡiw'yumana yolḡuwun warrawu dhäwun ḡarra ḡuwakurrum rakaram nyäkuruynha. Ga yalalaḡu-miyum nhangum ḡarru banha ḡämbu-ḡirrunmaraḡ bulun wal'ḡu gulḡkun marimin bukulin-ḡalthumu barkthu. Nhä malany nhan guḡnharruman, nhangum barkthu gulḡkun ḡämbu-ḡirrunmaraḡ. Ga ḡayaḡu-ḡiyundamim rom barkthu nhan gayḡi warraḡthu yana, ḡinygu nhan bayiḡ gayḡa banha nyäku bitjuwayiḡ malthun. Ga yalalaḡumin baya barkthu dhaḡu munatha' waḡala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayḡi nyinayim wikarraḡumin, wälḡa-dhawar'yundanharran ḡunhalan galkin yanam God-Waḡarrwuran. ³¹ Ga bayiḡ ḡarru gayḡa yolḡu bitjanma ḡinygu guyaḡinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ḡarru nyumukuḡinydjim, räywuyḡna. Ga banha räywuyḡma yutjuwalḡma ḡarru barkthu ḡurruḡuyin, gämurru'ḡun nhan yolḡu.”[☆]

Dhaḡum nhan Djesu ḡämbu-ḡurrukun'min bitjuwayiḡ rakaranhamin waḡayinyarawu (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ḡaykanan balan Djurutjalamlin ga nhanmam gayḡan banha Djesum ḡurruḡun bitjuwayiḡ ḡirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miḡum warra ga waripum yolḡu warra gayḡan ḡapa-munguyuwunan nhanany. Ga guyaḡin dhanal ḡarran yän nhanany garrunda bitjanda, “Yolḡuyum warrayu nhänany barkthu guwatharaḡun ḡunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanal banha bitjuwayiḡ bawa'yuwanam, biyaḡiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ḡäkul bala nhan ḡuḡ'thumanan nhanguwayma guyurr'miḡuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiḡ rakaran dhanaliḡu banha nhaliḡiyu

[☆] 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30

barkthu yolḡuyu warrayu nhanany ḡunhal Djurutjalām. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, “ḡäka warra nhuma! Dhaḡum ḡalma gayḡa ḡaykaman yulḡum Djurutjalāmḡin. Ga dhaḡun ḡaya yulḡum Gulitḡum Wal'ḡu Yolḡu, dhaḡum dhanal barkthu nhānany ḡarambiya-ḡuḡun ḡurruḡu-ḡalkarramiwuḡin warrawuḡ ga rom-marḡgikunhamiwuḡin warrawuḡ. Bala dhanal ḡarru nyäku yoranharamin waḡayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhānany ḡarambiya-ḡuḡun ḡunha waripuwuḡin yolḡuwuḡ warrawuḡ, banha dhanal dhuḡanmin God-Waḡarrwu. ³⁴ Ga ḡunhalayan dhanal barkthu nhānany ḡoḡa-wuḡum. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ḡanaknha nhānany guwatharaḡ. Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam bala dhanal nhānany barkthu murrkay'yu-mun guwatharaḡ. Ga gultij yana ḡaya barkthu banha waḡayim, ga munha burrpar barkthu djuḡkthu bala ḡaya barkthu biyapulya bitjuwayiḡ wälḡayi.”*

*Djayimdhu ga Djondhu ḡäj'thuwan ḡurruḡuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam bala dhupal banha Djibidiwum ḡäthu'miḡu wulay Djayimma ga Djonma ḡarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ḡäj'thuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi Marḡgikunhami, dhaḡu ḡalinyu gayḡa yān nhuḡu ḡayathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ḡarru ḡäj'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalaḡumiyum nhunum ḡarru dhaḡu ḡurruwuḡmin wal'ḡu ḡurru-warrundami ḡanapiliḡu. Ga bilaḡ nhunu ḡarru bitjanya ḡinygu ḡalinyuḡum guyaḡi? Mä ḡarru ḡalinyun nhuḡguram galki. Waḡanyama ḡarru nyena nhuḡguḡ dhunupa'ḡuḡa gali'ḡa ga waripum ḡarru nyena wiḡ'kuḡuḡan gali'ḡa.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum ḡämbu-ganitjuman, “ḡangawul nhuma dhaḡu marḡgi nhäwu nhuma gayḡa dhaḡu ḡäj'thun. ḡayam barkthu dhaḡu yalalaḡumiyum dhaḡgaḡirryun marimin yana. ḡalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya ḡinygu dhaḡgaḡirryu bitjan ḡaya, ga yanatj ḡinygu ga waḡayi barkthu?”[☆]

³⁹ Ga dhupalim garruwan, “ḡe... bitju mu ḡinygu, Marrkapmi.”

Ga nhanmam Djesum ḡämbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gultij yana nhuma ḡarru banha dhaḡgaḡirryum, bitju yana ḡinygu bitjan ḡaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ḡarru nhanbayin yana God-Waḡarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'ḡuḡa ga yol wiḡ'kuḡa gali'ḡa. Ga ḡinygu nhan banha ḡätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhaḡu ḡangawul nyäku mala-djarr'yundawu.”

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'miḡuyu warrayu ḡäkul dhupalinḡuḡ yänma bitjuwayiḡ ḡäj'thundam, bala dhanal maḡakarritjinan dhupalinḡu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurru'm'thumanan bala bitjanan garruwan, “Marḡgi mu nhuma dhaḡu: banha dhaḡu djinaḡum bala ḡurru-warrundayḡu yolḡu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buḡgawakunharamin dhanal bayiḡ gayḡa yolḡuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayḡa dhaḡu maḡ'thunma buku-ḡiw'yumana yana djinalam munatha'ḡam waḡgalaḡa. ⁴³ ḡarru nhumam ḡarru ḡangawul bitjanya. Ga bayiḡ nhunu ḡunhuḡ yol yolḡu dhawuru malaḡuru gayḡa djälmiyi ḡurruḡuyinyarawum, nhunum ḡatjil ḡarru djämamiyi waripuwu yolḡuwu warrawu.[☆] ⁴⁴ Ga bayiḡ nhan yolḡu djäl ḡurruḡuyinyarawum, nhanmam ḡarru djämami bukmakkun yana yolḡuwu.[☆] ⁴⁵ ḡinygu ḡayam banha Gulitḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡangawul räli ḡarran dhanal ḡarru gayḡa yolḡu warra bitjuwayiḡ nyäku djäma. ḡayam banha räli ḡarran, mä ḡaya ḡarru gayḡa djäma yolḡuwu

* 10:34 Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga moluḡam nhan gayḡan gayḡian Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälḡayinam nhan Djandin (banham ḡurruḡun'ḡa walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiḡ rakunyma ḡoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. [☆] 10:38 Luk 12:50 [☆] 10:43 Luk 22:25-26 [☆] 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

warrawu. ñayam banha ñarran ñaya ñarru wañayin mundhurr-wuñanmin, mä ñarru bayiñuyam bäyarran, ñirrumana ñarru yolñunhan bewalñin barrakinyñurun romñuru.”

*Djesuyu ñukthuman bambaynha yolñuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ga waripu yolñu warra guñku marimi waythuwan ñunhalan Djarikawnha ñirrimaña. Ga banha dhanal guñnharrumanam banhayam ñirrima, bitjanam yolñu gayñan bambay nyenan gali'ña batjiwarrña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, ñäj'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiñuya ñäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djuñkthundam, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuñ mala-guwatharanhara, ñinygun ñanapu wikarrañumin gayñan gälkuñanam nhunñu. Gu, mañutji-wuyuwana nyäku.”

⁴⁸ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ñarran dhaykuwanan nhanany, “Ye,... mukthuwa!”

Ga nhanmam marimanan yatjuwan bitjan, “Djesu! Daybitkuñ mala-guwathanhara mañutji-wuyuwa nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, “Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!”

Ga dhanalim ñarran nhanguñ, bayikuñiya bala garruwanan, “Ye, ñinygun mukthuwan. ñunha nhunñu nhan gayña guykuyyuna. Ma', gu ñakaman!”

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruñma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwuñin.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuwana, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayma ñämbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhañu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, “Ñinygun nhunu dhañu bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinan, ñayam ñarru ñukthumana nhuna. Yo, ñinygun nhunu dhañu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!”

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhuñdaynha yana ñuwatjinan. Ga bewalñiyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

11

*Djesu waythuwan Djurutjalamnha
(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

¹ Yo, Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanaan bala.* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamñim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatjñha ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan.

² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miñuny wulanynha bitjanan, “Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayiñ nhuma ñarru banhalayam ñirrimaña waythun, maññ'thuman nhuma ñarru bäwarranñ'nha yäkuny duñ'kiny djingaryun ñarru gayña garrwi'yunda ñarpañ. Ga ñangawul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin nyäkuñ gutjparrun. ³ Ga bayiñ ñarru yolñuyu dhä-wirrka'yun bitjan, ‘Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?’ bitjanma, nhumam ñarru bitjan garrun, ‘Garray ñunha djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñirrumana nhunñu.’”

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayiñ ñarranam bala yana dhupal nhänñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwal, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña.

⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwana dhupaliny bitjanan, “Way! Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?”

* 11:1 Ga yäkum nhan banha bukuñ ‘Wolip’, ñinygu gayñan guñku marimi wolip mala borum ñuthan banhalaya bukuña bala dhanal bayiñ gayñarra wiyikam' birrirri'yuwarran borumñurum. Ga bewalñiya bukuñuru ga bala Djurutjalamñim galkin.

⁶ Ga dhupalim garruwan, “Garray dhanu djinaku djälmiyin, ga yaljuwa nanapu naru nunhuŋ ddiruman.” Bala dhanal bitjuwayiŋ dhayunŋanan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjarruwanan duŋ'kinham Djesuwulin. Ga nunhalam dhanalim naran banha näkirriyawuyama girri' dhanalinguway nalthuman duŋ'kiwulin narakaŋ, bala nhan Djesum nalthuwanan nhanguŋ narakaŋim bala naranan Djurutjalamin.

⁸ Ga guŋkuyun naran banha yoljuyum warrayu näkirriyawuyama girri' dhanalinguway rarr'yuwan batjiwarrim. Ga waripuyum yoljuyu warrayu naran gani'ganitjuman banan naru man'tjarmi guŋwirri, banha naran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal naran batjiwarrin rarr'yuwan mä nhan naru gayŋa banha duŋ'kim gayanh'thamurrun nara.† Rom dhanalingu gayŋan noyan dhanal naru bitjan goŋmiwum yoljuwu gumurr-nuwatji. Ga waripu yolju warra gayŋan naykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayŋan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal naran banha yatjunminam,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhanu nanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana nhunŋu!

Dhanum nhan gayŋa naram God-Waŋarrwurun yäkuyum.

Nhan banha God-Waŋarryu nhanany yänŋuwanam, ga dhanun nhan rälin naranam.✠

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhanu nanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana nhunŋu!

God-Waŋarr marrkapmi, nhunum naru dhanunham yoljuny buŋgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yoljuwu warrawu, bilanyan bitjuwayiŋ nhangu banha mala-nurkkanhayjuny Geŋ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhanu nanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana nhunŋum!

God-Waŋarr, nunha djiwarr'nam nhunum dhanu murrukay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyrri'miŋu warra bitjuwayiŋ waythuwanam nunhalam banha God-Waŋarrwulin Dharrpalnam Buŋbuŋa bala nhan naran nhänalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayiŋ loŋuŋa, banha naran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guŋnharrumanan banhaya buŋbum bala ddiruwanan naran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyrri'miŋun warra nhangu galkiwuyŋa, 12-nha.

Djesuyu garruwan darpany wanyuyu yändhu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaŋdaw'yundayu nhan Djesu ga guyrri'miŋu warra nhangu naran martjmartjtjuwan bewali Bithaniŋuru balan Djurutjalamin. Ga gandarrnam bala nhan Djesum djanharriyan. ¹³ Bala nhan nhänalan darpan, djingaryuwan gayŋan gali'na batjiwarrna. Banhayam darpa bilanya bitjuwayiŋ muthir. Ga naran nhan galitjin borumgu malŋ'thumandawu naru nŋangawulnha. Yo, djamarriny'ma guŋku gayŋan goyuwan naru borumnha nŋangawulma, linygu nŋangawul banha bitjuwayiŋ bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya darpawum bitjanan, “Nŋangawulnha naru yoljuyum biyapulma nhunŋunum borum guwaman!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyrri'miŋuyum warrayu nhanguru näkul nhanany bilanyaŋim garrundali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Waŋarrwu Dharrpal Buŋbu
(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

† 11:8 Mäkkunum banha nurrunum wukirriwuy gayŋa bitjan djingaryun, ‘baŋa’. Naru gayŋa Djon 12:13-dhum bitjana rakaram ‘baŋa man'tjarmi nhawun galuku man'tjarr’. ✠ 11:9 Manikay Mala 118:26

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayiñ God-Wañarrwuł Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya gođuña ñirrimaña banha gayñan lołuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolñuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuñili'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal gayñan buku-djułkthumanmin banhalaya rrupiya.[‡] ñangawul dhanal banha bayikuya bunbuwum bitjuwayiñ rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolñuyu warrayu banha dhanal gayñan rrupiya malany buku-djułkthuman banham dhanal gayñan waripum goñdjułul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan gayñan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawałthuman bewalıyam mungurrñuru, djalkthuwanan nhan gayñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu.

¹⁶ Ga gulumanan nhan gayñan banha yolñunham warrany girri'ñurum gutjparrundañuru, banha dhanal gayñan bayitjaniya bitjuwayiñ mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhangul djawarrkmiwuł yolñuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Bunbu ñarru gayña dhäya bukmaku bapurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañu Bunbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun luñ'thumanminyawun bunbu.”[✠]

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul bitjuwayiñ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-barrakinjdjinam. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyañiyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djälmiyinan Djesuwum marimanan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarranan bewalı Djurutjalamñurum balan Bithanilin.

*Ñäj'thuwam God-Wañarrnham mä-wulitjinyarayu ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djađaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu đirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrñam dhanal djułkthumanan banhayam đarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiñ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäñalam đarpam gayñan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewalı linygu marwatñuru ga bał-ñayathan ñunha wärrurr. Bala nhan Betayum yännha guyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya đarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, “Marñgikunhami, dhañun banha đarpam räwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!”

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, “Bayiñ nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ñarru bitjanya linygu djäma bitjuwayiñ ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru gultjtjumanma mä-wulitjtji warrpam'thum yana ñayañuyu, ga ñangawulma bitjuwayiñ mä-yułkthun, nhumam ñarru garrun dhañuny gay' bukuny ñirri-many nhan ñarru ñakamana bala garmaklin đamurrul'in lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana banhayam bukuny ñirrimany.[✠]

²⁴ Yo, ñangawul warra meñgunam. Banha nhunu ñarru gultjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ñäj'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ñarru guñana yana nhunju. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukumiñganma, ñurruñum ñätjil guyañiya: Bayiñ

[‡] 11:15 Ga bitjan dhanalim gayñan buku-djułkthuman rrupiyany: Dhañu nhumam ñay' Rawuman rrupiya warrałthuwa, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiñuya wuñili'yun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. ñarru dhanal gayñan banha banhalayan God-Wañarrwułin Dharrpalñan Bunbuña bitjanyam djäma. [✠] 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11 [✠] 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2

nhuna yolḡuyu bitjuwayiḡ ḡayaḡu-barrakinydḡuman, maḡgarra ḡatḡil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaraḡan, ḡangawulnha ḡuyaḡiya bayaḡarra'wum. Ga bayiḡ nhunu ḡarru bitḡanyam dḡäma, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum baya-rakaraman nhunḡum nhä malany barrakiny banha nhunu ḡayḡan dḡäma. Nhunum dhanaliḡu ḡatḡil baya-rakaraḡ, ga ḡärrun bukumiḡga God-Waḡarrwuḡim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolḡu dhuḡam baya-rakaranharawu, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum banha ḡangawulnha nhunḡum barrakiny malany meḡḡum.]”§ ✨

ḡaḡapalḡmiyu ḡayḡan dhä-wirrkayuwana Djesuny
(*Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8*)

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Dḡurutḡalamma bala dhuḡdaynha dhanal banha ḡulḡiyanam balan mungurḡli banha ḡayḡan loḡuwunuwan God-Waḡarrwu Dharrpal Buḡbu. Ga dhanalim banha ḡurruḡu-dalkarramim ga Djuwwu-ḡurru-warrundayḡum warra ga rom-marḡgikunharamim yolḡu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal ḡayḡan dhä-wirrkayuwana Djesunhan bitḡanan, “Gu, rakaraḡan wilak ḡanapiliḡu, yolḡu nhuna banha ḡarrunma dḡinakum buḡbuwum darrḡalkkunharawu? Yolḡu nhuna barka-nhinathunḡanma?”

²⁹ ḡarru nhanmam banha Djesum marḡgiyin dhanaliḡu. Bala nhan bitḡanan dḡambu-ganitḡuman, “ḡaya ḡatḡil nhumaliny ḡaḡ'thun ḡay'. Nhuma ḡatḡil warra nyäku rakaraḡ, ga ḡärrun ḡaya ḡarru nhumaliḡum rakaram. ³⁰ Marḡgi nhuma Dḡongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolḡuwu? Yolḡu banha nhananham barka-nhinathunḡan yolḡuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Waḡarryu, wo yolḡuyu?”

³¹ Bala dhanalim ḡayḡan ḡarrunminan bitḡanan, “Way, nhalpiyana ḡalmam ḡarru dḡambu-diruman nhangum? Banha ḡalma ḡarru bitḡanma ḡarrun, ‘God-Waḡarryu nhanany banha ḡarruwan,’ bitḡanma, ga nhanmam ḡarru bitḡana ḡarrun, ‘Ga nhäwu nhumam banha nhangu Dḡongum ḡangawulma bitjuwayiḡ mä-wulitḡjin yänḡu?’ ³² Ga banha ḡalma ḡarru bitḡanma ḡarrun, ‘Yolḡuyu warrayu nhanany banha ḡarruwan bayikuya dḡamawu,’ bitḡanma, dhanalim ḡarru yolḡum warra maḡakarritḡjin, liḡygu dhanal marḡgi banha dhaḡu Dḡonma God-Waḡarrwu dḡawarrkmi yolḡu.”

³³ Bala dhanal bitḡanan dḡambu-ganitḡuman, “ḡangawul ḡanapu dhaḡu marḡgi!”

Ga ḡärrun nhanmam Djesum dhanaliḡu dḡambu-ganitḡuman bitḡanam, “ḡayam ḡarru ḡangawulya nhumaliḡum rakaram yolḡu nhänany bitjuwayiḡ barka-nhinathunḡan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-dḡägamiwury
(*Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*)

¹ Ga dhurrwaraḡuru bewaliḡyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiḡ ḡarruwan bayikuḡ banha ḡurruḡu-dalkarramiwul ga rom-marḡgikunhamiwul ga Djuwwul ḡurru-warrundayḡuwul warrawul. Ga bitḡan nhan banha dhäwum rakaran mayali'miḡganam gam', “Waḡanymiyu waluyu ḡirrima-waḡaḡu yolḡu duktukmiyin nhän ḡarru borum, wuluymuḡ'tjinya lämu-nhinathunḡan. Yo, ḡurruḡum nhan ḡatḡil lerr'yuwana ḡirrimany ḡaykarranḡuwan, darpa gulḡthuwan, bala loḡun botjan. Ga bala'pala nhan dḡäma yaḡara' garramatḡli mil'ḡuwun dḡägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathunḡan bayikuya borumḡun bitjuwaḡ wiyika'wun. Bala nhan yolḡunhan warrany warraḡthuwan dḡägaminhan warrany, mä dhanal ḡarru ḡayḡa dḡäga bayikuya borumḡu. Ga yalala ḡarru banha borumma borumdḡi bala dhanal ḡarru bärkuwalḡyumana nhangum bayikuyam ḡirrima-waḡaḡuwum. Manymak, bala nhan banha ḡirrima-waḡaḡum ḡarranan bärkuḡin waḡgalali.” ✨

² Ga banha nhan walum ḡalitḡin borumḡum gulḡthudawu bala nhan bayiḡuya ḡirrima-waḡaḡuyum yänḡuwana nhanguway dḡäminhan, mä nhan ḡarru balayan

§ 11:26 ḡunha ḡurruḡuḡam dḡorra'ḡa Gurikmurrum yänmuru, dhaḡu namba 26-ma ḡangawul ḡayḡa dḡingaryun.

✨ 11:26 Mathuyu 6:14-15 ✨ 12:1 Yitḡaya 5:1-2

bitjuwayiṅ ḡarra banha borum-djägamiwuḷin warrawuḷ dhanal ḡarru nhangum borum mala gānaḡ'thumana bewalıyam gätņiṅuru. ³ Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nhāḡal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala ḡupthuwanan nhanany warranullin goṅ-waṅaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayiṅuya ḡirrima-waṅaṅuyuyü yāṅguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayṅan djuḡul'yuwan maṅgu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji guḷkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatṡthumanan bewalıyam goṅ-waṅaranhan. ⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayiṅ yāṅguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mā-waṅanyinha gayṅan banha bilanyayam bitjuwayiṅ maḡ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyguwanan. ⁶ Yo, ga waṅanyinha gayṅan banha yolṅum bitjuwayiṅ nyenan, gāthu'miṅun nhangu, ḡirramun, banha nhan gayṅan mariminan nhangu mā-ḡuwatjin. Ga bitjanan nhan gayṅa banha mori'miṅuyum guyaṅin, 'Banha ḡaya ḡarru gāthu'miṅunham nyākuway yāṅgum, dhanalim ḡarru banha nhangun bitjuwayiṅ makmakthunma bala mākiri-witjuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yāṅguwanan nhanguway gāthu'miṅunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhāḡal banhaya gāthu'miṅunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhāḡa warra dhaṅu! Dhaṅum nhan gāthu'miṅunhan mori'miṅuyum yāṅguwan. Ga yalalaṅumi ḡarru banha mori'miṅum waṅayi bala barkthu banha nhānha djinaṅun bukmakma nhā malany warraṡthu nhangum. Gu, ḡalma guwatharaman waṅayumana nhangu gāthu'miṅunham, mā ḡarru banha bukmakma nhām mala ḡalmaliṅun' ⁸ Bala dhanal ḡayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, waṅayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ḡupthuwan warranullin, ḡiltji-duwatṡthumanan bayikuya loḷuwum borummiwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhā-wirr'kayuwanan banha ḡalaḡalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayṅa guyaṅi? Nhalpiyana nhan ḡarru bayiṅuya ḡirrima-waṅaṅuyuyum yolṅuyuyü guyaṅi ḡunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ḡarru ḡarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ḡarru banhayam ḡirrima borummim guṅan waripuwuḷin yolṅuwuḷ warrawuḷ djāḡawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhaṅu marṅgimi banha ḡunha God-Waṅarrworam Djorra'ḡa gayṅa bitjan djingaryun, 'Waṅganyma banha ḡutjurru dhanal djāmamiyu warrayu ḡupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

ḡarru banhayam ḡutjurru ḡuwakurru'ḡun wal'ḡu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waṅarryum nhanbayim banha warraṡthuwan bala ḡuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha maṅutji-wiḡi'min yulṅum!' "☆

¹² Ga dhanalim banha ḡalaḡalmiyum dharanḡanan yana banha nhan Djesuyum gayṅan dhanalinhan bitjuwayiṅ waywayyuwan bayiṅuyam dhāwuyü. Dhanalim banha banhayam ḡalaḡalmin bilanyan bitjuwayiṅ banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ḡayaṅu-barrakinydjinaṅ. Ga djālmiyinam dhanal gayṅan banha Djesuwum ḡayathandawun, dhanal ḡarru nhanany dharrunḡuḷin dhethunḡan. ḡarru dhanal gayṅan banha yolṅuwun warrawu biyaṅiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

Yolṅuyuyü warrayu gayṅan mayali'-wilḡthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yāku tax (Mathuyü 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwaraṅuru bewalıyam Djuwwuru ḡurru-warrundayṅuyü luṅ'thuman yolṅuny warrany bewalı bala Baratjiny yolṅuny warrany ga Geṅ Yaritku lundu'miṅuny warrany. Bala dhanal yāṅguwanan banhayam yolṅuny warrany balan Djesuwun

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuman garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nhungum, nhunum bayiñ gayña dhañu ñuwakurru yana djäma, ga garrun nhunu bayiñ gayña guliñtjuman yana dhunḍay. Ga dhunḍay yana nhunu mala-djarr'yundami yolñu, ñinygu nhunu bayiñ gayña djäma rrambanjyuman bukmakku yana, ñalapaḷwu ga yaka ñalapaḷwu. Ga God-Wañarrwum yän nhunu bayiñ gayña guliñtjuman yana marñgi-wuñan. Gu rakarañan ñanapiliñgu, nhä banha dhunḍay ñalmaliñgu Djuwwum bapurruru ñalma ñarru gayña rrupiya ḍämbu-ḍirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,* banha dhanal buñgawan bitjuwayiñ bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, ‘Ñangawul dhuwan ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,’ bitjarram, nhanmam warri banha marilñ gulñiyarra Rawumangulñ gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, wuñili'yuan warra djinañuyam rrupiyayu,’ bitjarram, ga banham nhan marilñ dhethungganmin Djuwwulñ yolñuwul warrawul, ñinygu ñangawul dhanal gayñan ḍuktukmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy buñgawa warra dhanalingu buñgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ñangawul nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkuḷ guña ñaya wilak nhäma.”

¹⁶ Bala dhanal guñanan nangul Djesuwulim wañganyñha ñaraka. Ga nhäñal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhañum wuñili ga yäku djinalañam rrupiyañ ñarakañ?”

Ga dhanalim ḍämbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuñili nhänñha Djetjan banha nhan buñgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, ḍirruman warra guña nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangu God-Wañarrwu, bitjaya ñinygu nhangum ḍirrunmarañ guña.”

Ga bukmakthum banha ñäkulam nhanany yänma ñirruwanan, ñinygu nhan dhanalingu banha ḍämbu-ḍirrunmaranam djämbatjthun yändhum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrkayuwun rakunymiwu yolñuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

¹⁸ Ga waripu ñurruk yolñu warra yäku Djatutji banha dhanal bayiñ gayña marñgikum yolñuny warrany, banha barkthu gayñi ñangawul be yolñu warra rakunyuñuru wälñayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrka'yuwun mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,[☆] ¹⁹ “Marñgikunhami, bitjan ñunha Mawtjijtthum wukirri God-Wañarrwum romñha, gam': Banha ñarru yolñuyu bañaminy warrañthun, ga wañayin nhan ñarru bitjuwayiñ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha bañaminham warrañthun. Ga yalñuwa dhupal ñarru banha yothum bitjuwayiñ malñ'thunan, nhangun bayikuyan rakunyun ḍirramuwum.[☆] ²⁰ Ga nhämi dhañum, gay'? Gulku dhanal gayñan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhän ñatjil ñalapaḷyu wäwa'miñuyu warrañthuwan bañaminy bala wañayinan, ga ñangawul nhan banha bayiñyua bañamiyum ñunhuñ yothum nhangu gutjparruwan. ²¹ Bala banha malpurayun warrañthuwan banhaya bañaminham yana bayiñ romgun bitjuwayiñ malthuwan. Bala nhan banha ḍirramum wañayinan, walkurnharra yana. ²² Ga bitjanan ñinygun gayñan banha bilanyayam malñ'thuwan bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayñan banha bitjuwayiñ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warrañthuwanam banhayanham bañaminy. Ga bukmak yana dhanal banha wañayinan yothunharra yana. Ga dhä-yurputjñha nhanmam banhaya bañamim bitjuwayiñ wañayin.

* 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu murrakay buñgawa yäku “Djetja”. ☆ 12:18 Djuy'yundawuñ Dhäwu 23:8

☆ 12:19 Ḍämbu-wil'yundami Rom 25:5

²³ Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhañu dhä-wirrka'yunma, gay': Banha ñarru barkthu God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunynurum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya bañami bitjuwayiñ rakunynurum wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha bañamim, ñinygu bukmakuñ yana dhanalinguñ nhan gayñan banha bitjuwayiñ nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhañu djarrpi'mi. ñangawul yana nhuma dhañu God-Wañarrwum yängu gultijma marñgi, ga ñangawul nhuma marñgi nhangu ganydjarrwu.

²⁵ Ga banha barkthu yolñum warra wälñayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayiñ God-Wañarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyña yolñu warra. Dhanalim ñarru barkthu gayñi banha ñangawulnha warrañthunmi ñunhalam. Bukmakma yolñu warra ñunhalam djiwarr'ñam barkthu wañganyña yana mala. ñangawulnha barkthu gayñi banha yolñu warra dhawu' nhinathuñganmi bañaminy ga biyapul gayñi barkthu warrañthunmi. ²⁶ Nhumam gayña dhañu bitjan guyañi yana warri barkthu ñangawulnha gayñi yolñum warra wälñayi rakunynurum. Guyañiya warra banha dhäwu Mawtjitkuruy ñunhal God-Wañarrwura dhuyña djourra'ña: banha nhan nhäñal ñorrtja ñarpaña, ga God-Wañarr gayñan garruwan nhanguñ bitjan, 'Ñayam dhañu God-Wañarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[☆] ²⁷ ñangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan bitjan garruwan, ñinygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluyu, ñinygu dhanal banhayam yolñu warra wälñan gayña nyena God-Wañarrwuran, ñangawul dhanal rakunymi. ñinygu wälñami yolñu warra bayiñ gayña banha God-Wañarrwum buku-ñalthun ñangawul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañiyaram."

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu ga mä-ñuwatjiya yolñuwu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Ga ñunhalaya gayñan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkiri'-witjuwan nhan gayñan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayñan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiñ ñuwakurrun yana dhanalingu yänma ñämbu-ñirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum Rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwum djourra'yu gayña rakaram bitjan gam', 'Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum buñgawa ñalmalingum, ñangawul gayña dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjuwayiñ nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru gayña banha mäkiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim ñarru gayña dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, ñangawul ñämbuyu-djin'kayñuyu.

Ñunhuñun bala mä-ñuwatjim nhangu djinawa'yun ñayañuyu,

ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu bukmakthu yana nhunguñ ganydjarryu, nhawun nhunu bayiñ ñunhuñ nhäwu mala bitjuwayiñ ganydjarr-ñaw'yuman djämawu."[☆]

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya ñinygu nhawun ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu bitjaya ñinygu nhawun nhunu bayiñ gayña nhanguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha burrparnha rom wulanynha biyapulma wal'ñu ñurruñu."[☆]

[☆] 12:26 Dhawañthun Yetjipñuru 3:6 [☆] 12:30 ñämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 [☆] 12:31 Rom Mala ñalkarramiwu 19:18

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolŋu bitjanan garruwan, “Gulitj dhuwaniam! God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋalmalingum ŋurruŋu buŋgawa. Dhuŋday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha ‘ŋangawul dhaŋu ŋunhuŋ waripu God-Waŋarr,... nhanbayin yana waŋganyinha, ga linygun!’”[☆] ³³ Dhika ŋalma ŋarru gayŋa ŋuwatjuman yana nhangu God-Waŋarrwum mä-ŋuwatji, ŋangawul dāmbu-djinbum. Gulitjuman yana ŋalma ŋarru gayŋa nhangu mä-ŋuwatjim ŋunhuŋ yana djinawa'yu ŋalmalinguwaywuru ŋayaŋuyu. Ga bitjanya linygu ŋalma ŋarru nhangu mä-ŋuwatji ŋalmalinguru dhäki-ŋänhayum, ga guyaŋinyarayum, bitjan ŋalma bayiŋ warr'-warrun guyaŋi ŋunhuŋ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ŋuwatji ganydjarryu ŋalmalinguwaywuru nhawun bayiŋ ŋalma ganydjarr-law'yuman ŋunhuŋ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ŋalma ŋarru gayŋa banha waripuwum yolŋuwu mä-ŋuwatji, bitjuwayiŋ ŋalma bayiŋ nyin ŋalmalinguway mä-ŋuwatji. Dhuwanian banha rom wulanynha ŋurruŋum bitjuwayiŋ ŋalmalingu. Yo, djuŋkthumana nhan gayŋa djinaŋum romdhu, dhaŋum banha waripunham mala romnha, banha bilaŋ nhä ŋalma bayiŋ gayŋa mundhurr-wuŋan, wo guwaruman bayiŋ bäwarraŋ' mundhurr-guŋandawu.”[☆]

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyuma ŋäkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam dirramu, bala nhan bitjanan nhangu dāmbu-dirrumanam, “Linygun nhunu dhaŋu bitjuwayiŋ dharanangan, dhaŋu nhunu bitjanan bitjuwayiŋ nhunu gayŋa guya'-guyaŋin nhunu ŋarru God-Waŋarrnham buŋgawayu-mana nhunŋuwaywuru wälŋayum.”

Ga ŋangawulnha banha biyapulma ŋunhuŋ yolŋu warra dhurrwara-wapthuwan gar-rundawum nhangu, linygu ŋangawulnha ŋarru banha ŋunhuŋ yolthu nhanany yänma djuŋkthuman.[☆]

Maŋutji-yunupayumandam yolŋu dhaŋu Geŋ Daybitkuru yarraŋuŋuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayŋan Djesuyum baḍak dhanaliny marngikuwanan yolŋunham warrany banhalayan God-Waŋarrwuran Dharrpalŋan Buŋbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhaŋu banha Daybitma gayŋan nyenan be wala baman'ŋätjil yana. Ga dhanalim gayŋa dhaŋu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-yunupayumanda barkthu maŋ'thu nhanguran Daybitkuran yarraŋuŋuru, be nhä'miŋu, nhanguran barkthu yarraŋuŋuru maŋ'thu. ³⁶ Yo, ŋätjil nhan banha God-Waŋarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuŋan Daybitkuŋ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Waŋarr garruwan nyäkuŋim buŋgawawuŋ bitjan,

“Gu rälin maŋgarra, ga djinalan nyiniam nyäkuran dhunupa'ŋuŋan gali'ŋam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuran,

ga baya ŋaya ŋarru mariŋuny nhunŋu gälkinyamiŋan, bala nhunu ŋarru gayŋa ŋuku-woyuman dhanalinguŋ.’”[☆]

^{37a} Ga nhananhan banha Maŋutji-yunupayumandanhan yolŋuny nhan Daybitthum gayŋan buŋgawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miŋu buŋgawa'miŋum nhangum bitjuwayiŋ Daybitkum?”

Rukitjtjiya maŋgarra rom-marngikunhamiwum yolŋuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga guŋkuyu gayŋan banha yolŋuyum warrayu ŋäkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ŋuwatjin dhanal nhangu marimin yana. ³⁸ Ga baḍak nhan gayŋan banha Djesuyum bitjuwayiŋ marngikuwan yolŋunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy, djäga warra ŋay, ŋunhukum rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhaŋu dhanal

[☆] 12:32 Dāmbu-wil'yundami Rom 4:35 [☆] 12:33 Yotjiya 6:6 [☆] 12:34 Luk 10:25-28 [☆] 12:36 Manikay Mala 110:1

bayiḡ gayḡa murrakaykunharami, ga girrim' dhanal bayiḡ nhinathuḡan wikarran be marimin, mä ḡarru yolḡuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolḡu,' bitjana, banha dhanal bayiḡ do'lim ḡarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayiḡ biryamiliḡ bunbuḡi ḡarra buku-ḡalthundawum, wo ḡathamiliḡ ḡirrimaliḡ, dhanalim bayiḡ ḡuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä ḡarru gayḡa yolḡuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ ḡarru dhanal bayiḡ gayḡa banha bawa'-ḡuḡan ḡunha dāmbu-ḡorrtjawuynham baḡamiḡ warrayu bala ḡarra manariḡ bunbuḡ mala dhanalingu. Ga dhurrwaraḡuru bewaliḡyam bala dhanal bayiḡ ḡarran ḡunha biryamiliḡ bunbuḡi bala nyin bukumiḡana, djaka'-ḡupana be, mä ḡarru yolḡuyum warrayu dhanaliny ḡuwakurru-rakaraman. ḡarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Waḡarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

ḡurruwuykthu baḡamiḡ warrpam'thuwanan ḡuḡan nhanguwayma rrupiya God-Waḡarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliḡyam nhan gayḡan Djesum gumurrma nyenan balayan linyḡu banha ḡalaḡa gayḡan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ḡunhal banha God-Waḡarrwura Dharrpalḡa Bunbuḡa. Ga nhäḡal nhan gayḡan yolḡuny warrayu waripuny waripuny dhanal ḡarran rrupiya bitjuwayiḡ rarr'yuwun balaya rupa'li. Ga nukunyda'yu yolḡuyu warrayu ḡarran rarr'yuwun murrakay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha ḡurruwuykḡa baḡami waythuwan, ga ḡunhanam nhan banha burrpar yutjuwalḡnha marimin ḡaraka rrupiya, ḡangawulḡnha murrakay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyuwunanan nhanguru guyr'ḡiḡuwun warrawu bitjanan, "Dhaḡum ḡaya ḡarru dhunḡday nhumalingu rakaram: Djinaḡum gay' baḡamiḡ ḡuḡan warrpam'thuwanan, djuḡkthumana gayḡa ḡunha bukmaku nukunyda'wu warrawu mundhurr-ḡuḡanda. ⁴⁴ Djinaḡum nukunyda'yu yolḡuyu warrayu ḡuḡan yana warri dhanal ḡuḡku ḡunhan. Ga ḡunha ḡirrimaḡam dhanalingu ḡarra ḡuḡku yana rrupiya ḡalthunmi. Ga nhanmam djinaḡum baḡamiḡ warrpam'thuwanan ḡuḡan, ḡangawulḡnha ḡunhuḡ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ḡathawu."

13

Djesuyu rakaran ḡätjilmiḡan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuḡu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyr'ḡiḡum warra nhangu ḡarran ḡaykanan dh-awayawaḡthuwanan bewaliḡyam banha God-Waḡarrwurum Dharrpalḡurum Bunbuḡuru. Bala nhan waḡanyma yolḡu garruwan bitjanan, "Way Marḡikunhami, nhäḡa ḡätjil dhaḡu, latju dhaḡu bunbu. Nhän dhaḡum ḡutjurrum malany murrakaymin marimin, ḡätja?"

² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhaḡu nhuma gayḡa nhäma latju' bunbu, dhaḡum ḡarru ganitjin. Ga ḡangawulḡnha ḡarru gayḡa biyapul djinal djingaryun. Bala ḡarru gayḡa dhaḡu ḡutjurrum mala ḡoyan ganikannha."

Djesuyu gayḡan rakaran nhalpiḡu barkthu walu dhä-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyr'ḡiḡum warra nhangu ḡaykanan balan bukuḡin yäkuḡi Woliplin banha dhupal gayḡan nhänharamin God-Waḡarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayḡan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyr'ḡiḡu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ḡarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrkayuwunanan, ⁴ "Marrkapmi, ḡätjil ḡanapilingu rakaraḡ dhunḡdaykuḡ, nhä nhunu gayḡan banha rakaran. Nhätha ḡarru banha yolḡuyum bitjuwayiḡ dhaḡum bunbuḡny ganitjumu, ga nhaliyu ḡanapu barkthu banha marḡiyim?", bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Djäka warra mangarra, mä ñarru nhumaliny ñangawul yolñuyum mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku barkthu gayñi dhañu yolñum warra bitjuwayiñ waythu ga bitju garru, ‘Ñaya dhañu Mañutji-yunupayumandam,’ ga gulkuhan dhanal barkthu gayñi banha yolñunham warrany bitjuwayiñ mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma ñäkuñ. Ga waripu yolñu warra barkthu waythu bala ñarray dhäwu-golanharamin waripuwuynha mariwuy. Ñarru nhumam ñangawulnha ñoy-wuñakiya bayiñuyam mala dhäwuy, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru gayña dhäwu bitjuwayiñ ñäku yana, bäymañuli ga bärrkuñi, ñarru banhayam ñangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayñi banha marim mala bitjuwayiñ ñurru-yawañthu. Yolñu warra wañgany bapurru ñarru mariwaythu waripunuwun bapurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñirrimawuy barkthu mari waythu waripunuli ñirrimali. Bala barkthu ñarray wañgalam dhañum nhanbayim marrmarrayun, ñiñda-barr'parrun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wikarrañumiwun waluwu, ga yolñum ñarru marimin djaññarrayi. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayiñ mañ'thu. Ga bulum barkthu murrakaynha marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha mañ'thum gam: Nhawun bayiñ bañamiyu ñurruyirr'yuna bitjuwayiñ ñäma'ñaman rerrin yothuwan wañgala-wuyaninyawun.

⁹ Djäkan warra nhumalinguway yolñum, mä ñarru barkthu nhumaliny ñangawulmu yolñuyum warrayu bawa'-guñu. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilun linygu nhuma bayiñ gayña banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjparrun dhä-wirrkayundawun, bala gayñi bartjumun nhumaliny ñunhalan biryamiñan buñbuña. Ga dhäyanharamiñgum dhanal barkthu nhumaliny ñapungal yana gumurrli buñgawawul warrawul ga gapmanguñin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyuyan nhunum barkthu gayñi nhänanham bitjuwayiñ rakaraj yolñuwulim warrawul, ¹⁰ mä ñarru barkthu bukmakthum bapurru'yu ñäkuñ nyäkuruyuma dhäwu. Yo, ñurruñum ñarru gayñi dhañu bukmakthum bapurruyu dhäwu ñatjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjparrun nhumaliny dhä-wirrkayundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayiñ warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun. Nhänha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.✠

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharañun wañayumun yana. Wäwa'manydjin ñarru guwatharanharami rakunyganharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharañ dhanalinguway wäwunñunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dhar-rwunuj. ¹³ Ga gulku yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ gayña nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhanmam ñarru God-Wañarrayum nhunany wälñakuñun.”✠

Be nhän barrakinynha ñarru mañ'thu God-Wañarrwuran Dharrpalñam Buñbuña (Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga bañak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, “Dhikayam barkthu barrakinynha marimin yana be nhän mañ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayñi banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñam Buñbuñam ñunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjumun barkthu banhayam ñirrima, banha ñangawul nhan warri gultjma bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam,” bitjan. (Ga bayiñ nhunu gayña nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyiya yana ga gultjuma dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga bañak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiñ garruwan bitjan, “Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayiñ nhumam ñarru

✠ 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✠ 13:13 Mathuyu 10:22

Djudiyawupuyuyum yolḡuyu warrayu bilanyawuy nhäḡu, ḡakamam bala gätthuwān yana ḡunha buku'pukumilīn ḡirrimālim.☆ 15 Ga banha nhunu gayḡa warrayulma nhunḡuwaywul buḡbuḡa ḡarra'ḡarra, ḡangawulnha gätthūwa ḡirruwa dḡinawa'lim buḡbuli be nhāwum ḡolkaḡ. 16 Ga banha nhunu gayḡa ḡiltḡinam nyena, ḡangawulnha gätthūwa nhunḡuwaywul buḡbulim ḡirri'wum nhunḡuway, gätthuwān bala wandhan yana.☆ 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum baḡamiwu warrayu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumḡngan God-Waḡarrwulim, mā ḡarru banha gumurr-wanyum rom maḡḡ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalḡgin gätthundawum bitjuwayiḡ yolḡuwum. 19 Ga dḡinaḡum mariyu barkthu yolḡum warra galḡam marimin dḡaḡa-ḡirryum, barrakinydḡin ḡarru. Bewaḡi linyḡu banha nhan God-Waḡarryu ḡurruḡu bitjuwayiḡ ḡurruyirr'yuan dḡaḡu waḡgalany, bilanyamiyu gayḡan banha yolḡum warra ḡurruyirr'yuanam dḡaḡa-ḡirryuan. ḡarru dḡinaḡum mariyu barkthu yolḡum warra marimin galḡam-barrakinydḡi. Ga yalalam ḡangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maḡḡ'thu.☆ 20 Ga banha nhan ḡarru God-Waḡarryu ḡangawulma banhaya mariny gulunmarāḡ, nhanmam ḡarru yolḡum warra warḡam'nha yana murrmurryu. ḡarru God-Waḡarryum banha linyḡun bitjuwayiḡ nhanguwayma yolḡuny warrayany gānaḡ'thumanan, ga ḡangawul nhan ḡarru nhāma dhanaliny waḡayinyaḡi bala nhan ḡarru banha marim ḡuḡikuḡun, mā dhanal ḡarru wālḡayi.

21 Ga banha barkthu yolḡu bitju garru, 'Dḡaḡun ḡanapu linyḡun maḡḡ'thumanan banha Maḡutji-yunupayumandanham yolḡuny, dḡaḡun nhan yulḡum.' Nhumam ḡangawulnha mā-wulitjiya. Ga banha dhanal ḡarru bitjanma garrun, 'ḡunhan bala nhan, ya ḡunhan,' ḡangawul yana mā-wulitjiya. 22 Gulḡuḡu yolḡuyu barkthu gayḡi rakaraḡ bitjun, "ḡaya dḡaḡu God-Waḡarrwuḡum Maḡutji-yunupayumanda yolḡu." Ga waripum ḡarru bitju garru, "ḡaya dḡaḡu dḡawarrkmim yolḡu," ḡarru gulitjma dhanal ḡarru gayḡi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayḡi banha ḡayaḡu-ganyim'thundamim rom mala dḡāma. Ga bitju dhanal barkthu gayḡi guyaḡim, 'Gu, ḡalma bawa-ḡuḡan dḡaḡu God-Waḡarrwu mala-dḡarr'yundany yolḡuny warrayany.' ḡarru gulḡurun dhanal barkthu banha bitjuyam dḡāma. 23 Gatjuy dḡākan warra! Dḡaḡum ḡaya gayḡa rakaraman nhumaliḡu yulḡum, mā ḡarru banhayam walu waythu, nhumam ḡarru gayḡa ḡirri'-ḡuwatḡin nyena bayikuyam."

Banhayam Gulitjḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡarru ḡirrun rālin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwaraḡuru banha murrukayḡurum mariḡuru, walum ḡarru munha'yun

ga wirrmum ḡarru ḡangawulnha biyapulma dḡarraḡawunmiyi.☆

25 Ga ganyum mala barkthu ḡarray burruḡ'yun dḡiwarr'ḡurum

ga nhā malany ganydḡarr ḡunhuḡ nhāwu malaḡuwu ḡunha dḡiwarr'ḡam ḡarru rurr'rurryun.☆

26 Ga bewaḡiyam bala barkthu yolḡuyum warrayu bukmakthum nhāḡun nhānanham banha Gulitjḡunham Wal'ḡu Yolḡuny. Ga yarrupthum ḡaya ḡarru dḡiwarr'ḡurum rālim waḡupini'yun. Ga bukmakthum yolḡuyu ḡarru banha nhāḡum nhānany dḡeḡarra'yakaynha dhikan, bāyman galumanyaḡnha, ganydḡarrmin.☆ 27 Bala ḡaya ḡarru dḡuy'yun God-Waḡarrwum dḡiwarr'wuynham dhāwuminy yolḡuny warrayany, dhanal ḡarru barkthu yurruḡ'thumun nyākum mala-yarr'yundanham yolḡuny warrayany dḡaḡu

☆ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 ☆ 13:16 Luk 17:31 ☆ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 7:14 ☆ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Dḡawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 6:12 ☆ 13:25 Yitjaya 34:4; Dḡawul 2:10; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 6:13 ☆ 13:26 Danyul 7:13; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 1:7

buku-*liw'yuman* *ɲarra* *ɔ̄äp̄thun*, bewa_{li} *dhimurruɲuru* ga *ɔ̄up̄thun* *bärra'li* ga *dhawuru* *bala* *liɲgurrmaɲuru* ga *yanatj* *liɲgu-u-u* ga *djalathanli* *wap̄thun*.”

Gumurr-wanyuyum waluyu gayɲa maɲutji-rakaram Djesuwun ɔ̄irrundawu
(*Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33*)

²⁸ Ga ba_{ɔ̄}ak nhan *gayɲan* *banha* *Djesum* *garruwan* *bitjan*, “*Banha* *nhuma* *bayiɲ* *nhäma* *marwatnha* *ɔ̄arpany* *galad̄ar'yundam* *nhumam* *bayiɲ* *marɲgiyin* *banha* *dharrathar-ramim* *walu* *galkin*. ²⁹ *Yo*, *banha* *nhuma* *ɲarru* *bilanyawuyma* *nhäma*, *bayiɲuyam* *banha* *gumurr-wanyuyum* *romdhu* *gayɲa* *maɲutji-rakaraman* *nyäku* *waythundawum* *walu* *galitjinan*. ³⁰ *Dhaɲum* *ɲaya* *ɲarru* *dhuɲɔ̄day* *yana* *nhumaliɲgu* *rakaram!* *Dhawuru* *gay'* *ɲurrukɲuru*, *dhaɲu* *nhuma* *ɲarra* *djinga'djingaryun*, *waripum* *warra* *nhuma* *barkthu* *gayɲi* *wälɲa* *yana* *nyenay*, *ga* *nhäɲu* *yana* *nhuma* *barkthu* *bilanya* *gumurr-wanyu* *rom* *maɲɲ'thunda*. ³¹ *Yo!* *Nhäm* *mala* *bukmakma* *barkthu* *dhawar'yun*, *ɲunha* *djiwarr'* *wanɲala* *ga* *dhaɲu* *munatha'* *wanɲala*, *dhawar'yun* *ɲarru*. *ɲarru* *yänma* *nyäku* *ɲarru* *banha* *ɲangawulnha* *dhawar'yu*, *banhayam* *ɲarru* *gayɲa* *djingaryuna* *yana* *wikarraɲu-min*, *dhawar'yundanharan*.”

ɲangawulnha dhaɲu yolɲu marɲgi nhangu gumurr-ɔ̄irrundawum waluwu
(*Mathuyu 24:36-44*)

³² Ga *biyapulma* nhan *Djesu* *garruwan* *bitjanan*, “*ɲangawul* *dhaɲu* *ɲunhuɲ* *wanɲgany* *yolɲu* *marɲgi* *nyäkum* *waluwu* *ɔ̄irrundawu*. *ɲunha* *God-Wanɲarrwu* *djiwarr'wuy* *dhäwumi* *yolɲu* *warra* *ɲangawul* *marɲgimi*. *Ga* *ɲayapi* *dhaɲu* *ɲangawul* *yana* *marɲgi*. *Nhanbayin* *yana* *dhaɲu* *Mori'miɲun* *nyäku* *marɲgim*, *ga* *liɲygun*.[☆] ³³ *Gatjuy*, *djambatjiya* *warra* *gayɲiya* *nyiniyam*, *liɲygu* *nhuma* *ɲangawul* *dhaɲu* *marɲgi* *bayikuyam* *bitjuwayiɲ* *waluwu*.”

³⁴ *Dhaɲu* *ɲaya* *ɲarru* *dhäwu* *nhumaliɲgu* *rakaram* *mayali'mi*: *Wanɲanydhum* *waluyu* *ɲirrima-waɲaɲuyu* *yolɲuyu* *guɲnharruman* *nhanguway* *ɲirrimany* *bala* *ɲarranan* *bär-rku_{li}n* *ɲirrima_{li}*. *Ga* *garruwan* *nhan* *nhanguway* *djämmaminy* *warrany*, *dhanal* *ɲarru* *gayɲa* *djäma* *yulɲum*, *ga* *djäka* *nhanguru* *nhäwum* *malanyɲuwu* *ɲuwatjuman* *yana*. *Ga* *garruwan* *nhan* *dhurrwara-djäkaminham* *warrany* *dhanal* *ɲarru* *gayɲa* *batjiwarr-nhäma* *yana*, *ga* *gumurr-ɔ̄irrun* *nhan* *ɲarru*.[☆] ³⁵ *Ga* *ɲangawul* *dhanal* *banha* *bitjuwayiɲ* *marɲgi* *nhaliyu* *waluyu* *nhan* *ɲarru* *banha* *gumurr-ɔ̄irrun*. *Wilak* *nhan* *ɲarru* *walu* *gulɲiyinyarayuy* *waythun* *nhä* *wilak* *gandarryu* *munhayu*, *nhä* *wilak* *munhamurru*.”

Yuw, *waraparra*, *nhumam* *dhaɲu* *bilanyayan* *bitjuwayiɲ* *banha* *djämmamin* *yolɲu* *warra*, *ga* *ɲangawul* *nhuma* *dhaɲu* *marɲgi* *nhätha* *ɲaya* *ɲarru* *ɔ̄irrun* *räli*. *Gatjuy'*, *nhumam* *maɲgarra* *girri'-ɲuwatjiyan* *yulɲum*. ³⁶ *Batjiwarr-nhäɲan* *warra* *gayɲiya* *nyiniyam*, *bitjuwayiɲ* *banha* *yolɲu* *dhurrwara-djäkami* *bayiɲ* *gayɲa* *djingaryun* *batjiwarr-nhäma* *nyin* *yana*, *mä* *nhan* *ɲarru* *ɲangawul* *nhuna* *maɲɲ'thuman* *wawuɲulim*.”

³⁷ *Dhaɲu* *ɲaya* *ɲarru* *garruna* *nhumaliny*, *ga* *bukmaknha* *yolɲuny* *warrany*, ‘*Gatjuy* *djäkam* *warra* *ɲuwatjuman*, *batjiwarr* *nhänharayun*.’ ”

[*Yo*, *djinalan* *nhan* *dhäwum* *bitjuwayiɲ* *Djesuyum* *gunhan*, *banha* *nhan* *gayɲan* *rakaran* *nhanguwaywuru* *guyurr'miɲuwu* *warrawu* *ɲunhalaya* *bukuɲa* *yäkuɲa* *Wolip*.]

14

Gämurru'ɲu yolɲu warra gayɲan garrunmin nhalpiyan dhanal ɲarru Djesuny ɲayathan
(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

¹⁻² *Yo*, *bala* *banha* *ɲurruɲu-ɔ̄alkarramim* *yolɲu* *warra* *ga* *rom-marɲgikunhamim* *warra* *yurru_m'thuwanan* *bala* *dhanal* *gayɲan* *garrunminan* *nhalpiyan* *dhanal* *ɲarru* *Djesuny* *bitjuwayiɲ* *ɲayathan*, *ɲarru* *gayul*, *liɲygu* *dhanal* *gayɲan* *marimin* *yana* *djälmiiyin* *dhanal* *ɲarru* *wanɲayumana* *nhanany*, *bala* *dhanal* *bitjanan* *garrunminam*, “*Wäy*, *gälku_{lam}* *ɲalma* *ɲay*, *liɲygu* *rom* *ɲalmaliɲgu* *gayɲa* *dhaɲu* *murrukay* *bitjuwayiɲ* *ɲarra*. *Dhanal*”

☆ 13:32 Mathuyu 24:36 ☆ 13:34 Luk 12:36-38

bayiṅ yolṅun warra ṅalmaliṅgu mari-waythu, ḷinygu dhanal nhangu dhaṅu Djesuwum djälṅha bitjuwayiṅ marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin ḷinygu banha burrapṅha yana walum bala banhayam ṅarru rom gämurru'yirryun banha Rây-djuḷkthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra ṅatha. Ga bayiṅuyam waluyu dhanal bayiṅ guyaṅiyarra dhanal-iṅguway ṅalapaḷminy, gurruṅuminy warrany, banha dhanal ṅaykan guṅnharruman ṅirrimany yäkuny Yetjipṅha.✠

*Baṅamiyu rarruwan wuṅḷi-ṅuwakurru Djesuwuḷ
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)*

³ Ga nḅanmam gayṅan banha Djesum nyenan ṅunhalan ṅirrimaṅa yäkuṅa Bithanin, ṅatha gayṅan guwaman Djäymangura ṅirrimaṅa. Ga ṅätjilim nḅan gayṅan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayṅan buṅakin. ṅarru nḅan banha ḷinygun bitjuwayiṅ ṅuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baṅamin banhambalaya gulṅiyam goṅ muṅṅarri'min, ṅarru ṅutjurru banha yulṅum. Ga gutjparruwanam nḅan gayṅan wuṅḷi-ṅuwakurru, ga warrpurum banha ṅuwakurrun dhika marimin, ṅarru rrupiya murrukaymin.* Ga ḷapthuman nḅan banha mulḷkurr yana muṅṅarriny', bala rarruwanan wuṅḷi-ṅuwakurrun Djesuwuḷin mulḷkurrḷi.

⁴ Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nḅanany dhaykuwanan bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṅu wuṅḷi-ṅuwakurrun djalkthuwan? ⁵ Nhunu warri dhaṅu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guṅarra ṅunha ṅurruwuyk-minhan yolṅuny warrany.”

⁶ Bala nḅan Djesum garruwan dhanaliṅgu bitjanan, “Guṅnharruma warra nḅanany. ṅangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhaṅum nḅan ṅuwakurrun bitjuwayiṅ djäma nyäkun. ⁷ ṅunham banha ṅurruwuykma yolṅu warra ṅarru gayṅi nyenay nḅumaliṅguḷ djinal bitju ḷinygu, ga bilanyamiyun nḅuma barkthu dhanaliny ṅarray banha guṅga'yum. ṅarru ṅayam ṅarru dhaṅu nḅumaliṅguḷ yakan wikarra nyena, guṅin nyäkum walu.✠ ⁸ Dhaṅu ṅaya barkthu waṅayin bala dhanal ṅarru nyäku rumbalma märrk-itjkuṅun. Ga djinaṅum banha baṅamiyu rarruwan nyäkuḷ dhaṅu wuṅḷi-ṅuwakurrun, banhayam nḅan bitjan ṅätjilmiṅganan nyäku rumbalṅha. Ga ṅuwakurrun nḅan dhaṅu marimin yulṅum bitjanyam djäma. ⁹ ṅäka warra nḅanany. Dhaṅum ṅaya ṅarru nḅumaliṅgu guliṅtj yana rakaram. Banha barkthu ṅarray yolṅum warra dhaṅum dhäwu rakaranhami be wala ḷämbu-ḷiw'yumum, ga ṅäku yana dhanal barkthu djinakuruy baṅamiwuruyma dhäwu, banha nhä nḅan nyäku djäma bitjuwayiṅ ṅuwakurru gäthura. Ga gulḷkun ṅarru banha nhangu yolṅum warra bitjuwayiṅ marṅiyi.”

*Djudatjthu gayṅan batjiwarr-ṅamaṅamayuan nḅan ṅarru mulkuruyin Djesuwum
(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)*

¹⁰ Ga dhurrwaraṅuru bewaḷiyam nḅanmam banha waṅganyama yolṅu yäku Djudatj-Gariyatma bewaḷiyam malaṅuru banha 12-kurum guyurr'miṅuwuru ṅarranan. Yo, ṅarranam nḅan banha guwatjmanam banhayanhān banha ṅurruṅu-ḷalkarraminhan

✠ 14:1-2 Dhawaṅṅthun Yetjipṅuru 12:1-27 * 14:3 Banhayam wuṅḷi-ṅuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiṅ gayṅa yolṅu djäma-ṅuwakurrunmiyu warkthun yana ga rrupiyam nḅan bayiṅ gayṅa gunhana, ḷämbuḷi-ṅalthumana ṅarra, djäma ṅarru gayṅa waṅgany dḅuṅgarra-ṅupan. Yo, bilanyayan banha yulṅum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṅam Dhuyuṅa Djorra'ṅa yänmurrum gayṅa djingaryun banhayam balanydja 300-ma ṅaraka yäku 'denari', ga yäkum nḅan banha wuṅḷi-ṅuwakurrun 'nardos' banha bayiṅ gayṅa yolṅuyu warrayu warraṅṅthun yuṅṅurrṅuru darpaṅuru. Ga muṅṅarriṅ dhanal bayiṅ gayṅarra djarrkthuwarra ṅutjurrṅuru. Ga bilanya ḷinygu yana banha yulṅum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikṅam Dhuyuṅa Djorra'ṅa banha yäkum 'alabastros'. ✠ 14:7 ḷämbu-wil'yundami Rom 15:11

warrany, mä nhännha njaru dhanaliny guṅga'yunma goṅ-guṅanma Djesunham dhanalinguḷ. Ga rakaran nhan dhanalinguḷ nhanguway njaraju. ¹¹ Ga banha dhanal bayinjuya ṅalapaḷmiyu bitjuwayiṅ ṅäkulam bala dhanal ṅoy-ṅuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuṅanan nhanany bitjanan, “Bayiṅ nhunu njaru Djesuny ṅanapilinguḷ goṅ-guṅan, ṅanapum njaru nhuna wuṅḷi'yuna bayikuwuyama.” Bala nhan Djordatjma njaranan, bala gayṅan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan njaru Djesuny dhanalinguḷ guṅan.

Djesuyum ga guyurr'minjuyum warrayu nhanguru natham banha Rây-djuḷkthumandamim guwamanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjarra ḷinygu dhuṅgarra ṅuparra ṅunhuṅ ṅurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwuḷ Romṅa, dhanal bayiṅ dâmba ṅomarra ṅunhuku romgu yâkuwu Dambanharrawu ṅathawu, ga ḷiyuwarra dhanal bayiṅ bimbiny romgu yâkuwu Rây-djuḷkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu ḷinygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'minjuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “ṅalaja waṅgalanṅam ṅanapu njaru natham banha Rây-djuḷkthumandamim ṅätjilmingṅan?”

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'minjunhan wulanynha bitjanan, “Gatjuy maṅarran wulay balan Djurutjalamin. Ga banha nhuma njaru waythunma bala nhuma njaru nhâmam ḷirramunhan nhan njaru gayṅa garanayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulṅiya nhan njaru buṅbuḷ, nhuma njaru malthun nhangu. ¹⁴ Ga ṅunhalam djinawam' nhuma njaru garrun buṅgawany bayikuya buṅbuwu, ga bitjan nhuma njaru nhangu rakaramam gam', 'Wây, ṅunha Marṅikunhami ṅäṅ'thuwan ṅalaja ṅalinyu njaru Rây-djuḷkthumandamim ṅatha ṅamaṅamayun, mä njaru ṅanapu guwaman bitjuwayiṅ, nhanbay ga ṅanapu nhanguru guyurr'minjuyu warrayu.’ ¹⁵ Bala nhan njaru bayiṅuya buṅgawayum maṅutji-wuṅana ṅunhan banha garramatnha bala'pala, ḷinygun dhâyan gayṅan, bâkiwun ṅalmalingu, ga ṅunhalayan nhuma njaru banha natham ṅalmalingu ṅamaṅamayun.”

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay njaranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuan, ga maḷṅ'thumanam, dhupal banhaya ḷinygu banha nhalpiyan nhan gayṅan Djesuyu dhupalinguḷ rakaran. Ga ṅunhalayan dhupal banha Rây-djuḷkthumandamim ṅatha ṅamaṅamayuan. Ga goṅ-dhawar'yuwan dhupal bala ḷirruwanan Djesuwuḷin.

¹⁷ Ga banha njaran walum guṅiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'minjum warra nhangu banha 12-ma njaranan balayan waṅgalal. ¹⁸ Ga banha dhanal njaran natham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana ṅaya njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaṅa malaṅa ṅatha ṅalma ṅarra dhanu guwaman rrambaṅi, waṅganyama yolṅu njaru nyâku mulkuruyin,” bitjan.✠

¹⁹ Bala dhanalim banha guyurr'minjum warra nhangu galṅam-barrakinydjinan bayiṅuyam yândhum nhanguru, bala dhanal njaran dhâ-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wây,... yolthu way... ṅaya ṅatja Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Waṅganydhum gayṅa dhawuru malaṅuru ṅathan ḷupthuman banikin'lin, ṅalinyun rrambaṅin, banhayan yolṅu njaru nyâku mulkuruyim. ²¹ Guyaṅiya warra, ṅayam dhanu Gulitjṅum Wal'ṅu Yolṅu njaru waṅayin bitjan yana ḷinygu bitjuwayiṅ ṅunha gayṅa God-Waṅarrwura Dharrpalṅa Djorra'ṅa wukirriwuy djingaryun. Ga murrukaynha marimin njaru bayikuyam gumurryu-gutjparrundamiwum yolṅuwu mari maḷṅ'thun. Ga ṅuwakurum nhangu nhan warri ṅangawul waṅgala-wuyanjarra.”

Djesuyu mayali' rakaran ṅathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinḷi 11:23-25)

✠ 14:18 Manikay Mala 41:10

²² Ga baḍak dhanal ḡarran banha guwaman ḡatham, bala nhan Djesuyum dāmban warraṡṡhuwan bala ḍāmbu-wuḡanan God-Waḡarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guḡanan ḡarran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhaḡum dāmba nyākun rumbal. Ma' warraṡṡhuwa bala guwaman.”

²³ Ga bitjanya ḡinygu nhan warraṡṡhuwan wiyika' banikin'mi, ga ḍāmbu-wuḡan nhan God-Waḡarrnha, bala nhan guḡanan banha wiyikam' ḡunha guyurr'miḡuwuḡin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhaḡum borum wiyika' nyākun maḡgu', banha ḡarru barkthu djalkthunmi guḡkuwun yolḡuwum wāḡakunharawu. Ga ḡätjil nhan banha God-Waḡarryu djāma gumurrkunhaminyara rom wāḡakunharawu guḡkuwu yolḡuwu. Djinaḡun banha nyākurun maḡgu'yu ḡarru romnham ḡarran-haramiḡan, maḡḡ'thuna ḡarru guliṡṡjin. Ma' warraṡṡhuwa bala wurkthuwun.✠

²⁵ Ga dhaḡun gam', ḡangawulnha ḡaya ḡarru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ḡalinyu rrambanḡin bitjuwayiḡ nyenay ḡunhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa.”

²⁶ Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwuḡin. Bala dhanal ḡaykanan balan bukuḡin yākuḡi Woliplin.

*Djesuyu ḡätjil'yuwan rakaran banha Betam ḡarru dhā-bayaḡu'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

²⁷ Ga banha dhanal ḡarran ḡaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡätjil'yuwanan bitjanan, “Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhaḡuyma warra ḡätthuna nyākuru, guḡnharrumana nhānany. Yo, ḡätjil mu yana banha waḡganydhu yolḡuyu dhāwum bitjuwayiḡ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Waḡarryum ḡarru guwatharaman waḡayumana banha wāyin-djāgaminham, bala nhangu ḡarru bimbim mala ḡatjuwarr'yuna.’✠

²⁸ ḡayam ḡarru waḡayin. ḡarru ḡaya barkthu dhaḡu biyapulya wāḡayi bala ḡaya barkthu ḡurruḡu-djuḡkthun nhumaliḡu, ga ḡunhalan ḡaya barkthu nhumaliḡu ḡāḡkuḡaḡum Galaliḡan makaḡa. Yo, ḡunhalayan nhuma barkthu nhānany nhāḡum.”✠

²⁹ Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, “ḡayam ḡarru nhuna ḡangawul guḡnharruman, marrkapmi, bayatj ḡarru banha dhaḡum warra ḡatjuwarr'yu, ḡarru ḡayam yaka.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “ḡāka nhānany ḡuwatjuma Beta. Djinaḡum bala munhaku, yalalam, nhunu ḡarru nyāku dhā-bayaḡu'yuna ḡarru ḍāmbu-ḡurkun'min, ga ḡārrun nhan ḡarru banha wāyinma gurrwawum ḡätji burrparamim.”

³¹ Ga nhanmam Betam ḍāmbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, “ḡangawul dhaḡu ḡayam ḡarru nhuḡu dhā-bayaḡu'yun, bayatj banha ḡaya ḡarru waḡayim!”

Ga dhanalim banha waripum ḡundu'miḡu warra ga bitjanya ḡinygu garruwan dharaḡanda yana yān.

*Djesum gayḡan ḍāmbumiḡanan ḡunhalan Githdjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miḡu warra nhangu waythuwanam banhalayam ḡirrimaḡa yākuḡa Githtjanim, bala nhan Djesum garruwanan, “Djinal warra ḍāpṡhuwa, ḡaya ḡarru bukumiḡan God-Waḡarrwuḡ,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ḡaykan. Ga banha dhanal ḡarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanaliḡuḡ, “Waraparra, ḡayaḡum nyāku dhaḡu marimanan yana ḡonunḡin bitjuwayiḡ ḡaya ḡarru dhaḡu waḡayin. Djinal warra ḍāpṡhuwa, ḡarru djāka gayḡiya yulḡum,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ḡarran nhan mā bayiḡ gaḡa, bala nhan ḡāḡkinan munatha'lin bala ḍāmbumiḡanan, “Mori nyāku marrkapmi, ḡangawulnha dhaḡu nhuḡum gumurrwanyu ḡunhuḡ nhāwum mala djāmawu. Mori', ḍukṡukma ḡaya dhaḡu nhunu ḡarru

✠ 14:24 Dhawaṡṡthun Yetjipḡuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 ✠ 14:27 Djakaraya 13:7 ✠ 14:28 Mathuyu 28:16

yarrkthumana dhaṅu marim nyäku. Ḥarru ṅayapim ṅarru gayṅa dhaṅu nhuṅguwaynha yana djälwum malthun, ṅangawulnha nyäkuwayma ṅaya,” bitjanan nhan gayṅan bukumiṅganam.

³⁷ Ga ḍirruwan nhan balaya guyurr'miṅuwul warrawul nhanguwaywul ga maḷḷ'thumanam nhan dhanaliny gayṅiyinyaraḷin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulḷin garruwan bitjanan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum gayṅa dhaṅu, gayṅiya yana? Ḥangawul nhuma ṅarru dhaṅu mä ṅunhuṅ guṭim yana bira'yun? ³⁸ Djäka warra nhumaliṅguway, ga ḍämbumiṅgan warra God-Waṅarrwulḷin mä nhumaliny ṅarru banha ṅunhuṅ nhäyüm birrka'yun, nhumam ṅarru gayṅa dhäyam wanyun yana. Ḷinygu ṅayaṅum nhuṅgu gayṅa dhuwan djälmiyi nhunu ṅarru gayṅa dhäya wanyu yana, ṅarru rumbalma nhuṅgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yaḷḅiyinan,” bitjan.✠

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu ṅarran ḍämbumiṅgandawu, ga bitjanya ḷinygu nhan ḍämbumiṅgan bilanyaya ḷinygu yana yän. ⁴⁰ Ga ṅakaman nhan, ga ḍirruwan bewaḷim bukumiṅgandaṅurum ga maḷḷ'thumanam dhanaliny yakurrḷi yana, murrukayyun dhanaliny yakurru bitjuwayiṅ bulukthuwan. Ga banha dhanal ḍurruwanam bala goṅayinan, ga ṅangawulnha dhanal nhangu ṅunhuṅ ḍämbu-ḍirrunmaranam.

⁴¹ Ga biyapulma nhan ḍämbu ḷurkun'min gumurr-ḍirruwan bukumiṅgandawu. Ga banha nhan ḍirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, “Ḷinygun yakurrṅurum warra guluwan! Walum dhaṅu galitjinan, nhan ṅarru bayiṅuyam yolṅuyu goṅ-guṅana banha Gulitṅjunham Wal'ṅu Yolṅuny barrakinymiḷulḷin yolṅuwul warrawul. ⁴² Ma! Ḑurruwan warra ṅalma ṅarran. Nhäṅan warra, dhaṅun nhan banhayam yolṅu banha nhan guṅga'yuan dhanaliny ṅayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ṅayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-ḍalkarramiyu malaṅuyu ga rom-marṅgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu ṅurru-warrundayṅuyu warrayu yänguwan waripuny yolṅuny warrany Djudatjkum ṅapawu malthundawu. Ga nhanmam gayṅan banha Djesum baḍak bitjuwayiṅ garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ṅapa-malamin. Ga ṅaykanam dhanal gayṅan banha malkarr, goṅ gaṅami, ga goṅ birku'mi mala, ṅayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga ḷinygu nhan banha Djudatjthum dhanaliṅgu rakaran bitjan, “Banha yolnha ṅaya ṅarru burumun' wälkum banhayadhan yolṅuny nhuma ṅarru ṅayathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ṅarranan Djesuwulḷin bala garruwanan bitjanan, “Marṅgikunhami,” bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayiṅuyam maṅutji-wuṅanan dhanaliṅgulḷ banha yolnha dhanal ṅarru bitjuwayṅ ṅayathan.

⁴⁶ Bala banha waripum yolṅu warra djalkiri-dhathar'yuanan bala ṅayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha waṅganydhum Djesuwuru ḷundu'miṅuyu yikin dhawaṭthuman bala yana buthurun gulkthuwan, ḷiya-ṅärramiwun yolṅuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolṅuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ṅaykan malkarrma? Ḥangawul ṅaya dhaṅu maḍakarritj yolṅu. ⁴⁹ Ḥayam gayṅan bitjan ḷinygu waluṅupan marṅgikuwan yolṅunham warrany ṅunhalam God-Waṅarrwuram Dharrpalṅam Buḷbuṅa, ga ṅangawultji nhumam nhänany bilanyamiyuyam ṅayatharra... ṅarru dhaṅun nhumaliṅgu walum. Yo, bitjan mu nhan gayṅa ṅunha wukirriwuyma dhäya ṅätjiliṅuwuyma God-Waṅarrwuram Djorra'ṅa,” bitjanan nhan Djesu garruwanam.✠

⁵⁰ Bala banha Djesuwum ḷundu'miṅu warra biyaṅiyinan bala dhanal gätthuwanan, guṅnharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayṅan gurrmulyu ḍirramuyu ṅapa-munguyuan Djesuny, ga ṅäkirriymanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya ḷinygu dhanal banha

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. ✠ 14:38 1 Gorinḷi 10:13 ✠ 14:49 Luk 19:47; 21:37

nhananham ñayathan. ⁵² Ñarru dhanal nhanany baḍatjuwanan ga ñayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gayñan gätthuwan wañgalalim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyañiyinan mariminan.

Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwu ñalapañmiwu ñärri'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ñärri'miwuñin ñirimalim. Ga balayan ñarran banha ñalapañmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-ḍalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warrundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-ñärri'miwuñin ñirimali, ñarru djuñu'djuñuñyuwan ñarran bala. Ga gulñiyen dhanal rrambarji yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan biñitjumanguñin warrawuñ banha ñarran ḍäpñthuwan ratjuwan ñorrtjaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha dñinawam' buñbuñam dhanalim banha ñurruñu-ḍalkarramiyum warrayu gayñan dhäwun' maññ'thunan Djesuwuruyña, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany barrakinybuynha warkthunda. Ñarru ñangawul dhanal banha maññ'thunmaran ñunhuñ nhäm barrakinyama nhangura. ⁵⁶ Yo, guñkuny dhanal yolñuny warrany warrañthuwan maññutji-marñgiminy mä dhanal ñarru dñanguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ gayñan bärkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ maññutji-marñgimi ñaka'-ñakaman bala gayñan dñanguwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhañum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan garrun, 'Dhañum ñaya ñarru ganitjuman God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun buñbu ñarru ñarray ñalthu, ga banhayam ñangawulnha yolñuwuñ goñbuy.'" ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal gayñan banha rakaranam ñangawulnha bitjuwayiñ dhunḍayma.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñärri'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawuñ bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhañu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny dñäma. Ñäma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhañu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha ḍämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-ñärri'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu banha Maññutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

⁶² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan dñiwarr'ñan. Ga ḍirru ñaya barkthu räli dñiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuyña nhuma ñarru nhänany nhäñum.'" ⁶³⁻⁶⁴

Bala nhanmam banha liya-ñärri'mim yolñu mariminan maḍakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripuñuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Ñangawul ñalma ñarru biya-pulma maññutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañun nhanany murrkay'kuñan.'" ⁶⁵

Bala ñarran banha waripuyum yolñuyum warrayu Djesunham dhupñthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany maññutji manydjarrka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolñu nhuna liyuwan?" Bala banha

biłitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayŋan guwatharanan nhanany.

*Beta dāmbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayŋan banha Betam baḍak yana nyenan ratju-manmin. Ga banhalaya liya-ŋarra'miwul buṅbuṅa djāmamiyu baṭamiyu nhāŋal Betany banhambalaya, bala bitjanan, “Nhunum dhaŋu Djesuwu lundu'miŋu ŋatja?... bayikuya yolŋuwu ŋirrima Nätjiritjpuywu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam dāmbu-ganitjuman bitjan, “Yaka dhuwanma dhunupa. ŋangawul dhaŋu ŋaya marŋgi nhāwuy nhunu gayŋa dhaŋu garrun.” Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunḍaynha yana banha gurrwawum ŋätjinan.][‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiŋuya djāmamiyu baṭamiyu Betany nhāŋal, ga garruwan nhan yolŋuwul warrawul banha ŋarran dhāya'-dhayan bitjan, “Dhaŋum yolŋu Djesuwu yana lundu'miŋu.”

⁷⁰ Ga nhanmam Betam garruwan, “ŋangawul! ... yaka ŋayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuŋuyum yolŋuy nhanany garruwan bitjan, “Nhunupi yana dhaŋum, dhaŋum nhunu ŋirrima Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan galŋa-barrakinydjinn bala nhan gar-ruwanam bitjanan, “ŋangawul, yaka ŋayam dhaŋu marŋgi. God-Waŋarr dhaŋu nyākum marŋgi, ga banha ŋaya gayŋa djāngumam, nhanmam ŋarru nhānany God-Waŋarryum dhā-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunḍaynha yana banha gurrwawum ŋätjinan, banhayam dāmbu-burrparyanan. Bala nhan Betayum guyaŋinan banha nhalpiyan nhanguḷ Djesu garruwan bitjan, “ŋārrun nhan ŋarru banha gurrwawum ŋätji dāmbu-burrparrimim, nhunum ŋätjil nyāku ŋarru mā-wambum dāmbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ŋätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

*Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywul in ŋalapaḷwul Bäylitkul in ŋarra'li
(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ŋalapaḷmim luŋ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunygundharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ŋarambiyam bala gutjarruwanan bayiŋuya ŋalapaḷmiyum balan nhanguḷ in Bäylitkul in banha nhan Rawumbuywu gapmangu buŋgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan ŋarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhā-wirrika'yuwanan nhanany, “Nhunum dhaŋu buŋgawa Djuwwum yolŋuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan liŋgu yana yānma.”

³ Ga dhanalim banha ŋurruŋu-ḍalkarramiyum warrayu rakaranam gayŋan Bäylitkul in bitjanan, “Djinaŋum yolŋuyu gayŋan warkthuwan guḷkun marimin barrakinyma rom malany.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, “ŋāma mu nhunu gayŋa? ŋunham dhanal ŋarra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. ŋangawulnha nhunu ŋarru dhaŋu ŋunhuŋ garrunma?”

⁵ ŋarru nhanmam Djesum ŋangawulnha garruwan, bala gayŋan banha Bäylitma mā-manŋandhuwanan nhangu.

*Bäylitthu dhayunŋan Djesuny waŋayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39–19:16)*

[‡] 14:68 ŋunha Gurikmurrum yānmurru lurrkun'ŋa djorra'ŋa gayŋa ŋangawul dhāwu bitjuwayiŋ djingaryun birakitmi.

⁶ Yo, bitjarra linygu dhungarra-ṅuparra dhanal bayiṅ gayṅa Djuw bāpurru yolṅu warra ḍāmbu-manapanmi waṅganygu rom yākuwu Rāy-djuḷkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayiṅ Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawaṯthumarra waṅganyha yolṅuny dharruṅṅunuru, yolku dhanal bayiṅ Djuwyu bāpurruyu ṅāṅ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gayṅan yolṅu yāku Barabatjinha gulṅiyan ga mala nhangu linygu dhanal gayṅan mari-waythuan Rawumbuywu gapmangu malaṅuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan waṅayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolṅu warra ṅarranan bala ṅāṅ'thuwanam Bāylitnham waṅganygun ḍapthumandawuywum yolṅuwu dhawaṯthumandawu, bitjuwayiṅ nhan bayiṅ gayṅarra ṅātjil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Bāylitthum garruwanan bitjanan, “Yolnha ṅaya ṅarru dhawaṯthumanma? Nhāmi dhaṅu banha Djuw-malawum yindinham buṅawany?”. ¹⁰ ṅarru nhan banha Bāylitma ṅātjil yana marṅgiyin banha dhanal ṅurruṅu-ḍalkarramiyūm warrayu gutj-parruwanam nhanany Djesunham balayam nhanguḷim, linygu dhanal gayṅan banha marimin yana maṅutji-ḍiy'yuwan nhanany.

¹¹ ṅarru dhanalim banha ṅurruṅu-ḍalkarramiyūm warrayu gayṅan dhar'thar-wuṅanan yolṅunham warrany dhanal ṅarru Bāylitnham ṅāṅ'thun Barabatjkun yana dhawaṯthundawum.

¹² Ga biyapul nhan Bāylitthu dhā-wirrka'yuwan banha yolṅunham warrany, “Nhalpiyana ṅaya ṅarru dhaṅum gay' yolṅuny, banha nhuma bayiṅ gayṅa rakaram be nhan yindi-buṅgawa Djuwwu yolṅuwu warrawu?”.

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, “Guwatharaṅan nhanany waṅayumun yana! Dhul'yuwan nhanany mālakthumandawuyḷin ḍarpaḷi!”

¹⁴ Ga nhanmam Bāylitma garruwan, “Nhā yulṅum? Nhā nhan nhumaliṅgu barakinyma warkthuwan?”

ṅarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminan garruwan, “Guwatharaṅun nhanany waṅayumun yana, dhul'yuwan bitjan ḍarpaḷin!”

¹⁵ Bala nhanmam Bāylitma yoranan dhanaliṅgu, djāl-ṅuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawaṯthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariṅuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguṅu bartjumandaṅurum goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan garruwan mariṅuwulim, “Gatjuy warraṯthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mālakthundamilin ḍarpaḷi bala guṅnharruman banhambalayan, baya nhan ṅarru waṅayi.”

Mariṅuyu warrayu gayṅan warku'yuwan Djesuny

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaraṅuru bewaliyam bala banha mariṅuyum warrayu ṅarran maṅutji-warruwanan Djesunham dhawaṯthumanan balan waripuḷin goḍuli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariṅuwu warrawu malamiwun yana, gulḷkun banha marimin yulṅum, balayan gayṅan dhawaṯthuwan. ¹⁷ Ga ṅalthuman dhanal nhanguḷ djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun buṅawawu girri'. Ga maṅ'thuman dhanal ḍirriṯirri bala dhoṯkuwanan, djoṅgu'kuwanan djāma, bala yana ṅiṅ'thuman nhanguḷ mulḷkurḷin.

¹⁸ Bala dhanal gayṅan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhaṅun nhan yindim buṅgawa, Djuwwu malawum!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayṅan mulḷkurḷnha nhanany guwatharan ḍarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayṅan warku'yuwanan, bun'kumu-djiptuwanan nhanguḷ buku-ṅal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal

* 15:15 Rawumbuyu mariṅuyu warrayu gayṅan bāki galṅa wāyinnha, bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garwi'-garwiyuwarra ṅarakan mala djinbulkmin wo lātuṅnha mala. Ga banha dhanal bayiṅ gayṅarra yolṅunham bitjuwayiṅ bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalṅam lap'lapthumarran ga yaw'yawyuwarran. † 15:16 Ga banhayam gayṅan goḍu ṅirrima dṅingaryuwan bayikuyan banha mariṅuwun warrawu, ṅunhalya banha nhanguḷ Rawumanbuywura gapmangura waṅgalaṅa. Ga Latin-murruwan nhan banha yāku ga 'praetorium'.

warku'yundañurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhanguḷ miny'tjimim girri' bala nhinathuḅangan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariñuyum warrayu gutjparruwanan dhawaṯthumanan, dhulyundawun mälakthumandaḷin ḍarpali.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuyḷin ḍarpali

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ḅarran gumurr-yawaṯthuwanam bewaḷim Djurutjalamñurum bala dhanal gandarrñam maḷñ'thuman yolñunhan yäkuny Djäymannhan ḅirrima Djäriniwuyghan. Ga mori'miñum nhan banha dhupaliḅu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuñanan nhanany bayikuyan Djesuwurun ḍarpawun gutjparrundawu. ²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam ḅirrimaḅa yäkuḅa Gulgatham, mayali', 'Muḷkurr ḅaraka ḅirrima'. ²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiñ guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ḅarru bayiñuyam ḅayamuñuñ'kuman nhanany rumbalḅha. ḅarru nhanbayim banha Djesuyum ḅangawulḅha wurkthuwun banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandaḷin ḍarpali. Bala ḅakanharamiñanan banha ḍarpam, bala nhinathuḅangan. Ga walum banha goḍarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayñan banha mariñum warra wakalñinan dopulun' girri'wun nhanguru warraṯthundawu. ²⁶ Bala dhanal dhärukḅha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiñ dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam ḍämbuḷin ḍarpali, banha Djesu gayñan goyuan. Ga bitjan gayñan banha barranḅa'yuwanam,

“Dhañun Yindim Buñgawa Djuwwum malawu yolñuwu”

²⁷ Ga bitjanya ḷinygu dhanal banha mananḅannham ḍirramuny wulanynha ḅalthu-
manya, wañḅanyñham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñuḷ galiḷi nhanguḷ Djesuwuḷ,
ga wañḅanyma ga wiñ'kuñuñan gali'ña. ²⁸ [Dhañum yän biliñuwuyḅha wukirri-
wuyḅha God-Wañarrwuran Dhuyuñan Djorra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bit-
janam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinynha, romnharran yolñu.”]† ☆

²⁹ Ga banha gayñan yolñu warra ḅaykan djuḷkthuman nhanany, ga ḍawaḍawa'yuwan
dhanal gayñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy,
be mu nhunum ḅarru dhañu ganitjumun ḅunham banha God-Wañarrwum Dharrpalma
Buñbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu ḷurrkun'thum waluyu?† ☆ ³⁰ Gu, wilak
birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya ḍarpañurum, mä ḅanapu ḅarru nhäma bala
mä-wulitjin nhunḅu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'miñu?”

³¹ Ga bitjanya ḷinygu dhanalim gayñan banha ḅurruñu-ḍalkarramiyum ga rom-
marñḅikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal
gayñan garruwan gam', “Way, dhañu nhan gayñan ḅunha waripuny yolñuny warrany
wäñakuwan... ga ḅangawulḅha nhan ḅarru dhañu nhanapinyayñham wäñakun-
harami? ³² Dhañu nhan gayñan 'Mañutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-
Wañarrwuñ yänḅunhara ḅätjiliñuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu gayñan rakaran
be warri nhan dhañu Yindi Buñgawa Djuwwu malawu. Ga banha guliñma, nhan ḅarru
yapthuna ḍarpañurum mä ḅalma ḅarru nhäma bala mä-wulitjin.”

Ga burrap ḍirramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayiñ goyuan rrambañi dhanal
Djesu. Ga bitjanya ḷinygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayiñ warku'yuwan.

Garrayma Djesum wañayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha ḍämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan war-
rpam'thuwanan banhayam ḅarakany wañḅalany, bitjuwayiñ munhakun. Ga goyuan
gayñan banha munham yanatj ḷinygu-u-u ga räy-wiluwan. ³⁴ Bala nhan ḅunhalam

☆ 15:21 Rawumḷi 16:13 ☆ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 ḅätjiliñuwuyyu banha Gurikmuru
yänmuru dhanal ḅangawul dhañum dhäwuny bitjuwayiñ wukirri djinalañam nambaña 28-ñam. ☆ 15:28 Yitjaya
53:12 ☆ 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali, “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?”)✠

³⁵ Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ñäka warra! Ñunham nhan gayña Yilaydjawun guykuyyun.” ³⁶ Bala nhan wañganyama yolñu gätthuwanan bala yalñgi gadharra warrañthuwana bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan ñarpañi bala ñarran garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ñatjil ñalma gälkuñam ñay, nhan bayan bayiñ Yilaydja yarrupthu guñga'yundawu nhangu.”✠

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana wañayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ñunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrworam Dharrpalñam Buñbuña banha gayñan galmuwan ñunha dharrpalnhan goñuny yolñuwurun, banhayam bitjuwayiñ yarrar'yuwanan, bewañi linygu ñämbuñuru ga ñupthuwana ñunha ñoyli, bala yana bärrkuwañyinan.✠

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgathaña gayñan yolñu dhäyan, ñurru-warrundayñu mariñuwu warrawu, ga nhäñal nhan gayñan nhanany Djesuny bewañi ñoyñuru ñarpañuru banha nhan milma bitjuwayiñ wañayinan. Bala nhan garruwanan, “Nhän way! Gulitj yana dhañum yolñu God-Wañarrwu Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayñan bañami warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam bañami warra bayiñ gayñarra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañuy warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miñu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu bitjuwayiñ bañami warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlï.✠

Djawutjipthu märrkitjuwan Djesunham rumbal mathirralin
(*Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42*)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwarañuru bewañiyam bala nhan Djawutjipthum gyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana bewañi mälakthumandañurum ñarpañuru. Ga yolñum nhan banha ñirrima Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan Djuwwuru ñalapañmiwuru ñarrañuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Ga batjiwarr-nhäñal nhan gayñan banha God-Wañarrwuru romgu-ñarranharamiñgandawun. Ga ñärrun banha ñarru waripum bitjuwayiñ walu ñaaw'yun banhayam Djuwwun bapurruru Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawutjipma ñakaman, bala yana ñarranan ñayañu-mulka'yinan Bäylitkuñin bala garruwanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal warrañthuna?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan wañayinan?”

Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya mariñuwurun bungawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, “Nhän, gultjñha nhan wañayinan?”

⁴⁵ Bala nhan banha mariñuwurun bungawayu rakaran bitjanan, “Yuw, gultjñha yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunganan Djesuwum rumbal Djawutjipkuñin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuñli'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ñirruwan Gulgathañi Djesuwun rumbalwun warrañthundawu beñurun ñarpañurun. Ga bayiñuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmiñgan

✠ 15:34 Manikay Mala 22:2 ✠ 15:36 Manikay Mala 69:22 ✠ 15:38 Dhawañthun Yetjipñuru 26:31-33
§ 15:40-41 Waripuña djorra'ña Gurikmuru yänmuru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku ñändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miñu'. ✠ 15:40-41 Luk 8:2-3

ṅangi'yuwan banhaya ṅutjurruny. Bala dhanal gal'kaḷumanan murrukaynha marimin ṅutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyuma ga Meri Djawutjipkum ṅāndi'miṅu maṅutji-marṅgin wulay ṅalambal dhanal Djesuny bitjuwayiṅ mārrkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wālḡayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiṅ dhawar'yuwanam banham ṅunhuṅun yuṅṅurr-munhamiyun. Ga bewalḡiyam bala dhanalim Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ṅāndi'miṅu ṅarranan buṅgan-bāwgun wuṅḡi'yundawu mā dhanal ṅarru ṅuwatjuman yana goṅ-ṅuwatji nhangu rumbalma.

² Ga Djandin ṅarran djadaw'yuwan, bala banha muṅgam ṅaykanan balayan mathirraḷin.

³⁻⁴ Ga banha dhanal ṅarran ṅaykanam bala batjiwarr-ṅupanam, bala dhanal garrun-minan, “Yolthu ṅalmaliṅgu ṅarru ṅunha ṅutjurrum giṅthuman dhurrwaraṅurum? Murrukaynha ṅunha marimin yulḡum.”

Ga banha dhanal waythuwanam ṅunhalayam bala nhāḡalan banha ṅutjurrum, gali'ṅan gayṅan djingaryuwan. ⁵ Ga gulḡiyan dhanal banhambalaya mathirraḷ bala nhāḡalam gurrmulnhan ḡirramuny girri' lanyiṅminhan dhika, nyenan gayṅan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanaliṅgu garruwan, “ṅangawul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma gayṅa Djesuwu rumbalwum rangam ṅirrima-Nātjiritjpuwu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. Ḳinygun nhanany banha God-Waṅarryum wālḡakuwanan rakunyuṅurum, ṅangawulnha nhan dhaṅum. Nhāḡan warra, dhaṅun dharapulma banha dhanal mārrkitjkum nhangu rumbal. ⁷ Ma' ḡirrun nhuma ṅarru balaya ga rakaraṅ nhanguru guyurr'miṅuwum warrawu mā dhanal ṅarru ḡirruna Galaliḷin makaḷi. Ga bitja rakaraṅ banha nhanmam ṅarru ṅātjilin ṅarra, ga banha dhanal ṅarru waythum, ṅunhalayan dhanal ṅarru nhanany maḡ'thumum. Ga rakaraṅ yana Betawulim. Yo, ḷinygu mu nhan Djesuyum banha ṅātjil dhanaliṅguḷ bitjanyam rakaran,” bitjan nhan gurrmulma garruwan.✠

⁸ Ga nhāḡal dhanal banha muṅgayum dharapulma bala yana yān-mukthuwanan bala walmanan mathirraṅurum, bala yana gātthuwanan. Ga ṅangawulnha dhanal banha ṅunhuṅ yolkuṅ dhāwum bitjuwayiṅ rakaran ḷinygu dhanal banha mariminan biyaṅiyinam.

*Garrayma Djesum maṅutji-wuṅanminan Meri Magdalawuywulḷin **

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi goḡarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum maṅutji-wuṅanminan Meri Magdalawuywulḷin. Djinakulḡiyan banha baṅamiwuḷ nhan Djesuyum walman-haramiṅgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ṅātjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim ṅarranan guyurr'miṅuwun waythuwan, dhanal ṅarran ṅātjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliṅguḷ rakaranan bitjanan, “Waraparra, Garrayma dhaṅu biyapul yawungu wālḡayi, ga ḷinygun dhaṅu ṅayam nhanany nhāḡalan.”

Ga dhanalim bitjan garruwan ḷinygu dhanal mā-yulkthuwan nhanany, “Nhā nyin dhaṅu djiṅaṅum rakaram way!”

✠ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 * 16:8 Ḳunha ṅātjiliṅṅam wal'ḡu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum yān-murru, Mäkkunum dhāwu gayṅa dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gayṅan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅanyama (Mäk16:9-ṅuru ga bala 20-ḷi) mā gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ṅuru ga 10-ḷi) mā dhumbul'nha. Ga gaḡamanmiyum gayṅa rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ḳarru rrambaṅi dhupal gayṅa rakaramam Djesuwuruy wālḡayinyawuy bewalḷi rakunyuṅuru ga rakaram gayṅa bayikun yolḡuwu banha nhan gayṅa mā-wulitjmiyin Djesuwun, nhā nhan ṅarru gayṅa djama.

Djesu maṇutji-wuṇanmin burraparwuḷ yolṇuwuḷ
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu maṇutji-wuṇanmin burraparwuḷin guyurr'miṇuwuḷ wu-
laykuḷ, banha dhupal ṇarran bala gätthuan ḍiltjimurru. Ga waripuniyinan nhan banha
rumbalma dhupalinḡuram maṇutjiṇa. Ga ṇärrun, dhupal nhanany banha dharanḡanam.
¹³ Bala dhupal ḍirruwanya balaya Djurutjalami ga rakaran guyurr'miṇuwuḷ warrawuḷ
bitjanan, "Way, ṇäka warra! Linygun dhaṇu ṇalinyum nhänalan nhanany Djesunham
ṇunhalan batjiwarrṇan!"

ṇarru dhanalim banha lundu'miṇum warra bitjan barranḡa'yuwan, "ṇangawul wulay
djänguṇ."

Djesum maṇutji-wuṇanmin guyurr'miṇuwuḷin nhanguwaywuḷ
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuṇ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan maṇutji-
wuṇanminan 11-guḷin guyurr'miṇuwuḷ warrawuḷ, dhanal ṇarran ṇatha guwaman.
Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhaṇu nhuma ṇayaṇu-wanyumi yolṇu
warra. Linygu gayṇan banha yolṇuyum warrayu nhumalinguḷ rakaran banha dhanal
nhänany nhänal dhanalinguwaywuru maṇutjiyu, ṇarru nhumam ṇangawul dhanalingu
mä-wulitjtjin. Ga dhaṇum ṇaya ṇayapin nhumalingu bitjuwayiṇ waythuwan. Gultij yana
ṇaya banha waṇayinam, ga biyapulya ṇaya dhaṇu bitjuwayiṇ wälṇayin.

¹⁵ Gatjuy maṇḡarran warra ga rakaraṇan ṇuwakurrum dhäwu nyäkuruyma buk-
makuḷin yana yolṇuwuḷim warrawuḷ, ḍämbu-liw'yuman ṇarra nyena dhaṇu mu-
natha'ṇa waṇalaṇa. ¹⁶ Ga bayiṇ nhan ṇarru ṇunhuṇ yol yolṇu mä-wulitjtjim nyäku,
ga buku-lupma warraṭṭhun, nhanmam ṇarru God-Waṇarryum dhanaliny wälṇayumana.
Ga bayiṇ nhan ṇarru ṇuyulktjim, ṇangawulma nyäku mä-wulitjtji nhananham ṇarru
banhayam yolṇuny dhä-gir'yuna bala ṇarru ḍupthuna warraṇuḷin djiwarr'ṇurum. ¹⁷ Ga
banha ṇarru yolṇu warra gayṇa mä-wulitjtjim, dhanalim ṇarru gayṇa djämam ṇayaṇu-
ṇirrundamin romma malany banha ṇarru gayṇa bayiṇuyam maṇutji-rakaram banha
banhayam God-Waṇarrwun bitjuwayiṇ ganydjarr. Ga nhänanhan dhanal ṇarru gayṇa
banha yäkum bitjuwayiṇ bäki wakinṇumiwum birrimbirru dhawaṭṭhumandawu. Ga
garrunma dhanal ṇarru gayṇa banha waripun mulkurun yänma. ¹⁸ Ga bayiṇ dhanal
ṇarru ṇunhuṇ bäpiny ṇayathan, nhä wilak guwaman dhanal ṇarru botjin', dhanalim
ṇarru banha ṇangawulnha ririkthun. Ga goṇ-ṇalthun dhanal ṇarru rerrimiwuḷim
yolṇuwuḷ, ga dhanalim ṇarru banha yana ḍukthuna."

Djesum ṇarranan djiwarr'lin
(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuṇ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan gayṇan Djesu garruwanam guyurr'miṇuwuḷim nhanguwaywuḷ,
ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waṇarryum warraṭṭhuwanan nhanany balan
djiwarr'lin. Ga ṇunhayan nhan yulṇum nyenam gayṇa God-Waṇarrwuran dhunḍayṇan
yana gali'ṇam, mä dhupal gayṇa ṇunha rrambaṇin bitjuwayiṇ djämam. ²⁰

Bala dhanalim banha guyurr'miṇuyum warrayu yänma nhanany warraṭṭhuwanan.
Bala dhanal ṇarranan dhäwun banha Djesuwuruyṇa ṇuwakurrum rakaran ḍämbu-
liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṇarryum gayṇan ḡuṇan dhanalinguḷ ganydjarr-
nha mä dhanal ṇarru gayṇa djämam ṇayaṇu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan
Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga guḷkun gayṇan banha yolṇum warra bitjuwayiṇ mä-
wulitjmiyinan Djesuwum, linygu dhanal dharanḡanan banha banhayam ṇuwakurrum
Dhäwu gultijnha yana.

☆ 16:15 Djuy'yundawuṇ Dhäwu 1:8 ☆ 16:19 Djuy'yundawuṇ Dhäwu 1:9-11

Ga biyapulma waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

(9) Ga banha dhanal banhaya ḡurkun' baṡami waythuwan bitjuwayiḡ Betawum ga guyurr'miḡuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanaliḡuḡ banhayany gurmulnhan banha nhan gayḡan garruwan dhanaliḡu ḡunhal mathirraḡa. (10) Ga dhur-rwarḡuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuḡanminan nhanguwaywuru guyurr'miḡuwum warrawu dhanal ḡarru banhayam ḡuwakurru Dhäwu nhanguruyma rakaraman ḡarra buku-ḡiw'yumana, djinal munatha'ḡam waḡalaḡa. Djinaḡum gayḡa dhäwuyu rakaram banha God-Waḡarryum ḡarru wälḡakuman yana yolḡunham warrany barrakinyḡurum romḡuru, mä dhanal ḡarru gayḡa nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wälḡa-dhawar'yundanharran.

Dhaḡum ḡuwakurru Dhäwu guliṡnja yana. Ga djinakun gämurruwu nhan dhaḡu bitjuwayiḡ dhawar'yundanharram dhäwu.

† 16:20 ḡunha ḡätjiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäḡkuḡum dhäwu gayḡa dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gayḡan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waḡanyama (Mäk16:9-ḡuru ga bala 20-ḡi) mä gaḡa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ḡuru ga 10-ḡi) mä dhumbuḡ' nha. Ga gaḡamanmiyum gayḡa rakaram banha Mäḡkuḡum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ḡärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ḡarru rrambaḡi dhupal gayḡa rakaramam Djesuwuruy wälḡayinyawuy bewali rakunyḡuru ga rakaram gayḡa bayikun yolḡuwu banha nhan gayḡa mä-wuliṡmiyin Djesuwun, nhä nhan ḡarru gayḡa djama.